

In Itinere

Issue 13 • Número 13

www.mcspa.org

Francisco
Andreo
García
1943-2013

Nati Gamada-2002



Editor/Editor: Fr. Francis Teo

Editing Staff/Equipo de Redacción: Fr. David Escrich, Alexy Moreno, Rocío Aguirre, Michelle Voo.

Administration/Administración: Rosa Murillo y Diana Trompetero

Address/Dirección:

Nariokotome Mission, P.O. Box 34,
30500 Lodwar, KENYA.

E-mail: initinere@mcspace.org

Design/Diseño: Ana Arenas – Eslabón 547 Diseño y Comunicación

Cover/Portada: Pintura de Naty Cañana

EDITORIAL / EDITORIAL	3
VOCATIONAL CORNER / RINCÓN VOCACIONAL	4
Behind the camera no more / Nunca más detrás de la cámara	4
THE ROAD THAT LED US TO BECOME MISSIONARIES / LA RUTA QUE NOS LLEVÓ A SER MISIONEROS	7
SPECIAL FEATURE ON FRANCISCO ANDREO / ESPECIAL FRANCISCO ANDREO	10
Remembering Paco / Recordando a Paco	10
Homily at the Funeral Mass / Homilía de la Misa Funeral	33
The Legacy of Paco Andreo / El Legado de Paco Andreo	36
MISSIONOLOGY WORKSHOP / TALLER DE MISIONOLOGÍA	42
Transforming the Turkana-Dassenech Conflict / Transformación del conflicto entre Turkana y Dassenech	42
MISSION IN HISTORY (CHAPTER XI) / LA MISIÓN EN LA HISTORIA (CAPÍTULO XI)	46
Mission in the Far East / Misión en el Extremo Oriente	46
TESTIMONIES / TESTIMONIOS	55
SIGNS OF HOPE / SIGNOS DE ESPERANZA	57
20 years in Ethiopia / 20 años en Etiopía	57
Why teach English? / ¿Por qué enseñar inglés?	61
Andrew's journey to the priesthood / El camino de Andrew hacia el sacerdocio	64
NEWS / NOTICIAS	66
The Church in Lodwar celebrates its 50th anniversary / La iglesia de Lodwar celebra su 50 aniversario	66
Bishop Akio Johnson from Torit, South Sudan, visits Turkana / El obispo Akio Johnson de Torit, Sudán del Sur, visita Turkana	67
Tigist travels to Spain / Tigist viaja a España	68
Creation of Friends of Ethiopia in Chile / Creación de Amigos de Etiopía en Chile	68
Inter-diocesan Conference for Peace and Conflict Resolution / Conferencia Inter-diocesana sobre Paz y Resolución de Conflictos	69
Friends of Turkana in Colombia / Amigos de Turkana en Colombia	70
Charity Cocktail in Mexico / Coctel Benéfico en México	70
"A lake has appeared": Dams in Ethiopia / "Ha aparecido un lago": Presas en Etiopía	71
In the land of the Nyangatom with Bishop Dominic / En la tierra de los Nyangatom con el obispo Dominic	72
Malawi: One year later / Malawi: Un año después	73
Carmelite Missionary Sisters from Mexico establish a foundation in Ethiopia / Las Carmelitas Misioneras de México fundan en Etiopía	74
BOOK REVIEWS / RESEÑAS LITERARIAS	
Avelino Bassols, <i>Mission in der Wüste, Missionsverständnis und Missionspraxis in Ostafrika</i> , Ferdinand Schöningh Verlag (Paderborn, 2012)	75
Fernando Aguirre, <i>Pastoralist Conflict in the Horn of Africa, the Turkana-Dassenech Case</i> , Pauline Publications (Nairobi, 2013)	75

EDITORIAL

By the time you, our esteemed readers, receive this magazine, ten months would have gone by since Fr. Francisco Andreo García – or Paco, as he was known by those who would have had the privilege of meeting him at some point in their lives – passed away peacefully in his sleep.

For those of us who have lived with Paco or spent time with him in the semi-desert of Turkana, or in other corners of the world, recall the intensity and sincerity, the generosity and passion, that marked the conversation and time – be it for a fleeting moment or half a life-time – with him. We recall those times and events, and we hold them dear in our memory of Paco.

This issue of *In Itinere* is dedicated to Paco, and within its pages, so many aspects of Paco's life and way of being are highlighted. Nevertheless, justice can never be done here!

However, remembering all the lived experiences with Paco can enable us to move on. But “moving on” for the members of the missionary community must mean wanting, with all our being, to be faithful to the original charism of Paco. What the magazine of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle strives to do is to provide glimpses of that charism that moved him all

these decades, so that even those who have never known Paco could easily come to understand the why and the how of this missionary group of men and women, priests and lay, which – as Bishop Patrick Harrington pointed out in his homily at the funeral mass – Paco left behind as his greatest legacy to the Church and the world.

A person from Singapore sent this message recently after she had read the previous issue of *In Itinere*, “I brought home the 25th anniversary magazine. I read it the next morning and felt really touched, especially by the article written by Father Paco. It is a pity that many of us never got to meet him but I feel so inspired by his life's work that it appears that he is still around, rousing us to follow his example.”

Indeed, Paco's life and work is an example not only for the Missionary Community of Saint Paul the Apostle but also for all the men and women of goodwill, from so many countries and diverse walks of life, who try to live out their humanity more profoundly.

To all of you from around the world who have shared with us this time of loss, but also of commemoration and celebration of Paco's life, we give our gratitude and appreciation!



Para cuando vosotros, queridos lectores, recibáis esta revista, habrán pasado ya diez meses desde que el P. Francisco Andreo García – o Paco, como era conocido entre aquellos que tuvieron el privilegio de encontrarse con él en algún momento de sus vidas – falleció plácidamente mientras dormía.

Para aquellos de nosotros que hemos vivido con Paco, o pasado alguna temporada con él en el semidesierto de Turkana o en cualquier otra parte del mundo, nos viene a la mente la intensidad y la sinceridad, la generosidad y la pasión que marcaron las conversaciones y los momentos con él – ya fuera tan sólo un instante o toda una vida. Nos vienen a la mente todos esos

momentos y ocasiones, y los atesoramos en nuestro recuerdo de Paco.

Este ejemplar de *In Itinere* está dedicado a Paco, y en sus páginas muchos aspectos de su vida y forma de ser saldrán de manifiesto. Pero nunca los escritos podrán capturar su personalidad y su obra. Recordar todo lo vivido con Paco nos puede ayudar a seguir adelante. Para los miembros de nuestra comunidad misionera este “seguir adelante” supone querer, con todo nuestro ser, ser fieles al carisma original de Paco. Lo que la revista de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol trata de hacer es dar pistas sobre el carisma que le movió durante todas estas décadas, para que incluso aquellos que nunca conocieron a Paco

puedan entender el porqué y el cómo de este grupo misionero de hombres y mujeres, sacerdotes y laicos, el cual – como el Obispo Patrick Harrington dijo en su homilía en la misa de funeral – Paco dejó como su mayor legado a la Iglesia y al mundo. Alguien de Singapur envió el siguiente mensaje no hace mucho, después de leer la última revista de *In Itinere*: “Me llevé a casa la revista del 25 aniversario. La leí a la mañana siguiente y me sentí conmovida, especialmente por el artículo escrito por el padre Paco (La Ruta). Es una pena que muchos de nosotros nunca llegamos a conocerlo, pero me siento tan inspirada por la labor de su vida que parece que todavía está entre nosotros, animándonos a seguir su ejemplo.”

Desde luego la vida y trabajo de Paco son un ejemplo no sólo para la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol, sino también para todas las personas de buena voluntad, de cualquier país o clase, que intentan vivir su humanidad más profundamente.

A todos aquellos de todas las partes del mundo que habéis compartido con nosotros esta sensación de pérdida, así como de celebración por la vida de Paco, queremos haceros llegar toda nuestra gratitud y aprecio.

VOCATIONAL CORNER

We live the spirituality of Christ the Good Shepherd in two dimensions: firstly, that of calling specific men and women and caring for them and helping them discover their vocation; and secondly, that of sharing in people's suffering and responding to and alleviating such situations.

In this section, we see an example of this call and sharing in people's suffering in the vocational awakening of members of our Community.

Behind the camera no more

The endless horizon seemed to be ablaze with the fire from the sunset and the Naita Mountains appeared as a dark and remote silhouette. Wherever you looked, there were no obstacles to mar the view, the senses; we had the impression of being the only souls for many kilometres around. We were surrounded by nature in its purest form. Now in the diminishing light of the evening, we began preparing the camp in this remote but magical place, halfway between Nyangatom and Surma in Ethiopia. Before dinner, we celebrated the first Catholic mass in this corner of the world together with Rt. Rev. Dominic Kimengich, Bishop of the Diocese of Lodwar, where the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MCSPA) had been present for the last twenty-five years.

It was the first night of a long trip from Turkana (Kenya) to Ethiopia that would make history: never before had a Kenyan bishop visited another bishop in Ethiopia by land, at least not through these vast regions of south-western Ethiopia, where the Catholic Church has never been present. At mass, we prayed for Paco, who had passed away about two weeks earlier. We felt him very close as we were realizing his dream, a dream that he had passed on to us and with which we have now fallen in love. It is the dream of building missions "*from Turkana to Alexandria*", centres of life for the people around them, just as Nariokotome has been all these years.

Thanks to this dream of Paco, we are now only a few months away from embarking on this missionary adventure of founding a new mission among the Nyangatom that live in south-western Ethiopia.

Who could have known that I would end up here! Nobody would have thought it possible as I come from El Prat de Llobregat, a village in the "red belt" of Barcelona, from a good though non-practising family, from an environment in which being Christian was almost a "sin" and being a priest was categorized as sheer "madness".

That is how I got to know the people who, by fixing their gaze on me and believing that it was possible, were going to gradually change the course of my life: Lourdes, Paco and all my brothers and sisters from the MCSPA with which I now share my life and my dreams.

I met Lourdes when I was pursuing a degree in multi-media. I loved photography and communication as means for capturing both the beauty of the world but also its cruelty and injustices.

It was a time of great changes in society, of demands for freedom such as *the World Tour of Bruce Springsteen on Human Rights*, the fall of the Berlin Wall, the freeing of Mandela and the end to apartheid. On one hand, I wanted to contribute to change the injustices of the world, but, on the other, I only dared to be "behind the camera".

RINCÓN VOCACIONAL

Vivimos la espiritualidad de Cristo, el Buen Pastor, desde dos dimensiones: primero la de llamar a hombres y mujeres concretos, cuidar de ellos y ayudarles a descubrir su vocación y segundo la de compartir el sufrimiento de la gente y responder y aliviar estas situaciones.

En esta sección, vemos un ejemplo de esta llamada y del compartir el sufrimiento de la gente en el despertar vocacional de los miembros de nuestra Comunidad.

Nunca más detrás de la cámara

El inmenso horizonte parecía arder con la luz del ocaso y las montañas de Naita se dibujaban como una silueta oscura y lejana. Miraras donde miraras no parecía haber obstáculo para la vista, para los sentidos; teníamos la certeza de que éramos los únicos seres humanos en muchos kilómetros a la redonda, rodeados de naturaleza en su estado puro. Con las últimas luces del día nos dispusimos a montar el campamento en ese lugar perdido pero mágico, a medio camino entre territorio Nyangatom y Surma en Etiopía. Antes de la cena celebraríamos la primera misa católica en ese rincón del mundo junto a Mons. Dominic Kimengich, Obispo de la Diócesis de Lodwar, donde la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) ha estado presente durante los últimos veinticinco años.

Nos encontrábamos en la primera noche de un largo viaje de Turkana (Kenia) a Etiopía que sería histórico; nunca antes un obispo de Kenia había visitado a su igual Etíope por tierra, por lo menos no en esas vastas regiones del sur-oeste de Etiopía, donde la iglesia católica no ha podido estar presente. Durante la misa rezamos por Paco, que hacía poco más de dos semanas que nos había dejado. Lo sentíamos muy presente al estar siendo protagonistas de su sueño, un sueño del que él nos había contagiado y enamorado, el sueño de construir misiones "*desde Turkana hasta Alejandría*", centros de vida para la gente de los alrededores, como lo ha sido Nariokotome durante todos estos años.

Gracias a este sueño de Paco estamos a pocos meses de empezar esta aventura de fundar una nueva misión entre la gente nyangatom, que habitan el sur-oeste de Etiopía.

¿Quién me iba a decir a mí, que iba a venir a parar hasta aquí! nadie habría dicho que "era posible" habiendo salido del Prat de Llobregat, un pueblo del cinturón rojo de Barcelona; de una buena familia, aunque poco practicante; de un ambiente en el que ser cristiano, era casi un "pecado", y ser cura poco menos que una "locura".

Así es como conocí a las personas que fijándose en mí y creyendo que "si era posible", poco a poco iban a cambiar el rumbo de mi vida: Lourdes, Paco y todos mis hermanos y hermanas de la MCSPA, con los que comparto mi vida y mis sueños. Conocí a Lourdes cuando yo estudiaba formación profesional de la rama de Imagen y Sonido. Me encantaba la fotografía y la comunicación como medios para plasmar tanto la belleza del mundo, como también la crudeza y las injusticias.

Eran momentos de grandes cambios en la sociedad, de gritos por la libertad: *la gira mundial de Bruce Springsteen sobre los derechos humanos*, la caída del muro de Berlín, la liberación de Mandela y el fin del Apartheid. Por un lado, yo tenía ganas de contribuir a cambiar las injusticias del mundo, pero por otro, solo me atrevía a estar "detrás de la cámara".

Por las cosas de la vida, siempre había preferido quedarme



Angel finding happiness by giving himself for others.
Ángel es feliz dándose a los demás.

Due to my personality, I had always preferred to be a mere spectator in life, protected from the dangers that could come from the world. Getting to know the Community helped me start losing the fear of being “*in front of the camera*”, and to be the protagonist of my own story, of what was happening before me, becoming gradually more conscious of the fact that God was calling me to come out of my refuge and to seek my happiness by giving myself to others.

One of the most beautiful things I remember when I first met my new friends was the feeling of being able to trust them in the long run. I was not only able share from 8am to 2pm or over weekend drinks, but I could count on them for life ... When we talked or discussed something, we would get to the very bottom of it and we could speak of our attitudes, of what we could change, and of improving ourselves, the world and the people around us.

I heard about Jesus of Nazareth for the first time in my life and it was to me an incredible discovery!

Step by step, I started helping my new friends to take care of children from marginalized families.

Hearing them speak every now and again about Africa, about Turkana, talking, sharing and getting to know those that were coming from and going to Africa, I slowly fell in love with these friends, their life-style, their constant fight to improve the life of those who were suffering wherever they were and so I answered their invitation to leave everything and follow Christ.

During all these years, I learnt first to be a person, to see the needs of others before my own, to be compassionate, as others were many times more compassionate with me, to be constantly available for others - what we call a “*permanent flexibility*”. This is a great treasure that we owe to Paco.

There were also dark moments which taught me to always look at tribulations, our limitations and even our human relations with a supernatural eye, looking far beyond them and

como un espectador ante la vida, protegido del daño que el mundo me pudiera causar. Conocer a la Comunidad me ayudó poco a poco a ir perdiendo el miedo a estar “*delante de la cámara*”, a ser yo mismo protagonista de la historia, de lo que pasaba delante de mí, siendo cada vez más consciente de que Dios me llamaba a salir de mi refugio y a encontrar la felicidad dándome a los demás.

Una de las cosas más bonitas que recuerdo cuando conocí a mis nuevos amigos, fue esa sensación de contar con ellos a largo plazo, con ellos podía compartir no sólo de ocho a dos, o el fin de semana a tomar unas copas, si no que podías contar con ellos para toda tu vida... Que cuando hablábamos o discutíamos de algo, llegábamos hasta el fondo, y hablábamos en primera persona: de nuestras actitudes, de lo que podíamos cambiar, de mejorar nosotros mismos, el mundo y las personas que nos rodeaban.

¡Oía hablar por primera vez de Jesús de Nazaret, y me parecía un descubrimiento alucinante!

Y así fui poco a poco ayudando a mis nuevos amigos a ocuparse de niños de familias marginadas.

Oyéndoles hablar cada dos por tres de África, de Turkana, hablando, compartiendo, conociendo a los que iban yendo y viniendo, me fui enamorando de estos amigos, de su estilo de vida, de su lucha constante por mejorar la vida de los que estaban sufriendo, allí donde estuvieran; y di una respuesta a la llamada que me hacían a dejarlo todo y seguir a Cristo.

Durante todos estos años aprendí primero a ser persona, a ver las necesidades de los otros antes que las mías, a ser compasivo, como otros lo eran conmigo (muchas veces más), a estar en todo momento disponible, en función de los demás, lo que llamamos la “*flexibilidad permanente*”. Eso es el gran tesoro que le debemos a Paco.

Hubo también momentos de oscuridad. Pero en esos momentos aprendí a que siempre tenemos que ver nuestras tribulacio-

accepting that everything has a profound meaning if only we were to transcend them and perceive in these things the hand of Jesus, of God.

And then came the springtime - our priestly ordination ten years ago! Going out to the fields, breathing in and savouring the gift of ordination. And soon after, marching into the arena to fight the bull; that is how we learnt that helping others was not so easy. With Albert, I began my floundering steps as a young priest; I learnt dedication to the faithful, to make homilies that entertained but stuck, to build dams, to deliver the hope and healing power of Jesus to the sick. All these, helped me to get closer to the Lord: taking care of the widow, the orphan and the foreigner. And, especially, taking care of Gregory (who had become an orphan and is now fourteen-years old), Pablo (who suffered from osteomyelitis in the femur and almost lost his life but, after years of battling it, is now healed and is fifteen-years old), and little Joseph, (who is six-years old and suffers from AIDS and a severe juvenile rheumatoid arthritis).

Unknown to them, they have been the ones who have given me the chance of meeting with Jesus and of strengthening my faith, just as the Gospel tells us about the people who bore the stretcher for the paralytic so that Jesus could heal him (Lk 5: 17-26).

Some new challenges arose after that: working in Saint Augustine's Cathedral in Lodwar, and there, together with our Emeritus Bishop Rt. Rev. Patrick Harrington, starting *Radio Akicha* (which means "light" in Turkana). This station was the first Catholic radio station in the whole of northern Kenya and is still functioning and trying to deliver "light" to the people of Lodwar and its surroundings.

And finally I found myself returning once again to my dear parish at Lokitaung, before crossing the final frontier towards the new mission at Nyangatom, still trying to deliver real and specific Good News to those that have been forgotten by the globalized world and are enslaved by hunger, thirst, sickness and ignorance.

Fr. Ángel Valdivia López, MCSPA

nes, nuestras limitaciones, incluso nuestras relaciones humanas, en clave sobrenatural, mirando más allá y viendo que todo tiene sentido si trascendemos y vemos en todo ello la mano de Jesús, de Dios.

¡Y llegó la primavera, nuestra ordenación sacerdotal, hace diez años! Salir al campo, respirar, disfrutar del don de la ordenación. Y enseguida meterse al ruedo y enfrentarse al toro, así es como tomamos consciencia de que ayudar a los demás no es siempre tan fácil. Allí, con Albert, empecé a aprender a ser sacerdote, a tener esa dedicación para con los fieles, a hacer de las homilias algo mucho más ameno, a construir presas, a llevar a los enfermos la esperanza y la sanación de Jesús. Todo ello me ha ayudado a acercarme a Jesús: ocupándome de la viuda, el huérfano y el extranjero. Y concretamente ocupándome de Gregorio que había quedado huérfano y ahora tiene 14 años, de Pablo, que sufría una osteomielitis en el fémur que casi acabó con él, pero tras años de lucha finalmente se ha curado y ahora tiene 15 años y del pequeño Joseph, un niño de seis años que tiene SIDA y una severa artritis reumatoide juvenil.

Ellos también han sido, sin saberlo, los que me han dado la oportunidad de encontrarme con Jesús y de ver mi fe fortalecida, como los que en el evangelio llevaban al paralítico en una camilla para que Jesús le curara, Lc 5,17-26.

Luego, nuevos retos vinieron: trabajar en la catedral de San Agustín de Lodwar y de ahí, junto con nuestro Obispo emérito Patrick Harrington, montar desde la nada la emisora *Radio Akicha* (que significa "luz" en turkana) siendo esta la primera emisora de radio católica, en toda la parte norte de Kenia. Ahora la radio continúa su rumbo, intentando llevar "luz" a la gente de Lodwar y sus alrededores.

Y finalmente volver a mi querida parroquia de Lokitaung, antes de cruzar la última frontera hacia la nueva misión de Nyangatom, intentando ser portadores de Buenas Noticias reales y concretas a aquellos que viven olvidados por el mundo global, esclavizados por el hambre, la sed, la enfermedad y la ignorancia.

P. Ángel Valdivia López, MCSPA



At an open-air mass with a nomadic community in Turkana
En una misa al aire libre en una comunidad nómada de Turkana

THE ROAD THAT LED US TO BE MISSIONARIES (XIII)

This article was written by Fr. Francisco Andreo a couple of months before he succumbed to cancer.

LA RUTA QUE NOS LLEVÓ A SER MISIONEROS (XIII)

Este artículo fue escrito por el P. Francisco Andreo unos pocos meses antes de sucumbir al cáncer.



Avelino (2nd left) was one of the first to open the way in Turkana.
Avelino (2º a la izquierda) fue uno de los primeros en abrir camino en Turkana.

The first deacon of what is now known as the Missionary Community of Saint Paul the Apostle and Mary Mother of the Church under the patronage of Saint Joseph, Patron of the Universal Church, was Avelino Bassols. Bishop John C. Mahon ordained Fernando Aguirre, Francisco Moro and Avelino as priests at the same time. However, the one who had to open the way and adapt to Turkana was Avelino, and that was not an easy task. When we first arrived here, the protagonists were the women nurses, Cecilia and Asunción, and that made sense, as the Bishop needed health personnel. To transform our presence here, to change from being two nurses here to starting a community and making the bishop and the other priests understand that we had not come here only to apply injections, was an arduous task indeed. It was only through humility, patience and docility, and of course, with the help of God, we were able to make that big step. I remember poor Avelino walking 20 or 25 km across the desert ... he withstood and persevered through it all. I remember the day when Avelino was going to Augsburg [in Germany] to begin studying theology in the seminary there, we met Fr. Conrad Ryan along the road between Lowarengak and Lodwar. When I told him that Avelino was going and that we had not come only to apply injections, Fr. Con told me that

El primer diácono de lo que ahora se llama Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María, Madre de la Iglesia, bajo el patrocinio de San José, patrón de la Iglesia Universal, fue Avelino Bassols. De presbíteros el Obispo John C. Mahon ordenó a Fernando Aguirre, Francisco Moro y Avelino Bassols juntos. Pero a quien le tocó como varón abrir camino en Turkana y adaptarse primero fue a Avelino, y no fue tarea fácil. Cuando vinimos aquí las protagonistas eran las mujeres enfermeras, Cecilia y Asunción, y era normal ya que lo que el Obispo necesitaba era personal sanitario. Transformar la presencia aquí, de tener dos enfermeras a empezar una comunidad de personas, y que el sr. Obispo y los otros sacerdotes vieran que no habíamos venido aquí sólo para poner inyecciones, fue una labor muy ardua. Sólo a base de humildad, paciencia y docilidad, pudimos dar este gran paso, ¡claro está que con la ayuda de Dios! Recuerdo al pobre Avelino caminando 20-25 km. por el desierto... Él aguantó y perseveró. Recuerdo el día en que Avelino se marchaba a Augsburgo [Alemania] a estudiar teología en el seminario, y nos encontramos camino de Lowarengak a Lodwar con el P. Conrad Ryan. Cuando le dije que Avelino se iba y que no habíamos venido a poner sólo inyecciones,

we should go to see the bishop. We went to see the bishop and explained to him this, and he accepted Avelino.

Not very long after that, Fernando and Francisco came over. Avelino and I went again to see the bishop, to ask him to accept them here otherwise they would have to go and study nursing. The bishop said that in the case of Avelino there had been some pressure against his decision but that because he needed priests he would accept them. Bishop John then sent the three of them to London to study with the Fathers of Saint Joseph of Mill Hill. In the seminary there, the religious warmly welcomed them; we will never be able to thank the Mill Hill Missionaries enough for their contribution to their formation, which helped them to be ordained. From here, I would like to thank, on their behalf, the whole formation team, and especially the rector at the time, Fr. Emile Frische.

During the years of study, a beautiful friendship was built between them and the Mill Hill Missionaries, which has lasted until today. I would dare say that their ordination was so memorable. Without exaggerating too much, I can say that it seemed like heaven had come down on earth. Whenever there is a priestly ordination, there is the outpouring of the Holy Spirit and it is easy to see the happiness and encouragement that in the ones who are being ordained and also in those present.

At the ordination, the rector asked Bishop John to send more seminarians to study with them, and that is how Antonio, Francis and Moses went there. The first two ended up being or-

me dijo que fuéramos a ver al Obispo. Fuimos, se lo dijimos, y el Obispo le aceptó.

Poco después llegaron Fernando y Francisco juntos. Avelino y un servidor fuimos de nuevo a ver al Obispo para pedirle que fueran aceptados aquí, ya que si no tendrían que ir a estudiar enfermería. El Obispo dijo que en el caso de Avelino se había encontrado con presiones en contra, pero que como necesitaba sacerdotes les aceptaba. El Obispo les envió a los tres a estudiar a Londres con los Padres de San José de Mill Hill, y allá se fueron. En el Seminario los religiosos les acogieron muy bien. Creo que nunca les agradeceremos bastante lo que contribuyeron con su formación a que los tres fueran ordenados. Desde aquí doy las gracias en su nombre a todo el equipo formador, y en especial al Rector de aquél entonces, el P. Emile Frische.

Durante el periodo de estudios se formó una grata amistad entre ellos y los de Mill Hill, que con algunos miembros dura hasta ahora. Su ordenación me atrevería a decir que fue memorable. Sin exagerar mucho, parecía que el cielo había bajado a la tierra. Siempre que hay una ordenación sacerdotal el Espíritu Santo se derrama y se nota en la alegría y el ánimo que da a los que se ordenan y también a los demás asistentes.

En la Ordenación, el Rector le pidió al Obispo John que mandara más seminaristas a estudiar con ellos. Así es como fueron Antonio, Francis y Moses. Los dos primeros



Integral development involves the physical and spiritual care of the people.
El desarrollo integral conlleva el cuidado físico y espiritual de la gente.

Fernando (centre) together with Avelino and Francisco were the initiators of Nariokotome Mission.

Fernando (centro) junto con Avelino y Francisco fueron los primeros promotores de la misión de Nariokotome.



Whenever there is a priestly ordination, there is the outpouring of the Holy Spirit and it is easy to see the happiness and encouragement in the ones who are being ordained and also in those present.

Siempre que hay una ordenación sacerdotal el Espíritu Santo se derrama y se nota en la alegría y el ánimo que da a los que se ordenan y también a los demás asistentes.

ordained priests; though Moses did not become a priest, he became the first Turkana to study in London. There, Moses met a young woman from Poland; they got married and lived in the capital city.

Fernando, Avelino and Francisco came back to Lodwar and were the promoters of the mission of Nariokotome. As they completed their studies in London, Bishop John, Doctor in Canon Law and mason, built them their first mission house and annexes (store, chapel, etc.) as well as the houses for the workers. I had never seen a bishop with such a dimension of a shepherd and love for them that went so far! That is how they started in Nariokotome, going from the mission to the seminomadic and nomadic populations to carry out their pastoral activities. At first, it was hard to wake up and sometimes see a hyena through the window and wonder what to do! The truth is that some anecdotes keep coming to mind, such as Avelino, with his attentiveness, buying very good chairs fit for a mansion! Some of these chairs are here even today! The three of them were very happy ... By then, I was spending most of the time in Nairobi and only making periodical visits to the mission, unlike later when I remained at the mission more permanently. I remember that we started step by step - not without stumbling - to develop the mission, integrating the work with spirituality and things spiritual with the work. The bishop, a great shepherd, did not want them to live in the villages, but to live together, working and praying, and going out from the mission to execute their pastoral tasks.

Fr. Francisco Andreo, MCSPA

llegaron a curas y el tercero no, pero fue el primer joven Turkana que estudió en Londres. Allí conoció a una joven polaca, se casaron y se quedaron a vivir en la capital. Fernando, Avelino y Francisco volvieron a Lodwar y fueron los iniciadores de la misión de Nariokotome. El Obispo John, doctor en Derecho Canónico y albañil, les construyó la primera casa y los accesorios (almacén, capilla, etc.), así como casas para trabajadores, mientras ellos terminaban su etapa en Londres. ¡Nunca había visto a un Obispo con una dimensión de pastor y de amor por ellos que llegara tan lejos! Así empezaron en Nariokotome, yendo desde la misión a las poblaciones seminómadas y nómadas para ejercer su labor pastoral. ¡Al principio era duro levantarse y a veces ver alguna hiena desde la ventana preguntándose uno qué hacer! La verdad es que me vienen a la mente algunas anécdotas, como la de Avelino, con su delicadeza, ¡comprando sillas muy buenas como para una mansión! ¡Algunas todavía duran! Los tres estaban muy contentos... Yo entonces pasaba más tiempo en Nairobi y visitaba periódicamente la misión, pero no como más tarde, en que ya me quedé permanentemente.

Recuerdo que empezamos poco a poco, a veces con tropezos, a desarrollar la misión, integrando el trabajo con la espiritualidad y la espiritualidad con el trabajo. El Obispo, gran pastor, no quería que vivieran en los pueblos, sino juntos trabajando y rezando, y desde la misión yendo a realizar sus labores pastorales.

P. Francisco Andreo, MCSPA

**SPECIAL
FEATURE ON
FRANCISCO ANDREO**

**ESPECIAL
FRANCISCO ANDREO**

Remembering Paco



Recordando a Paco

PACO, FOUNDER OF THE
MISSIONARY COMMUNITY
OF ST. PAUL APOSTLE

PACO, FUNDADOR DE LA
COMUNIDAD MISIONERA
DE SAN PABLO APÓSTOL

Paco was born on 6th July 1941
to José and Eulalia.

Nació el 6 de Julio de 1941,
hijo de José y Eulalia.

He joined Casa de Santiago
on 25th January 1965.

Entró en la Casa de Santiago
el 25 de enero de 1965.

Condolences / Condolencias

"It is with great sorrow that I heard of the news of the death of our beloved father, brother, and friend: Abba Francisco Andreo, Founder of the Missionary Community of St Paul the Apostle and Mary Mother of the Church.

Abba Paco has been my personal friend, a great friend for the Archdiocese of Addis Ababa, and for the Catholic Bishops' Conference of Ethiopia. Thanks to him, we have congregations and friends who are working here in Ethiopia. He has been our Ambassador wherever he has gone as a missionary. I am very grateful to him.

Even during his sickness, he has been close to me. We prayed for each other ... He is buried in African soil, among the African people he served until his death.

Dear friend, rest in peace!

Dear sons and daughters of Fr. Paco, dear relatives and friends receive my condolences. May God, the Merciful Father, receive the soul of Fr. Paco to place him among the angels and saints in heaven.

May Mary Mother of the Church and St Paul the Apostle, your patron saint, intercede for you all in these sorrow-filled days."

Abuna Berhaneyesus D. Souraphiel C.M.
Metropolitan Archbishop of Addis Ababa, Ethiopia

"Recibí con mucha pena la noticia de la muerte de nuestro amado padre, hermano y amigo, el Padre Francisco Andreo, Fundador de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María Madre de la Iglesia.

El Padre Paco era mi amigo personal, gran amigo de la Arquidiócesis de Addis Abeba y amigo de la Conferencia de Obispos Católicos de Etiopía. Gracias a él, tenemos congregaciones y amigos que están trabajando aquí en Etiopía. Él ha sido nuestro embajador allá donde ha ido como misionero. Por esto le estoy muy agradecido.

Incluso durante su enfermedad, él era muy cercano a mi. Rezábamos el uno por el otro... Él esta enterrado en tierra africana con el pueblo africano al que sirvió hasta su muerte.

Querido amigo, ¡descansa en paz!

Queridos hijos e hijas del Padre Paco, queridos familiares y amigos, recibid mis condolencias. Que Dios, Padre misericordioso reciba el alma del Padre Paco para ponerla entre los ángeles y santos en el cielo.

Que María Madre de la Iglesia y San Pablo Apóstol, vuestro patrón, intercedan por todos vosotros en estos días llenos de pena."

Abuna Berhaneyesus D. Souraphiel C.M.
Arzobispo Metropolitano de Addis Abeba, Etiopía



Paco's first trip to Africa: Cameroon, 1968.
Primer viaje de Paco a África: Camerún, 1968.

His priestly ordination at the Parish of Santa María de Badalona on 7th March 1975.
Su ordenación sacerdotal en la Parroquia de Santa María de Badalona, 7 de marzo 1975.



Condolences / Condolencias

"It is with sadness and great sorrow that I received the news of the passing of Paco Andreo.

To many of us he was a father figure - and despite our shortcomings, he called us personally to be of service to others in the work of the Lord. We may not have reached this goal but his teachings and guidance have always remained valuable to us in our lives and we have always sought to follow in his example and just as he inspired us, be of help to our fellow men and the Church. Paco lives in each of us, in our hearts, and his voice still guides us to what is truth and good.

To many of us he lives on, guiding us in this dark world."

Henricus Kokonya
Kenya

"Con gran pena y tristeza recibí la noticia del fallecimiento de Paco Andreo.

Para muchos de nosotros, él fue una figura paterna, a pesar de nuestras faltas él nos llamó personalmente a estar al servicio de los demás con el trabajo para el Señor. Quizás no hemos conseguido este objetivo, pero su enseñanza y guía será siempre valiosa para nosotros en nuestras vidas y por eso nosotros siempre hemos tratado de seguir su ejemplo y, tal como él nos enseñó, ser de ayuda para otros hombres y para la Iglesia.

Paco vive en cada uno de nosotros, en nuestro corazón y su voz nos guía hacia lo que es verdadero y bueno.

Para muchos de nosotros él sigue vivo, guiándonos en este mundo oscuro."

Henricus Kokonya
Kenia

With the initial members of the Community.
Con los primeros miembros de la Comunidad.



Lowarengak Mission in Turkana, Kenya, 1988.
Inicio Misión de Lowarengak, Turkana, Kenia, 1988.



Condolences / Condolencias

"We are so sorry and sad to hear of the passing on of our beloved Fr. Paco. But, in a way I am also happy that our Heavenly Father finally decided to help him end his pains and labour so as to allow his apostles to carry on his greatly loved mission in Turkana.

God bless and be with all of you at this time of sorrow. Please take care for 'your stations to Golgotha are far from over'"

Carmelita Lee
Singapore

"Estamos tristes y apenados por la noticia del fallecimiento de nuestro querido Padre Paco. Pero, de alguna manera, también estoy contenta porque nuestro Padre Celestial ha decidido finalmente ayudarlo a terminar con sus dolores y su trabajo para permitir que sus apóstoles puedan continuar con su querida misión de Turkana.

Que Dios os bendiga y esté con vosotros en este tiempo de tristeza. Por favor cuidaros ya que vuestras "estaciones hacia Gólgota" están lejos de haberse terminado"

Carmelita Lee
Singapur



Lowarengak Mission in Turkana, 1988.

Misión de Lowarengak, Turkana, 1988.



With Cardinal Maurice Otunga
and Fr. Alfredo Rubio in Nairobi, 1988.

Con el Cardenal Maurice Otunga
y el P. Alfredo Rubio en Nairobi, 1988.

Condolences / Condolencias

"Jennifer and I are deeply saddened by the news and we mourn for him for he was no ordinary person. Our lives will be changed forever by what he did and we are so grateful that through him we came to know so many wonderful people in the MCSPA."

Adrian & Jennifer Tee
Singapore

"Jennifer y yo estamos muy tristes al haber recibido la noticia y hacemos duelo por él ya que no era una persona ordinaria. Nuestras vidas han sido cambiadas para siempre por lo que él hizo y estamos muy agradecidos de haber podido llegar a conocer tanta gente maravillosa de la MCSPA a través de él."

Adrián y Jennifer Tee
Singapur



With his mother Eulalia in Turkana, 1989.

Con su madre Eulalia en Turkana, 1989.

At the new mission at Nekemte, Ethiopia, 1993.
En la nueva misión de Nekemte, Etiopía, 1993.



Condolences / Condolencias

"It is with deep emotion that I received the news of the passing on of our brother Paco. Together with the human sadness, we also feel the great satisfaction of having met a saint. Nobody has given us so much "spirit" and energy.

We love you and we send to the whole Community a fraternal embrace."

Eva Cobo de Gracia and Roberto Díaz-Rincón Coteló
Spain

"Recibimos la noticia del fallecimiento de nuestro Hermano Paco con honda emoción.

A la vez de la tristeza humana que sentimos, tenemos la gran satisfacción de haber conocido a un santo.

Ninguna persona como el Padre Paco, nos ha aportado tanto "espíritu" y energía.

Os queremos y os enviamos a toda la Comunidad un abrazo hermano."

Eva Cobo de Gracia y Roberto Díaz-Rincon Coteló
España

With Rt. Rev. John Mahon,
the first bishop of Lodwar, Turkana.

Con Mons. John Mahon,
primer obispo de Lodwar, Turkana.



At a procession at Nariokotome Mission. Procesión en la Misión de Nariokotome.

Condolences / Condolencias

"I wish to express my sympathy with the Community in respect to the news of the death of Fr.Paco which I read about only this morning. I will take the earliest opportunity to celebrate a Holy Mass for him imploring a big blessing on those whom he inspired with the mission of the MCSPA. With happy remembrances of my association with the MCSPA."

Bishop Colin Davies
Bishop Emeritus of Ngong Diocese, Kenya

"Quiero expresar mis simpatías a toda la Comunidad con relación a la noticia de la muerte del Padre Paco que leí esta misma mañana. Aprovecharé la primera oportunidad posible para celebrar la Santa Misa por él, pidiendo una gran bendición para todos aquellos a los que él inspiró con la misión de la MCSPA. Con muchos recuerdos felices de mi asociación con la MCSPA."

Mons. Colin Davies
Obispo Emérito de la Diócesis de Ngong, Kenia



Fruit gardens on the shore of Lake Turkana, 1999. Huertos en el Lago Turkana, 1999.

Condolences / Condolencias

"I receive your message with great pain because of the deep love that links me to Paco but also with gratefulness towards the Lord who has finally called him to his Eternal Rest. Fraternal greetings to all of the Community and be assured that I will celebrate the Holy Mass for the soul of Paco."

Archbishop Edgar Peña
Apostolic Nuncio to Pakistan

"Recibo tu mensaje con profundo dolor por el amor profundo que me une a Paco, pero también con gratitud al Señor que le ha llamado a su descanso eterno. Un saludo fraterno a toda la comunidad y les aseguro que celebraré la Santa Misa por el alma de Paco."

Archbishop Edgar Peña
Nuncio Apostólico en Pakistan

"You cannot imagine my sorrow when I received news of the death of Father Francisco Andreo, a person with a generous and great heart that gave his life to the hard task of helping the most needy and showing great love, understanding and an exemplary and valiant apostolic activity.

For all this, he received the affection and love of all those who, like me, got to know him and are now undoubtedly saddened by this loss even if we at least keep the unforgettable memories of him and his example.

I would like to express my deep condolences to all the Missionary Community of Saint Paul the Apostle."

Gabriel Escarrer
CEO Melia Hotels, Spain

"No sabe cuanto he lamentado recibir la triste noticia del fallecimiento del Padre Francisco Andreo, persona de generoso y gran corazón que entregó su vida en la abnegada tarea de ayudar a los más necesitados, regalándoles a manos llenas, amor, comprensión y una labor apostólica ejemplar y valiosa.

Por todo ello supo granjearse el afecto y el cariño de todos cuantos le conocimos, y sin duda esta irreparable pérdida nos descorazona y entristece, aunque nos quede el consuelo de su imborrable recuerdo y su ejemplo.

Deseo expresarles a través de estas líneas mi sentido pésame para toda la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol."

Gabriel Escarrer
CEO Hoteles Melia, España



With Most Rev. Tito Solari, Archbishop of Cochabamba, Bolivia, 1993

Con Mons. Tito Solari, Arzobispo de Cochabamba, Bolivia, 1993.

With Cardinal Johannes Degenhardt, Archbishop of Paderborn, Germany, 1993.

Con el Cardenal Johannes Degenhardt, Arzobispo de Paderborn, Alemania, 1993.

At the opening of St. Joseph's Mother and Child Centre in Sta. Cruz de la Sierra, Bolivia.

Inauguración Centro Materno Infantil San José, Sta. Cruz de la Sierra, Bolivia



Condolences / Condolencias

"I am very sorry but you now have a great intercessor in heaven, as well as us, because he is a holy man. On the morning of this Saturday 16th, in the chapel of the "Hospitalito" where Msgr. Oscar Romero was assassinated, we commended him to the Lord of Life and we also remembered all of you; he will still be very close to you. I hope you will soon write something about him as the Founder of the Family because that is history and testimony for the new generations.

We are saddened but we are also happy for his Resurrection in the Lord and his active presence among us. Take heart for the Lord walks with you!"

Mother Fidelina
Superior of the Missionary Carmelite Sisters, Mexico.

"Lo siento mucho, pues le conocí, aunque ustedes tienen ya un gran intercesor en el cielo al igual que nosotras porque es un hombre santo. El sábado 16 en la oración de la mañana, en la Capilla martirial del Hospitalito donde asesinaron a Mons. Oscar Romero, lo encomendamos al Señor de la Vida y también las tuvimos muy presentes a ustedes, él estará muy unido a ustedes. Ojalá escriban pronto algo de él como Fundador de la Familia porque es memoria y testimonio para las nuevas generaciones. Sentimos mucho esto, pero a la vez nos alegramos de su Resurrección en el Señor y su presencia viva entre nosotras. ¡Animo, el Señor camina con ustedes!"

Madre Fidelina
Superiora de las Hermanas Misioneras Carmelitas, México



Paco initiated projects for the construction of rock dams. Paco inició proyectos para la construcción de presas de rocas.

Condolences / Condolencias

“Paco may be physically gone, but he left indelible footprints in the history of humanity; he so transformed those whom he generously touched that, even in death, his positive works remain alive in us and shall remain with us. As a Kenyan who witnessed first hand his works of charity and dedication to the pursuit of God’s universal Mission of love, I thank God for having met and known Paco! Even as we grieve, we take delight in the fact that his spirit will never die! He served all equally without discrimination or favor. To him, all of us were children of one Father, and tribe, race, religion etc didn’t matter. We shall greatly miss you. Fare thee well, Paco Andreo!”

Elias Masika
Advocate, Kenya

“Puede que Paco no esté físicamente presente, pero él ha dejado una huella indeleble en la historia de la humanidad. Tanto transformó a las personas que tocó que, incluso tras fallecer, su gran trabajo permanece vivo en nosotros y debe permanecer con nosotros. Como keniano que vi de primera mano sus obras de caridad y su dedicación a conseguir la misión universal de amor de Dios, ¡doy gracias al Señor por haber encontrado y conocido a Paco! ¡Igual que estamos tristes nos alegramos por el hecho de que su espíritu jamás morirá! Él sirvió a todo el mundo por igual, sin discriminación o favor de ningún tipo. Para él, todos nosotros éramos hijos del mismo Padre y por tanto la tribu, la raza, la religión, etc. no importaban. Te echaremos mucho de menos. ¡Hasta siempre, Paco Andreo!”

Elias Masika
Abogado, Kenia



Paco was determined also to build earth dams in Turkana to provide water for the people.

Paco también se decidió a construir presas de tierra en Turkana para proveer agua a la gente.

Opening a new mission in the Apostolic Vicariate of Jima Bonga, Ethiopia, 2002.

Abriendo una nueva misión en el Vicariato Apostólico de Jima Bonga, Etiopía, 2002.



Condolences / Condolencias

"A spirit and passionate love for the least, the last and the lost. Now in Heaven, please pray and never let us so easily say 'No' and 'Can't' because you have shown us the way always to rise above these! Rest in peace dear Paco & enjoy the eternal banquet prepared for you."

Rosalind Pillay
Singapore

"Un amor espiritual y apasionado por las minorías, los últimos y los perdidos. Ahora en el Cielo, por favor reza por nosotros y no nos dejes decir fácilmente "No" o "No se puede" porque tu nos has mostrado el camino para elevarnos por encima de todo esto. Descansa en paz querido Paco y disfruta del banquete eterno preparado para ti."

Rosalind Pillay
Singapur

"My condolence to the missionary group! May Paco Andreo's soul rest in peace by the mercy and love of the God. We love you, Paco - you were a good father to many unknown people throughout the continent."

Tecola Melillo
Ethiopia

"Mis condolencias para el grupo misionero. Que el alma de Paco Andreo descanse en paz por la misericordia y el amor de Dios. Te queremos Paco, tú fuiste un buen padre para mucha gente anónima en todo el continente."

Tecola Melillo
Etiopía



With children at one of the mother and child centers in Turkana. Con los niños de uno de los centros materno infantiles en Turkana.



With Cardinal Norberto Rivera, Archbishop of Mexico City, 2005.

Con el Cardenal Norberto Rivera, Arzobispo de Mexico D.F., 2005.



At the Saint Joseph's Mother and Child Centre at Ajusco, Mexico. Centro Materno Infantil San José, Ajusco, México.



With the new foundation of Augustinian Recollects at Lodwar. Con la nueva fundación de las Agustinas Recoletas en Lodwar.

Condolences / Condolencias

“What sad news – please pass on my condolence to the community. Fr. Paco was clearly a great and inspirational man whose legacy is all around you in Turkana. I will keep the community and the repose of Paco's soul in my prayers. May he rest in Peace!”

Lord David Alton of Liverpool
Member of the House of Lords, UK

“Qué tristes noticias - por favor pasa mis condolencias a la Comunidad. El P. Paco fue claramente un gran hombre e inspirador cuyo legado está alrededor de vosotros en Turkana. Tendré presente a la comunidad y el reposo del alma de Paco en mis oraciones. ¡Qué descansen en paz!”

Lord David Alton de Liverpool
Miembro de la Casa de los Lores, Reino Unido



Blessing of one of the fishing boats in Lake Turkana. Bendiciendo una de las barcas para pescadores del Lago Turkana.

Condolences / Condolencias

“My sisters have told me about the passing away of Fr. Francisco, your founder. I am really sorry; his disappearance is really going to leave a space impossible to fill, precisely because he received from God the inspiration to start a new apostolic community. He has or had the knowledge of what God wanted of each one of you. It is also true that you had the chance of drinking directly from his source, from his experience of God, from his unconditional desire of serving the poorest among the poor in the world in Turkana. May he be blessed because he is already enjoying the loving presence of God.”

Sister María Elena Narváez
Superior of the Marianitas Sisters, Ecuador

“Me han comunicado mis hermanas que falleció el P. Francisco, su fundador. Cuanto lo siento, realmente su desaparición es un vacío irremplazable, precisamente porque él recibió Dios la inspiración para fundar una nueva comunidad apostólica. Él tiene o tenía la clarividencia de lo que Dios quiere de cada uno de ustedes. También es cierto que tuvieron la oportunidad de beber directamente de su fuente, de su experiencia de Dios, de su entrega incondicional a servir al más pobre de los pobres del mundo, el mundo turkano. Dichoso él que goza ya de la presencia amorosa de Dios.”

Sor María Elena Narváez
Superiora de las Hermanas Marianitas, Ecuador



Sending a patient from the mission to Lodwar Hospital by plane. Enviando un paciente desde la misión al hospital de Lodwar con la avioneta.

Condolences / Condolencias

“The obvious work of Fr. Paco’s life will not be forgotten. He will remain in the memory of many people in Turkana as a great help.

May Fr. Paco rest in peace, and may the Lord God reward him for his work.

I greet you and the community in mourning.”

Edith Bracht
Germany

“La obra admirable del P. Paco será inolvidable. Seguirá en la memoria de mucha gente en Turkana como una persona que les ayudó mucho.

Quiera el P. Paco descansar en paz y que Dios, el Señor le recompense por su labor.

Os saludan a ti y a la comunidad de duelo.”

Edith Bracht
Alemania



Preparing a compost heap at Nariokotome Mission.
Preparando compost en la Misión de Nariokotome.



Pastoral work among nomads in Turkana. Pastoral con los nómadas en Turkana.



Paco in India: looking for religious congregations that would like to work in Kenya and Ethiopia.

Paco en la India: buscando congregaciones que quisieran venir a fundar a Kenia y Etiopía.

Condolences / Condolencias

"It is incredible the great work that he has developed in so many years. I was thinking right now what would have happened to so many people in Africa and America that you have helped to survive and to have a more dignified spiritual and earthly life if Paco hadn't founded the Missionary Community.

When he reached heaven, a lot of people must have approached him to thank him for his work. I remember how he used to say that he did not wish to die until everyone in Turkana had access to water.

Please give my condolences to all the members of the missionary community."

María Eugenia Lapeira
Spain

"Es increíble la gran labor que ha desarrollado durante tantos años. Pensaba yo ahora, que habría sido de tantas gentes en África y América que habéis ayudado a sobrevivir y tener una vida terrenal y espiritual mas digna, si Paco no hubiese fundado la Comunidad Misionera.

Al llegar al cielo muchas gentes se le habrá acercado a agradecerle su trabajo. Recuerdo que el decía que no quería morir sin que en Turkana todo el mundo tuviese agua.

Te ruego transmita mis condolencias a los demás miembros de la comunidad misionera"

Maria Eugenia Lapeira
España



Paco in Bogotá with Fr. Julio Solorzano, 2009. Paco en Bogotá con el P. Julio Solorzano, 2009.

Condolences / Condolencias

"I wanted to share with you two ideas. The first one is to recognize that we are only here temporarily. We are on earth to develop and become better people. Paco has already moved forward. He is already with the Father, but he is also with us. The second idea that I want to share with you is that I am sure that for Paco the most important thing would be that we are able to continue his work. That is why we have to make an effort and fight. It is worth it.

I would also like to share with the whole Community of the MCSPA my feelings of pain and sorrow for the death of Paco."

Claudio Olalla Marañón

Engineer of Roads, Canals and Harbours. Lecturer
Universidad Politécnica, Madrid, Spain

"Quería compartir contigo dos ideas. La primera es reconocer que estamos aquí de paso. Estamos en esta tierra para evolucionar y para ser mejores. Paco ya ha hecho el tránsito. Ya está con el Padre, pero también está también con nosotros. Y la segunda idea que también quiero compartir contigo es que para Paco lo importante, estoy seguro de ello, es que sepamos continuar su labor. Por ello tenemos que esforzarnos y que pelear. Merece la pena.

Quiero también que trasmitas a toda la Comunidad del MCSPA mis sentimientos de dolor, de pena, por la muerte de Paco."

Claudio Olalla Marañón

Dr. Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos. Catedrático
Universidad Politécnica de Madrid



At Muketuri: in one of the 6 mother and child centres in Ethiopia, 2009.
En Muketuri: en uno de los 6 centros materno infantiles de Etiopía, 2009.



With Most Rev. Berhaneyesus Souraphiel, Archbishop of Addis Ababa, Ethiopia.

Con Mons. Berhaneyesus Souraphiel, Arzobispo de Addis Abeba, Etiopía.



Missionary animation work in Singapore, 2011. Animación misionera en Singapur, 2011.

Condolences / Condolencias

"This pain that all the people of the House are feeling right now, unites me with you, as I feel that I continue to be one with you in my heart and therefore your pain is my pain. I had learnt a lot from Paco and I will always be grateful to him, as without the 'house', I will not be what I am now. Thanks to him, and to the people that followed him almost 34 years ago, the Church has grown, especially in the poorest places on earth."

Hillary Nzioki
Kenya

"En este dolor por el cual toda la gente de casa estáis pasando, me une a vosotros, ya que sigo siendo de corazón parte de vosotros, y vuestro dolor es mi dolor. De Paco, he aprendido mucho, y siempre estaré agradecido por él, ya que sin la casa, no sería lo que soy ahora. Gracias a él, y a la gente que le siguieron hace ya casi 34 años, la iglesia ha crecido, sobre todo en los lugares más pobres del mundo."

Hillary Nzioki
Kenia



With Dr. Ana Mañas, his oncologist. Con la Dra. Ana Mañas, su oncóloga.

Condolences / Condolencias

"All my memories of Paco will always remain in my heart and mind. I just don't know how to express myself at this moment. I did not expect him to go so soon. He always looked very strong to me. He always had a very special and unique way of making me realize and learn how to do things. I will always remember that he transformed me from a 'soft' worker to a more constant and all-weather person. He was also able to break down my ego and pride through love and firmness. He always inspired me when he talked though I never admitted it.

I thank him for all that I am today and I hope to keep my promise to him because he once told me that he would be very happy to watch over me from heaven when I will be a priest. I feel bad now because it occurred to me only late last year that Paco really loved me and I had failed to fully show that I loved him back.

May he watch over all of us, pray for us, help us all stay together and follow in his footsteps as closely as we can."

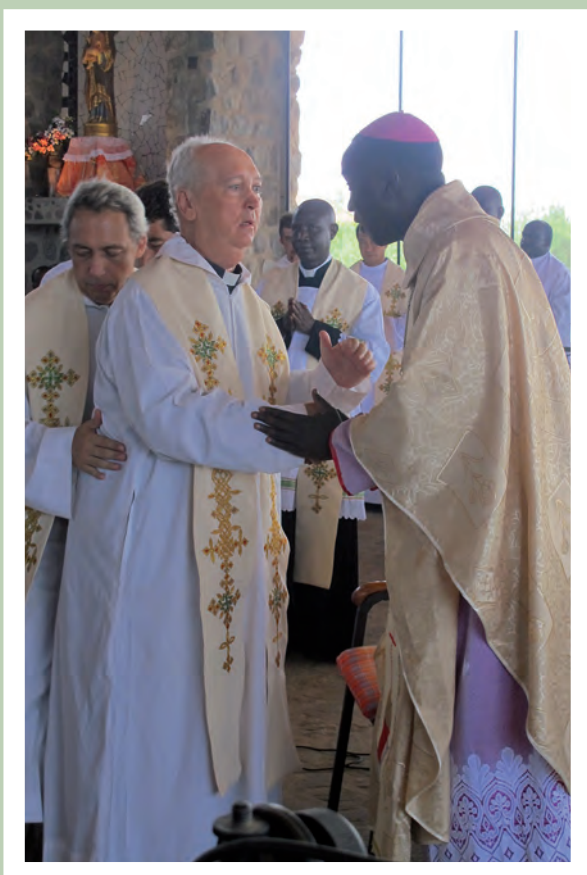
Timothy Kaburu
MCSPA Collaborator and Student, Philippines

"Todos mis recuerdos de Paco siempre permanecerán en mi corazón y en mi mente. Sólo que no sé como expresarme en este momento. No esperaba que se nos fuera tan pronto. Él siempre parecía muy fuerte. Él siempre tenía una manera especial y única de hacerme ver y aprender como hacer las cosas. Siempre recordaré como me transformó de un trabajador "blando" en una persona más constante y todoterreno. También fue capaz de romper mi ego y orgullo con su amor y firmeza. Cuando hablaba siempre me inspiraba a pesar de que nunca lo admití.

Le agradezco todo lo que soy ahora y espero poder mantener la promesa que le hice ya que él me dijo una vez que estaría muy contento de cuidar de mí desde el cielo cuando me hiciera sacerdote. Ahora me siento mal porque no fue hasta el final del año pasado que me di cuenta de que Paco me quería y no he podido mostrarle completamente que yo también le quería.

Qué él nos proteja, rece por nosotros y nos ayude a permanecer juntos y seguir sus huellas tan de cerca como podamos."

Timothy Kaburu
Colaborador de la MCSPA y estudiante, Filipinas.



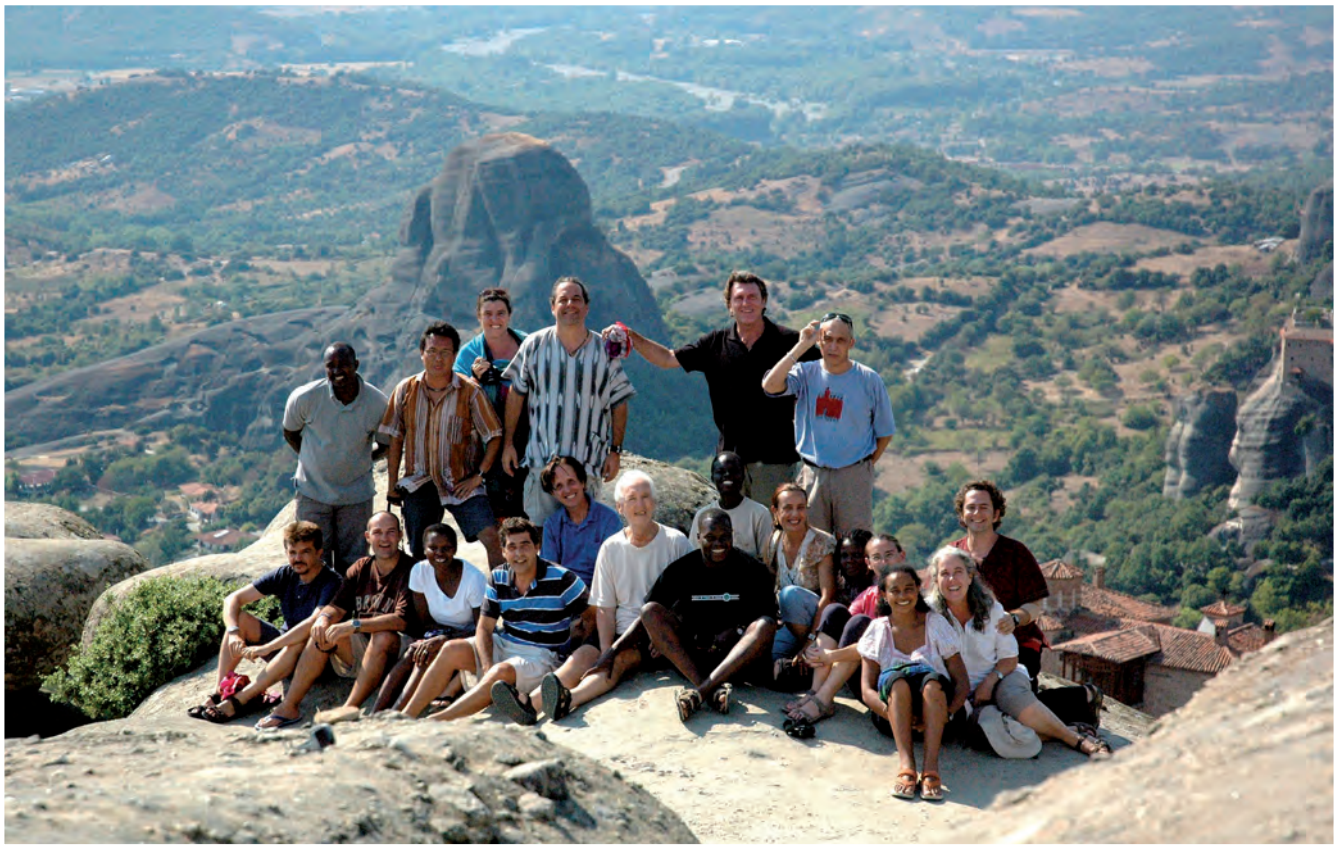
With Rt. Rev. Dominic Kimengich,
Bishop of Lodwar, 2012.

Con Mons. Dominic Kimengich,
Obispo de Lodwar, 2012.

With the children of Nariokotome Mission, 2012.

Con los niños de la Misión de Nariokotome, 2012.





Along the route of Saint Paul, Greece. Conociendo la ruta de San Pablo, Grecia.



Supervising the construction of gabions at Nariokotome Mission, 2012.
Supervisando la construcción de gabiones en la Mision de Nariokotome, 2012.



Paco with some members of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle.
Paco con algunos miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol.

Homily at the Funeral Mass for Father Francisco Andreo García MCSPA

Rt. Rev. Patrick J. Harrington, Bishop Emeritus of Lodwar Diocese, presided at the Funeral Mass of Father Francisco Andreo on 23rd February 2013 at Nariokotome Mission. Below, is the homily delivered by Bishop Harrington.

"The souls of the righteous are in the hand of God, and no torment shall touch them. They seemed in the view of the foolish to be dead; and their passing away was thought an affliction, and their going forth from us, utter destruction. But they are in peace. For if to others, indeed, they seem punished, yet is their hope full of immortality. Chastised a little, they shall be greatly blessed, because God tried them and found them worthy of himself. As gold in the furnace, he proved them, and as sacrificial offerings He took them to himself ..." (Wisdom: 3: 1-6)

Father Francisco Andreo Garcia (Paco) has left us. He passed away quietly in his sleep on 15th February 2013 at the age of 71.

The First Reading reminds us, and also assures us, that Paco "is in the hand of God" and no torment can ever touch him again ... He is at peace. It is also true, as the reading states, that Paco was "chastised a little" and tried by God – both emotionally and psychologically, and spiritually throughout his life, and, in a particular way, *physically* during the last seven years of his sojourn here on earth. But, like gold in the furnace, God "proved him" and "took him to himself" just over a week ago.

None of us are enthusiastic about death and dying. Even Christ Himself grappled with this reality, while St. Paul felt the tension about wanting to live to do good or depart to be with Christ (cf. Phil. 1: 22-24). But while not being enthu-

Homilía de la Misa funeral del Padre Francisco Andreo García MCSPA

S. E. Patrick J. Harrington, Obispo Emérito de la Diócesis de Lodwar, presidió la misa funeral por el Padre Francisco Andreo el día 23 de febrero en la misión de Nariokotome. Aquí está la homilía que dio el Obispo Harrington.

"Las almas de los justos están en las manos de Dios y no les alcanzará tormento alguno. A los ojos de los insensatos pareció que habían muerto; se tuvo por quebranto su salida, y su partida de entre nosotros por completa destrucción; pero ellos están en la paz. Aunque, a juicio de los hombres, hayan sufrido castigos, su esperanza estaba llena de inmortalidad; por una corta corrección recibirán largos beneficios, pues Dios los sometió a prueba y los halló dignos de sí; como oro en el crisol los probó y como holocausto los aceptó ..." (Sabiduría 3: 1-6)

El Padre Francisco Andreo García (Paco) nos ha dejado. Falleció silenciosamente mientras dormía el 15 de febrero de 2013 a los 71 años de edad.

La primera lectura nos recuerda, y nos asegura, que Paco "está en las manos de Dios" y no le alcanzará tormento alguno... él está en paz. También es verdad, como nos dice la lectura, que Paco "por una corta corrección" ha sido probado por Dios - tanto emocional, psicológica como espiritualmente a lo largo de toda su vida y particularmente él, ha sido probado "físicamente" a lo largo de los últimos siete años en su estancia aquí en la tierra. Pero como el oro en el crisol, Dios "lo puso a prueba" y se lo llevó para Él, hace poco más de una semana.

Nadie de nosotros se entusiasma con la muerte y el morir. Incluso el mismo Cristo, confrontado con su realidad. Y también San Pablo sintió fuertemente la tensión entre querer



Men, women and children from Turkana and beyond attended Paco's funeral mass which was presided by Bishop Patrick Harrington SMA.
Hombres, mujeres y niños, de Turkana y de otras partes, acudieron al funeral de Paco que estuvo presido por el Obispo Patrick Harrington SMA.

siastic about death, *all of us can be ready for it*. Our father and brother Paco was ready to go to God. We now have a powerful intercessor in heaven. He will look after us.

Each of us will have his or her memories of Paco. There are the simple images that come to me: Paco driving with determination and purpose behind the wheel of a Landcruiser; Paco checking after midnight if a sand-pan was completely ready for an imminent fall of rain; Paco listening intently to a homily at Mass; Paco gently talking to a severely handicapped child. But the over-all image of Paco for me was his complete, unwavering dedication to helping the really poor and marginalized.

I have heard Paco speaking many times over the years. Almost without exception, the feeding of the hungry and providing water for those who do not have any would be mentioned. He took to heart – literally and passionately – the passage

from Saint Matthew's Gospel:

"For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me something to drink ... I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me" (Matthew 25: 35-37). This was his all-consuming passion that filled his thoughts, words, prayers and actions. Perhaps influenced by his own upbringing, Paco abhorred the injustices that made people go

without the basics for life and living. He did not wait for an *"emerging middle-class"*. He simply got down to helping the poor. For me, this single-mindedness is part of the legacy that he has left to us. It is my hope and prayer that it will never be lost.

A second characteristic of Paco, in my view, was his devotion to the Church – particularly to local churches in the greatest need. It is not a coincidence that he is being laid to rest in the Turkana desert. It would take me a very long time to enumerate all that he initiated and implemented in the Diocese of Lodwar, Kenya. I hope that, in time, others will do that. As for me – here and now – I simply say, *"Paco, Thank You"*.

I also happen to know about the generous help Paco provided for other local churches; as for example, in trying to secure a Catholic University for Addis Ababa, in bringing much needed succour to our neighbouring Diocese of Jima-Bonga (Ethiopia), the many contemplative institutes he has assisted, and local churches as far afield as the Americas. Paco saw the church as a family – with Jesus at its centre, with Mary as its mother and Joseph as its mentor and protector. The holy family was at the heart of his life and spirituality.

vivir para hacer el bien o partir para estar con Cristo (ver Fil. 1: 22-24). Pero, aunque no estemos entusiasmados con la muerte, *todos nosotros podemos estar preparados para ella*. Nuestro padre y hermano Paco estaba preparado para ir a Dios. Ahora tenemos un poderoso intercesor en el cielo. Él cuidará de nosotros.

Cada uno de nosotros tendrá sus memorias de Paco. Tengo imágenes sencillas que me vienen a la mente: Paco conduciendo con determinación y propósito detrás del volante de un *Landcruiser*; Paco comprobando después de medianoche si una presa de tierra estaba completamente preparada para una inminente lluvia; Paco escuchando atentamente una homilía en la misa; Paco hablando gentilmente a un niño con discapacidad severa. Pero por encima de todo, la imagen de Paco para mí es su completa e inquebrantable dedicación a ayudar a los realmente pobres y marginados.

He escuchado a Paco muchas veces a través de los años. Siempre y sin excepción, salía en la conversación el alimentar a los hambrientos y el proveer agua a los que no tienen. Él se tomó a pecho – literal y apasionadamente – el pasaje del Evangelio de San Mateo: *"Porque tuve hambre y me distéis de comer; tuve sed, y me distéis de beber... estaba desnudo, y me vestisteis, enfermo y me visitasteis, en la cárcel y me vinisteis a ver"*



Paco was buried at Nariokotome Mission in Turkana, the land where he dedicated his life.
Paco fue enterrado en la Misión de Nariokotome en Turkana, la tierra a la que él dedicó su vida.

(Mateo 25: 35-37). Esta fue su pasión consumada que llenó siempre sus pensamientos, palabras, oraciones y acciones. Quizá influenciado por su propia educación, Paco aborrecía las injusticias que hacen que la gente no tenga lo básico para la vida y el vivir diario. No esperó a una *"emergente clase media"*. Él simplemente se puso a ayudar a los pobres. Para mí, esta sencilla disposición es parte del legado que nos ha dejado. Es mi esperanza y mi oración que esto no se pierda nunca.

Una segunda característica de Paco, en mi opinión, fue su devoción a la Iglesia – particularmente a las iglesias locales con mayor necesidad. No es una simple coincidencia que él haya sido enterrado en el desierto de Turkana. Me llevaría mucho tiempo ahora enumerar todo lo que él inició e implementó en la Diócesis de Lodwar, Kenia. Espero que, con el tiempo, otros lo hagan. En mi caso, aquí y ahora, simplemente digo: *"Paco, gracias"*

También tuve la ocasión de conocer la ayuda generosa que Paco proveyó a otras Iglesias locales, como por ejemplo tratando de que germine la Universidad Católica en Addis Abeba, en asistir a nuestra tan necesitada diócesis vecina de Jima-Bonga (en Etiopía), la gran cantidad de institutos de

Paco was respectful of all local churches and its leaders. He always tried to listen to and understand their various plans, and to provide assistance in whatever way he could. His zeal and simplicity was evident to all. This respect and appreciation was valued, and – for the most part – reciprocated by local churches and their leaders.

Perhaps the greatest legacy that Paco has left the Church and the world, however, are the two institutes which he inspired, and which are firmly in place today.

I refer to the *Missionary Community of St. Paul the Apostle*, and the *Community of St. Paul*. Both of these institutes are Public Associations of the Faithful and are composed of men and women from different parts of the world. The values that Paco lived and taught are what motivates these communities. They are a clear guarantee to the Church and to the world that the work of Paco – and the spirit in which he did it – will surely live on.

And now, as we continue the commemoration and celebration of the life of Paco, let all of us who are disciples of Jesus, try to move away from preoccupation with ourselves. Let us not nurse our hurts and fears, or guard our pride. As Paco did, let us place ourselves and our lives in the care of the Holy Family. Let us reach out to others – especially the poor – in an authentic concern for them. As Oscar Romero said shortly before his violent death: “The degree to which you approach them (the poor), *that is how you approach your God. The way you look at them is the way you look at God*”. May Francisco Andreo García (who will always be *Paco* to us) – priest, missionary, good shepherd, founder, obedient servant, father, brother and friend – rest in eternal peace. Amen.

Patrick J. Harrington SMA
Bishop Emeritus of Lodwar Diocese, Kenya.

“The image of Paco for me was his complete, unwavering dedication to helping the really poor and marginalized”.

“La imagen de Paco para mí es su completa e inquebrantable dedicación a ayudar a los realmente pobres y marginados”.

vida contemplativa a los que asistió e iglesias locales en las Américas. Paco vio la Iglesia como una familia – con Jesús en el centro, con María como su madre y José como su mentor y protector. La Sagrada Familia estaba en el corazón de su vida y su espiritualidad.

Paco era respetuoso con todas las Iglesias locales y sus dirigentes. Siempre intentó escuchar y entender los diferentes planes y proveer y asistir en lo que él pudiera. Su celo y su simplicidad eran evidentes para todos. Dicho respeto y aprecio fue valorado, y – en mayor parte – correspondido por las iglesias locales y sus dirigentes.

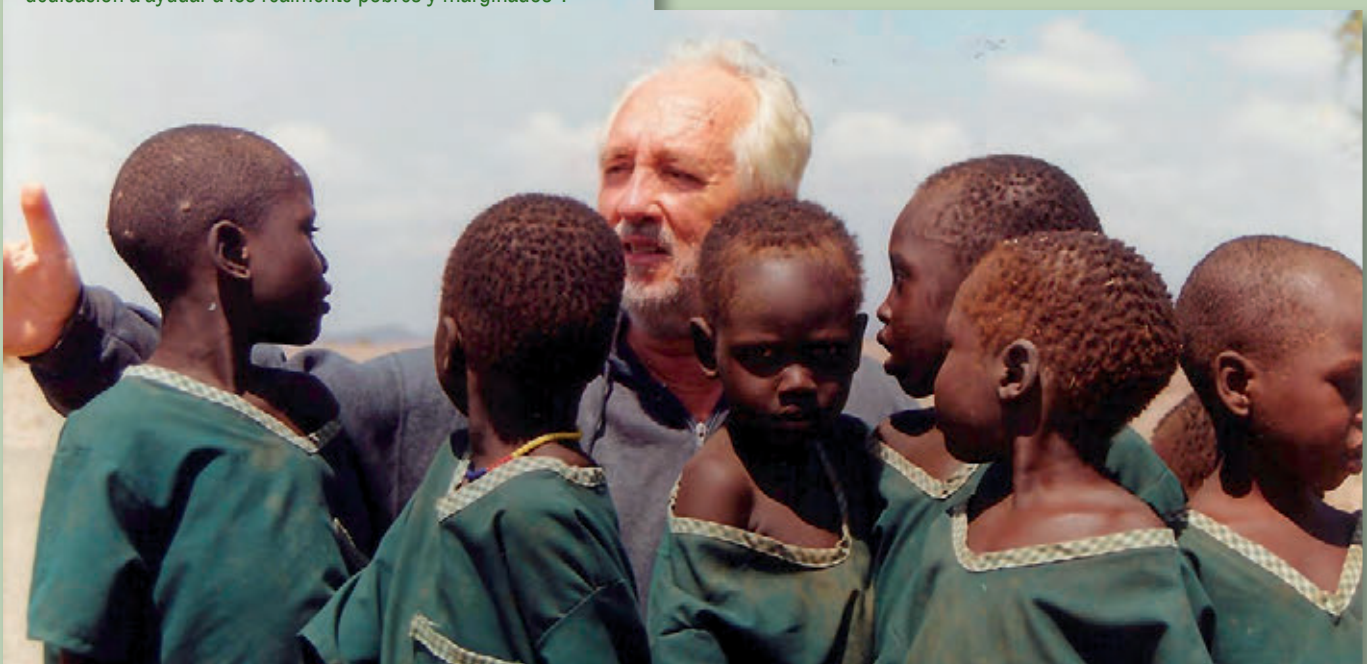
Quizá el mayor legado que Paco nos ha dejado a la Iglesia y al mundo han sido los dos Institutos que él inspiró y que están firmemente establecidos hoy.

Me refiero a la *Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol* y a la *Comunidad de San Pablo*. Ambos institutos son asociaciones públicas de fieles formados por hombres y mujeres de diferentes partes del mundo. Los valores que Paco vivió y enseñó son los que han motivado a estas dos comunidades. Son una clara garantía a la Iglesia y al mundo que el trabajo de Paco – y en el espíritu en el que lo hizo – seguramente perdurará.

Y ahora cuando continuamos la conmemoración y celebración de la vida de Paco, intentemos todos nosotros, discípulos de Cristo, dejar atrás nuestras preocupaciones. No alimentemos nuestras heridas y miedos o guardemos nuestro orgullo. Como Paco hizo, pongamos nuestras vidas al cuidado de la Sagrada Familia. Cuidemos a otros, especialmente a los pobres, con auténtica preocupación por ellos. Como Oscar Romero dijo justo antes de su muerte violenta: “*El grado en el cual te acerques a ellos (los pobres) ese es cómo tú te acercas a Dios. La forma en cómo los miras, es la forma cómo miras a Dios*”.

Que Francisco Andreo García (quien siempre será *Paco* para nosotros), sacerdote, misionero, buen pastor, fundador, siervo obediente, padre, hermano y amigo descanse en la paz eterna. Amén

Patrick J. Harrington SMA
Obispo Emérito de la Diócesis de Lodwar, Kenia.



The legacy of Paco Andreo

El legado de Paco Andreo

Paco Andreo García passed away on 15th February at Nariokotome Mission, Turkana, Kenya, after a long struggle with cancer. He was 71 years of age.

Paco was born and spent his childhood in Totana, Murcia (Spain). The dire economic condition of his family forced them to move to Barcelona when he was a young boy. There, he worked for several years and it was only during his military service that he discovered his vocation. In 1968, Paco was accepted into the *Casa de Santiago* and was ordained a priest on 7th March 1976 at the Parish of Santa María in Badalona

Paco Andreo García falleció el pasado 15 de febrero en la misión de Nariokotome en Turkana, Kenia, a los 71 años de edad y después de una dura lucha contra el cáncer.

Había nacido en Totana, Murcia, donde vivió su infancia con grandes privaciones hasta que emigró con su familia a Barcelona en su juventud. Allí trabajó durante varios años y fue durante el servicio militar que sintió su vocación a ser sacerdote. En el año 1968 ingresó en la *Casa de Santiago* y fue ordenado sacerdote en la parroquia de Sta. María de Badalona el 7 de marzo de 1976. Durante sus años de formación al sacerdocio



For Paco, spreading the Gospel meant bringing concrete Good News to the people.
Para Paco, el anuncio del Evangelio se basaba en llevar Buenas Noticias concretas a la gente.

(Barcelona). During his formative years, he spent some time in Cameroon; this was the beginning of his love for Africa. After some years serving as a priest in Barcelona, he was finally able to move to Kenya in 1988 where he lived until his death. Paco formed a group from the youth he got to know in the various parishes he served during his years in Spain. This group later became the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA), which now comprises members from Spain and other countries: Kenya, Ethiopia, Germany, Malaysia, Italy, Mexico and Colombia. Let us now summarize Paco's legacy.

estuvo durante un tiempo en Camerún y desde entonces creció su amor por África. Después de unos años de sacerdote en Barcelona pudo finalmente irse a vivir a Kenia en 1988 donde vivió hasta su muerte.

Formó un grupo de entre los jóvenes que fue conociendo en las distintas parroquias en las que estuvo durante sus años en España, y del cual surgió la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) de la que ahora somos miembros gente de España y de otros países: Kenia, Etiopía, Alemania, Malasia, Italia, México y Colombia. En estas líneas queremos dar a conocer de forma breve su legado.



Paco was ordained as a priest on the 7th of March 1976 at the Parish of Santa María in Badalona (Spain).
Fue ordenado sacerdote en la parroquia de Sta. María de Badalona el 7 de marzo de 1976 (España).

Paco, developer of persons

Paco was constantly sensitive to the needs of others. From the first time we met him, he always taught us to be aware of and look for answers to the problems that we could see, without avoiding them or giving excuses for not doing anything. We had to propose a solution - there and then - offering everything we had and with all of our means at hand.

Paco also taught us to believe that change is possible, that the solution to problems does not just fall from above but from the little acts by each of us. Being proactive in the face of particular situations and concrete persons was considered the genuine way towards transforming reality for the better. Our own conversion, our leaving behind those hearts of stone and embracing hearts of flesh, without fear of the suffering that this transformation might bring, was, we learnt, the vital step towards achieving everything else. Facing hard work and trusting completely in providence, and being very demanding of ourselves, always without losing hope, and with deep faith in God's response whenever we worked for others, is the indelible mark that he has left deep inside each one of us. This was the way Paco always encouraged us to embark on "impossible" projects in the most remote and least equipped of places, without giving up in the face of difficulties but through Faith, Hope and Charity.

Paco invited and moulded persons according to what he called "the map of the Gospel", men and women whom he called to re-live the experience of Christ's followers by being disciples and apostles; everyone was welcome.

Paco was always very critical of both himself and others, seeking deep down for the truth, one's deepest motivations. He despised frivolity, mediocrity and lukewarmness. He was passionate and strong-willed, but at the same time taught us the importance of humility. He used to say that "humility is truth", the sure path of self-discovery because it is only in humbling ourselves that we are able to accept ourselves as we are and thus recognize that we are nothing special. That was how he saw himself.

The purpose of leaving everything behind and following Christ was to bear fruit; that the reason for giving up having children of one's own was to raise spiritual children i.e. children who are already born of others yet remain unloved or uncared for.

Paco, provider of answers to human suffering

From Paco's way of being, there arose different initiatives, especially in Kenya and Ethiopia where all his concerns focused on providing water for all, food for the hungry, clothing for the naked, taking care of the sick and so on. His boundless creativity made him a most innovative person in many aspects.

For Paco, the most vital issue was that everyone would have enough to eat; the principal objective was to fight against hunger and to contain its causes. In Turkana, drought is the main cause of a permanent lack of food for the people. In Ethiopia, illiteracy and lack of means cripple the development of enough resources for everyone despite the huge areas of fertile land available. In all these situations, mothers and children are always the most affected. Hence, Paco's priority was always mother-and-child care, from the aspect of health as well as nutrition. The human life that begins in the womb of the mother cannot develop properly without adequate nutrition. Hence, care for the mother from pregnancy onwards and for the child during its early years to ensure that it grows up healthy, is vital. Thus the initiatives and

Paco como formador de personas

Paco era una persona muy sensible, siempre atenta a las necesidades de los demás. Desde que le conocimos siempre nos hacía mirar a nuestro alrededor, observar y responder a los problemas que pudiéramos encontrar sin rehuirlos o buscar excusas para no actuar. Todos debíamos dar una respuesta ahora y aquí, poniendo de nuestra parte todo lo posible, todos nuestros medios.

Nos enseñó a creer que el cambio es posible, que las soluciones a los problemas no vienen de arriba sino que las pequeñas acciones de cada uno, actuando en cada situación concreta frente a personas concretas era el auténtico camino a la transformación de la realidad. Nuestra propia conversión, dejando de tener un corazón de piedra para dar paso a un corazón de carne, sin miedo al sufrimiento que eso pueda comportar, es el paso fundamental que hace posible todo lo demás, nos decía. Afrontar el trabajo duro con plena confianza en la providencia, siendo muy exigentes con nosotros mismos, siempre sin perder la esperanza y con fe profunda en la respuesta de Dios cada vez que nos esforzamos por los demás, es la marca indeleble que ha dejado en cada uno de nosotros. Es de esta forma que nos ha impulsado siempre a acometer proyectos "imposibles" en los lugares más remotos y con menos medios, sin detenernos ante las dificultades: desde la Fe, la Esperanza y la Caridad.

Llamó y formó a personas siguiendo lo que él llamaba "el mapa del Evangelio", hombres y mujeres llamados a repetir la experiencia de los que seguían a Cristo, siendo discípulos, apóstoles, todos tenían cabida.

Paco ha sido siempre muy crítico, consigo mismo y con los demás, buscando siempre hasta el fondo la verdad de las cosas, sus causas, las motivaciones profundas. No le gustaba nada la frivolidad, la mediocridad, la tibieza. Era apasionado y fuerte, pero a la vez nos enseñó la importancia de la humildad. Decía que "la humildad es la verdad", el camino seguro para conocernos a nosotros mismos, porque nos reconocemos tal como somos y así sabemos que no somos nadie. De esta forma se veía él a sí mismo.

Dejarlo todo para seguir a Cristo tenía que ser para dar fruto. Renunciar a tener hijos propios para ocuparse de los que ya viven y nadie quiere o cuida, para tener hijos espirituales.

Paco dando respuesta al sufrimiento humano

De toda esta forma suya de ser han surgido muchas iniciativas de todo tipo, especialmente en Kenia y Etiopía, donde toda su preocupación era dar de comer al hambriento, vestir al desnudo, conseguir agua para todos, curar a los enfermos, etc. Su enorme creatividad le fue convirtiendo en una persona innovadora en muchos aspectos.

Para Paco lo esencial era que todos tengan suficiente para comer, lo principal era luchar contra el hambre, atajar sus causas. En Turkana la sequía es la principal causa de la constante falta de alimentos para la población. En Etiopía la ignorancia y la falta de medios impiden el desarrollo de recursos suficientes para todos a pesar de las enormes extensiones de tierra fértil. Y en todas estas situaciones las madres y los niños siempre son los más afectados. Por este motivo su prioridad siempre fue la atención materno-infantil, tanto desde la salud como desde la alimentación. La vida del ser humano que se inicia en el vientre de la madre no puede desarrollarse adecuadamente sin una alimentación adecuada y por esto, cuidar a la madre desde el embarazo y al niño en su primera infancia para que crezca sano, es fundamental para el bien de la persona.

Las iniciativas y los proyectos en este sentido han sido mu-



Paco was constantly sensitive to the needs of others. Paco era una persona muy sensible, siempre atenta a las necesidades de los demás.

projects focused in this direction have been many: reaching out through the dispensaries and mobile clinics to as many people as possible in the most remote of areas; or the creation of Mother-and-Child centres, nurseries, child nutrition units etc. - always with the aim of solving this problem.

After years of experience, Paco discovered that the lack of water was the main obstacle to overcome. Recalling the land of his birth (which had been struck by drought over long years, thus forcing his family to leave when he was still very young), Paco started, with barely any support, the construction of infrastructures for collecting rainwater in Turkana. The first rock catchment was built in Turkana in 1996 in Ngiburin and today almost 200 rock and earth dams have been constructed. Besides promoting the sustainable development of the population, this system of water supply in an arid land has proven to be fundamental for the survival of the local population and for the improvement of the environment.

With available water, the focus then shifted to local production of food, especially fruit trees that are suited to the climate of the area. Paco worked very hard in this endeavor and he introduced new varieties of fruit. He enjoyed seeing the children of Turkana eat fruit in the middle of the semi-desert. Despite the great difficulties faced while introducing agriculture in a pastoralist culture, he always thought that the effort was worthwhile and that the results would be seen in the long run; this is precisely what is occurring now. Small family gardens close to permanent water points are now a reality in Turkana. In Ethiopia, many families have also learnt to produce food in small gardens that are managed by women. The overall result of all this is an improvement in the nutrition of the population.

For Paco, spreading the Gospel meant bringing that specific Good News to people, helping them stand on their own feet, improving their quality of life and their human and practical formation so as to be self-reliant, living in the dignity of God's children.

Paco, universal missionary

Just like his patron saint, St. Paul, Paco was also a universal missionary, travelling unceasingly throughout the world, becoming a beggar and always appealing for the means to be able to do more things for others. This has always and everywhere been his apostolate: through asking others for help, he invited them to change their lives, calling them to be generous in making a serious commitment to others. He always had time to talk with whomever approached him and, consequently, to help that person discover the true potential. He did all these things just based on a very simple proposal: "Follow the map of the Gospel".

Just as some of us who were called to leave everything behind and to follow Christ, each and every Christian, because of his or her baptism, is equipped with the Gospel as a map, to imitate Jesus Christ in his or her concrete actions which are fundamental for the defense of the dignity of the person. Different groups have arisen in countries in Europe, Asia and America from all this work, and all of them have as their focus Africa, the poorest continent. These groups share with us the missionary spirit inspired by Paco Andreo.

This community that he has built up, stone upon stone, is a group where everybody is welcome: people from all races, languages and conditions. Priestly vocations are vital for the life of the Church and Paco taught us that we should promote and help these vocations. However, at the same time,

trabajando desde los dispensarios y las clínicas móviles para llegar al mayor número posible de personas en los lugares más remotos, y así mismo la creación de centros materno-infantiles, guarderías, unidades nutricionales, etc. siempre para responder a este problema.

Con los años de experiencia descubrió que la falta de agua era el principal escollo que había que vencer. Tomando el ejemplo de su tierra natal, afectada hace años por la sequía y por la que su familia tuvo que emigrar cuando él era pequeño, se lanzó a la construcción de infraestructuras de recogida de agua de lluvia en Turkana, sin contar prácticamente con ningún apoyo. La primera presa de roca fue construida en Turkana en 1996 en Ngiburin y desde entonces se han construido casi doscientas, entre presas de roca y embalses de tierra. Este modelo de abastecimiento de agua en una zona árida ha demostrado, con los años, ser de gran eficacia para la supervivencia de la población y para la mejora del medio ambiente, además de promover en la práctica el desarrollo sostenible de la población.

Luego, y a partir del agua, su gran empeño fue la producción local de alimentos adaptados al clima del lugar, especialmente los frutales, en los que trabajó personalmente con gran empeño, introduciendo nuevos cultivos. Disfrutaba viendo comer fruta a los niños en medio del desierto de Turkana, por ejemplo. A pesar de las enormes dificultades que implica introducir la agricultura en una cultura de pastores, siempre creyó que el esfuerzo valía la pena y que daría resultados a largo plazo tal como realmente está sucediendo. La existencia de pequeños huertos familiares entorno a los puntos de agua permanentes ya es una realidad en Turkana y en Etiopía numerosas familias también han aprendido a producir sus propios alimentos en pequeños huertos bien llevados por las mujeres, lo que significa una importante mejora de su alimentación.

Para Paco el anuncio del Evangelio se basaba en llevar Buenas Noticias concretas a la gente, ayudarles a salir adelante, mejorando su calidad de vida, su formación humana y práctica, para poder valerse por sí mismas y vivir en la dignidad de los hijos de Dios.

Paco como misionero universal

También ha sido, como su patrón el apóstol San Pablo, un misionero universal viajando por todo el mundo sin cansarse, convirtiéndose en un pedigrüño, siempre pidiendo ayuda para poder hacer más cosas por los demás. Este ha sido su apostolado en todo lugar y momento: pedir ayuda y así también invitar a muchos a transformar su vida, llamándoles a ser generosos, a comprometerse en serio con los demás. Siempre tenía tiempo para hablar con quien se le acercara y ayudar así a descubrir el potencial que esa persona tenía. Y siempre con una propuesta muy sencilla: "seguir el mapa del Evangelio".

Así como muchos fuimos llamados a dejarlo todo para seguir a Cristo, todos y cada uno de los cristianos, por ser bautizados, tenemos el Evangelio como mapa a seguir, imitando a Jesucristo en sus acciones concretas, fundamentales para defender la dignidad de la persona. De todo este trabajo han surgido numerosos grupos en países Europa, Asia y América, que con los ojos puestos en África, por ser el continente más pobre, comparten con nosotros el espíritu misionero que inspiró Paco Andreo.

Esta Comunidad nuestra que él ha construido piedra a piedra es un grupo donde todo el mundo tiene cabida, gente de toda raza, lengua y condición. Las vocaciones sacerdotales son esenciales para la vida de la Iglesia, él nos enseñó que todos debemos promoverlas y ayudarlas, pero a la vez



Paco's sole aim was always to do good and call many others to a life of generosity.
La única finalidad de Paco era hacer el bien y llamar a muchos a la generosidad.

there are the laity – women, in our case – who are called to place everything we have at the service of others. The promotion of vocations to service in the Church was the engine of Paco's life wherever he was - as he learnt at Casa de Santiago where he was formed - and moved by his great love for the Church, for and with whom he suffered ever since the day of his priestly ordination. Paco started his priestly life in Badalona and ended it in Turkana, where together with all of us, he had the sole aim of doing good and calling many others to a life of generosity and forgetting about our own selves. His body, like a seed, is buried in this land that he loved so much and that was such an inspiration for him. "From Turkana, soar like eagles to the entire world", those are his words to us. This is our home and, God willing, we will remain here so that from this place we may continue to spread this seed to the five continents, so that through Paco's legacy and its continuation through ourselves, many others may come to know Christ, to love him with a generous heart and to serve more and more each day the favoured ones of God: the children, the hungry and the naked.

Cecilia Puig and Lourdes Larruy, MCSPA

son los laicos, en nuestro caso, especialmente las mujeres, los que estamos llamados a poner todos nuestros bienes al servicio de los demás. La promoción de vocaciones al servicio de la Iglesia fue el motor de su vida en cada lugar del mundo donde estuvo, habiéndolo aprendido en la Casa de Santiago, donde se formó, y movido por su gran amor a la Iglesia por y con la que la sufrió desde su ordenación sacerdotal. Paco empezó su vida sacerdotal en Badalona y ha llegado hasta Turkana junto con nosotros con la única finalidad de hacer siempre el bien y llamar a muchos a la generosidad, olvidándonos de nosotros mismos. Su cuerpo, como semilla, ha quedado plantado en esta tierra que él tanto quería y que tanto le inspiraba. "Desde Turkana volad como águilas a todo el mundo" es lo que nos ha dicho. Esta es nuestra casa, y aquí, si Dios lo permite, seguiremos estando para que desde este remoto lugar sigamos expandiendo su semilla a los cinco continentes, para que a través de Paco y de nosotros muchos lleguen a conocer a Cristo, a amarle con corazón generoso y a servir cada día más a los preferidos de Dios, los niños, los hambrientos, los desnudos.

Cecilia Puig y Lourdes Larruy, MCSPA

MISSIONOLOGY WORKSHOP

Transforming the Turkana-Dassenech Conflict

The Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) has been accompanying two warring factions along the Kenya-Ethiopia border for the last 25 years. The two communities in conflict are the Turkana of Kenya and the Dassenech of Ethiopia, who lead traditional ways of life in an environment of scarce resources and in the absence of basic infrastructure such as roads, water, and health and education facilities, among others. This along with state neglect, arms proliferation and lack of state security mires both groups in endemic poverty and armed conflict. In the period of October 2008 and May 2011, some 103 people were shot dead around Todonyang Mission. This violence has a tremendously negative impact for this border region, which scores the lowest in their respective countries' national Human Development Index. Since 2006, the MCSPA has set up two mission stations in the area, one at Lobur and another at Todonyang. At present the MCSPA is in the process of opening one more mission station in South Omo in Ethiopia. The aim of these mission-stations is to work hand in hand with the affected communities and thus contribute towards a resolution of the conflict.

But why are the Turkana and Dassenech engaged in violent conflict?

The Dassenech and Turkana traditionally attacked each other in order to gain access to resources such as water, pasture, fish or livestock. However, in times of need, each have sought assistance from the other. When the Omo River floods, the Dassenech, who have a limited territory, enter Todonyang and the Parar Plains in Kenya to graze their cattle. On the other hand, in times of drought, when the grass in the Parar Plains withers, the Turkana get as close as possible to the banks of the Omo River and its delta and right into Dassenech territory. Turkana and Dassenech elders reminisce how the two communities led a peaceful co-existence in the old days with sporadic conflicts that were regulated by their respective cultural institutions. With an increase in population and the introduction of sovereign borders however, there was competition and conflict for the limited resources, leading to conflict. Children grew and are growing into a culture of death and the gun. The following statement made by a fisherman (who was later gunned down) summarizes the dilemma in which people live: *"If I go fishing a bullet might kill me, but if I don't, hunger certainly will."*

Armed conflict does not only bring basic economic activities to an end, but also prevents intervention of humanitarian organizations from bringing much-needed services. This further delays development in the area, where only 9% of the Dassenech population has attended school at one stage or another. Both Turkana and Dassenech seem to be trapped in a vicious circle of marginalization and violence. This vicious circle poses a challenge not just to the communities involved. Unresolved issues like the Turkana-Dassenech conflict degenerate and create instability, not only in their respective countries, but also in the entire region that

TALLER DE MISIONOLOGÍA

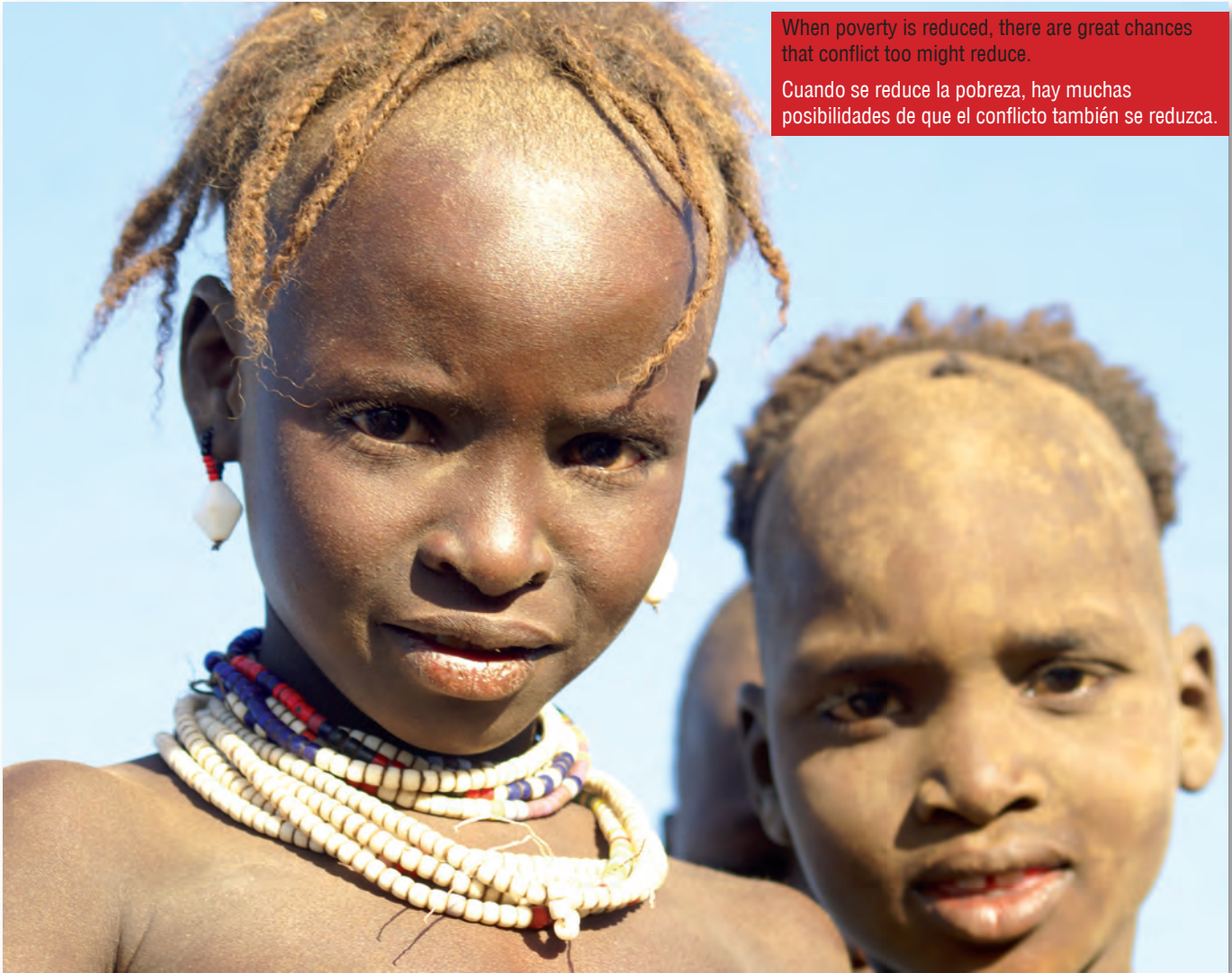
Transformación del conflicto entre Turkana y Dassenech

La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) ha convivido con dos facciones enfrentadas a lo largo de la frontera de Kenia y Etiopía desde hace 25 años. Las dos comunidades en conflicto son los Turkana de Kenia y los Dassenech de Etiopía, quienes llevan un estilo de vida muy tradicional en un ambiente de escasos recursos y en ausencia de infraestructuras básicas como carreteras o instalaciones de agua, salud y educación entre otras. Esto, junto con la negligencia gubernamental, la proliferación de armas y la falta de seguridad estatal, hace que los dos grupos se vean atrapados en una situación endémica de pobreza y conflicto armado. Desde octubre de 2008 hasta mayo de 2011, murieron por disparo unas 103 personas solamente en los alrededores de la misión de Todonyang. Esta violencia ha tenido un impacto tremendamente negativo en la región fronteriza que es la que registra los niveles más bajos, en sus respectivos países, en relación al Índice de Desarrollo Humano nacional. Desde 2006, la MCSPA ha establecido dos misiones en el área, una en Lobur y la otra en Todonyang. En la actualidad, la MCSPA está en proceso de abrir otra nueva misión en *South Omo* en Etiopía. El objetivo de estas misiones es trabajar de manera muy cercana con las comunidades afectadas y por lo tanto contribuir a la resolución del conflicto.

Pero, ¿por qué están los Turkana y los Dassenech envueltos en este violento conflicto?

Tradicionalmente, los Dassenech y los Turkana se han atacado unos a otros para conseguir el acceso a recursos como el agua, el pasto, el pescado o el ganado. Sin embargo, en tiempo de necesidad, cada grupo ha buscado la ayuda del otro. Cuando el río Omo se desborda, los Dassenech, que tienen un territorio limitado, entran en Todonyang y en las planicies de Parar en Kenia para alimentar sus ganados. Por otra parte, en tiempos de sequía, cuando el pasto de las planicies de Parar se seca, los Turkana se van acercando todo lo que pueden a la orilla del río Omo y a su delta, justo dentro del territorio de los Dassenech. Los ancianos de los Turkana y los Dassenech recuerdan como, antiguamente, las dos comunidades cohabitaban en paz, con conflictos esporádicos que se regulaban a través de sus respectivas instituciones culturales. Al incrementarse la población e introducirse las fronteras nacionales, los recursos, antes disponibles, fueron sustituidos por la competencia y el conflicto por dichos limitados recursos. Los niños crecieron y crecen en la cultura de las armas. Esta frase de un pescador que más tarde murió de un disparo, resume el dilema en que la gente vive: *"Si voy a pescar, una bala puede matarme, pero si no lo hago, el hambre seguro que me mata"*.

El conflicto no sólo hace que desaparezcan las actividades económicas básicas, sino que también impide la intervención de las organizaciones humanitarias que ofrecerían servicios muy necesarios. Esto hace que se retrase aún más el desarrollo de la zona, en la que sólo el 9% de la población Dassenech ha ido a la escuela en algún momento. Los dos grupos, Turkana y Dassenech, están atrapados en un círculo



When poverty is reduced, there are great chances that conflict too might reduce.

Cuando se reduce la pobreza, hay muchas posibilidades de que el conflicto también se reduzca.

is undergoing a process of synchronization with institutions such as the East African Common Market. These issues are people-reactions to situations of state failure or state neglect and marginalization. Examples of this are the Somali *Al-Shabab*, the Ugandan *Lord's Resistance Army* and the Ethiopian *Oromo Liberation Front*.

It is interesting to note that when poverty reduces, there are great chances that conflict might reduce. Moreover it has been stated that poverty is the cause of violent conflict, and in turn violent conflict is often the cause of further poverty. The nexus between marginalization and violence can be broken and hence bring about conflict transformation; for that to happen the vicious circle must be turned into a *virtuous* one.

This can only be done when people come out of extreme poverty and marginalization and are put into the first stages of development. Markets cannot do the job in cases where people are so poor that they have no market demand or when they lack basic public goods such as basic infrastructure, environmental protection, education and health care. Here there is need for external assistance. By expanding people's choices the vicious circle of marginalization and violence will turn into a virtuous circle of transformation. The areas identified are: increasing security and cross-border disarmament, diversifying people's livelihoods, providing socio-economic development and inducing cultural transformation. After expanding people's choices and opportunities they might contemplate possibilities other than violence.

vicioso de marginación y violencia. Este círculo vicioso plantea un reto no sólo a las comunidades involucradas. Asuntos no resueltos como este conflicto entre Turkana y Dassanech, van degenerando y crean inestabilidad no sólo en sus respectivos países, sino también en toda la región, que está llevando a cabo un proceso de sincronización con instituciones como el "East African Common Market". Algunos ejemplos de esto son el *Al-Shabab* somalí, el *Lord's Resistance Army* ugandés y el *Oromo Liberation Front* etíope. Todos ellos son reacciones de los pueblos ante situaciones en las que el estado falla o es negligente y ante la marginación.

Es interesante darse cuenta de que cuando se reduce la pobreza, hay muchas posibilidades de que el conflicto también se reduzca. Es más, se ha dicho que la pobreza es la causa del conflicto violento y que, además, el conflicto violento es frecuentemente causa de más pobreza. El nexo ente marginación y violencia se puede romper y por ende, la transformación del conflicto, para que esto ocurra, el círculo vicioso debe transformarse en un círculo virtuoso.

Esto sólo se puede hacer cuando la gente sale de la pobreza extrema y de la marginación y se sitúa en los primeros pasos del desarrollo. Los mercados no pueden hacer su trabajo en los casos en los que la gente es tan pobre que no hay demanda de mercado o cuando no tienen bienes públicos básicos como infraestructura básica, protección medioambiental, educación o atención sanitaria. Aquí es cuando ayuda externa es necesaria. Incrementando las opciones de la gente, el círculo vicioso de marginación y violencia se convierte

Religion and conflict transformation

What is the role that religion can play in transforming the conflict?

Some argue that religion can be a powerful vehicle in instigating war, however, at the same time, it can facilitate reconciliation and reconstruction processes. The theme of the Second African Synod provides an opportunity to explore ways in which 'reconciliation, justice and peace' can contribute to conflict transformation. While conflict resolution aims at stopping violence, conflict transformation wants to build something instead.

There are two starting points to attain Turkana-Dassenech conflict transformation. The first is moving from being confrontational groups, fighting for limited resources towards being '**stewards of God's creation**', preserving that which they have received from their ancestors for the use of future generations. The second is **looking at the common good** rather than at the narrow interests of each group. The common good is understood as 'the sum of those conditions of social life, which allow social groups and their individual members relatively thorough and ready access to their own fulfillment' (*Gaudium et Spes*, #26).

Fernando (right) in dialogue with local authorities following the conflict between the Turkana and Dassenech.

Fernando (derecha) dialogando con las autoridades locales tras el conflicto entre los Turkana y los Dassenech.

en un círculo virtuoso de transformación. Las áreas identificadas son: incremento de la seguridad y desarme en las zonas fronterizas, diversificación de las formas de vida de la gente, promoción del desarrollo socio-económico y propiciación de la transformación cultural. Después de incrementar las opciones y las oportunidades de la gente, ellos pueden contemplar otras posibilidades a parte de la violencia.

Religión y transformación del conflicto

¿Cuál es el papel que la religión puede tener en la transformación del conflicto?

Algunos alegan que la religión puede ser un poderoso vehículo para instigar la guerra, sin embargo, igualmente puede también facilitar la reconciliación y los procesos de reconstrucción. El tema del Segundo Sínodo Africano nos ofrece la oportunidad de explorar maneras en las que "reconciliación, justicia y paz" pueden contribuir a la transformación del conflicto. Mientras la resolución de conflictos busca acabar con la violencia, la transformación de conflictos busca construir algo en su lugar. Hay dos puntos iniciales para llegar a la transformación del conflicto entre Turkana y Dassenech. El primero es pasar de ser grupos enfrentados, luchando por recursos limitados, a ser "**protectores de la creación de Dios**", preservando lo que han recibido de sus antepasados para el uso de las generaciones futuras. El segundo es **fijarse en el bien común** más que en los intereses particulares de cada grupo. El bien común se entiende como "la suma de aquellas condiciones de la vida social que hacen posible a las asociaciones y a cada uno de sus miembros el logro más pleno y más fácil de la propia perfección" (*Gaudium et Spes*, n° 26).

Una vez que estos dos puntos iniciales han sido asimilados por los grupos en conflicto, la transformación del conflicto sólo puede ocurrir si hay reconciliación. La **reconciliación** es fundamental para construir relaciones entre grupos antagonistas. Existen una serie de condiciones previas para que la reconciliación sea



Once these two starting points have been assimilated by conflicting parties, conflict transformation can only occur if there is reconciliation. **Reconciliation** is basic in order to build relations between antagonistic groups. There are certain preconditions for lasting reconciliation. These preconditions are the establishment of truth and mercy, and working together for justice and peace.

Through its structures the church can engage in a thorough debate and dialogue between confronting parties and other actors and try to establish the truth, no matter how painful it may be. **Truth** implies transparency, acknowledgment and revelation. Though painful, truth is necessary for reconciliation and the subsequent peace building and conflict transformation. Pope Benedict XVI affirms 'only in truth can charity shine forth' (*Caritas in Veritate*, #3). Truth is a precondition for reconciliation and conflict transformation. Truth cannot be spelled out without dialogue; spelling out the truth, no matter how painful, will help to bring reconciliation.

Mercy is closely related to truth; it implies acceptance, forgiveness, compassion, support and healing. This is another area where the Church can get involved by encouraging mercy in society (*Caritas in Veritate*, #79). Mercy is also needed in the pastoralist conflict where actors interpret individual crimes as ethnic aggressions. It was interesting to note that Dassenech women affirmed that they know that killing or stealing is bad, but culture allows it in times of conflict. What is also revealing is the assertion by Turkana youth that occasionally they alert their Dassenech peers of possible attacks by their own people. We see here the seeds of truth and mercy between the conflicting parties.

Justice is a condition *sine qua non* for peace. This is another area where Catholic knowledge can contribute. The Second Synod for Africa, in propositions #14 to #20, talks about the need to bring true justice in Africa. Proposition #15 speaks on the need of governments to provide security for lives and properties. Insecurity prevents development and encourages migration (cf. proposition #16). Proposition #17 is about the need of bringing social justice and eradicate poverty.

Peace is also a necessary condition for reconciliation; lasting peace can only be achieved once situations of injustice have been addressed and healing has taken place at the grassroots. Preconditions of peace are harmony, unity, well-being, security and respect. The Second Synod for Africa proposed that the Church preaches peace and promotes it actively by getting involved in peace processes on the continent. The Church has contributed and can further contribute more to the transformation of the Turkana-Dassenech violent conflict especially at the grassroots level.

Faith and justice are a to-and-fro journey that the Turkana and Dassenech have to make in order to attain conflict transformation. The journey is theirs. The starting point is their religious backgrounds enriched by Christianity, which can make them transcend their tribal differences so that those who were once foes are now friends. It is dialogue and the realization that what they should really 'fight for' is the common good that has to be shared and cherished. To attain it there must be reconciliation, which can only happen if there is truth and mercy encompassed with justice and peace. External actors must help and the Church has a crucial role to play in unlocking the potential that is within each person.

Fr. Fernando Aguirre MCSPA

duradera. Estas condiciones son el establecimiento de la verdad y la misericordia y el trabajar juntos por la justicia y la paz.

A través de sus estructuras, la Iglesia puede involucrarse en un profundo debate y diálogo entre las partes enfrentadas y otros actores, y tratar de establecer la verdad, independientemente de lo dolorosa que esta pueda ser. La **verdad** implica transparencia, reconocimiento y revelación. A pesar de ser dolorosa, la verdad es necesaria para la reconciliación y para la subsiguiente construcción de la paz y transformación del conflicto. La verdad no puede ser manifestada si no hay diálogo, pero expresar esta verdad, independientemente de lo doloroso que sea, ayudará a traer la reconciliación.

La **misericordia** está íntimamente relacionada con la verdad e implica aceptación, perdón, compasión, apoyo y curación. Esta es otra área en la que la Iglesia puede involucrarse a través de la promoción de la misericordia en la sociedad (*Caritas in Veritate*, n° 79). La misericordia también es necesaria en este conflicto pastoralista en el que los actores interpretan los crímenes individuales como agresiones étnicas. Es interesante apuntar que las mujeres Dassenech afirmaron que ellas saben que matar o robar está mal, pero que la cultura lo permite en tiempos de conflicto. También es reveladora la afirmación de jóvenes Turkana de que en ocasiones alertan a sus iguales entre los Dassenech de posibles ataques de su gente. Aquí vemos las semillas de la verdad y la misericordia entre las partes en conflicto.

La **Justicia** es una condición *sine qua non* para la paz. Esta es otra área en la que el pensamiento católico puede contribuir. El Segundo Sínodo para África, en sus propuestas de la 14 a la 20, habla acerca de la necesidad de poner en práctica una justicia de verdad en África. La propuesta 15 se refiere a la necesidad de que los gobiernos provean seguridad para las vidas y las propiedades. La inseguridad impide el desarrollo y promueve la migración (cf. Propuesta 16). La propuesta 17 es sobre la necesidad de implantar justicia social y erradicar la pobreza.

La **paz** es una condición necesaria para la reconciliación y la paz duradera sólo se puede conseguir una vez que las situaciones de injusticia han sido tratadas y ha habido curación de raíz. Las condiciones previas para la paz son armonía, unidad, bienestar, seguridad y respeto. El Segundo Sínodo para África propone que la Iglesia predique acerca de la paz y la promueva activamente, involucrándose en procesos de paz en el continente. La Iglesia puede contribuir a la transformación del conflicto trabajando con las personas de a pié. La Iglesia ha contribuido y puede contribuir más a la transformación del conflicto violento entre los Turkana y los Dassenech, especialmente desde la raíz del problema.

La fe y la justicia son un viaje de ida y de vuelta que los Turkana y los Dassenech tienen que hacer para conseguir la transformación del conflicto. Este viaje lo tienen que hacer ellos. El punto de partida es su base religiosa, enriquecida por la cristiandad, que puede hacerles sobreponerse a la dimensión de tribu para verse como miembros de un grupo más grande, en el que los que antes eran enemigos ahora son amigos. El diálogo y el darse cuenta de que deberían "luchar" por el bien común que debe ser compartido y cuidado. Para conseguir esto, debe haber reconciliación y sólo se puede conseguir si hay verdad y misericordia acompañadas de justicia y paz. Los actores externos deben ayudar y la Iglesia tiene un papel que realizar a la hora de descubrir el potencial humano que se encuentra dentro de cada persona.

P. Fernando Aguirre MCSPA

MISSION IN HISTORY (CHAPTER XI)

Mission in the Far East

In the previous chapters, we looked at the great missionary expansion that took place between the 16th and the 18th centuries under the patronage of Spain and Portugal, an empire in which “the sun never set”. Nevertheless, even such a large empire had borders, and beyond them, we could find the legendary Far East, especially the great Chinese Empire. Although, there had already been missionary activity in China during the Middle Ages (see Chapter 4, *In Itinere issue no. 6*), after the rise of the Ming dynasty, China remained completely closed to any Occidental interference. The islands of Japan were beyond China, and Portuguese merchant boats had been the only ones to reach there from time to time. As they did not have interpreters on board they had to be satisfied with a silent exchange of goods.

While Francis Xavier was in Malacca, a young Japanese called Anjiro arrived on board a Portuguese ship; Anjiro had fled his homeland, because he had committed a crime. During the journey, he learned some Portuguese and was introduced to the mysteries of the Christian God, a God that forgives the sinner, a God of mercy and goodness. Anjiro longed for a God that could redeem him of his guilt. Therefore, in Malacca, he went to see Francis Xavier and explained to him about his land and its people and habits. Francis really wanted to get to know this place. He baptized Anjiro with the name Paul and they started sailing on a Chinese boat towards Japan. They reached Kagoshima in 1549.

At that time, the Japanese empire had been divided, after several civil wars, into many independent kingdoms, small states generally ruled by a warlord. The arrival of Francis Xavier in Kagoshima was a very important event, as the people there had hardly ever seen a foreigner. The local prince, one of the warlords, received Francis Xavier with great honour, as he had heard that the Portuguese revered him as a holy man. In those days, having access to firearms could become decisive in the quarrels between different warlords, and the prince hoped that by receiving Francis Xavier he could foster the trade with the Portuguese and obtain firearms. When the local nobility saw the respect with which the prince had received him, one family after another invited Francis Xavier to their homes, and on the way back to his house a large crowd, anxious to talk to him, normally escorted him. Francis wrote to his companions in Europe: “They are so curious and disturbing, so eager to know, that they never stop asking questions and talking to others about the answers we give them.” People enquired about God, but also about astronomy, the sun, the moon, the formation of thunders and lights, etc.

As opposed to the situation in India, in Japan it was not the lower social classes that approached Francis Xavier, but the well-off people. “We were continually busy answering questions, or preaching. To these sermons came many fathers and nuns, nobles and many other people; almost always the house was full, and often there was no space left empty.” Consequently, Francis was at the highest point of his aspirations as a missionary and Jesuit who had studied in the

LA MISIÓN EN LA HISTORIA (CAPÍTULO XI)

Misión en el Extremo Oriente

En los últimos capítulos hemos estudiado la gran expansión misionera en los siglos XVI al XVIII bajo el patronazgo de España y Portugal, un imperio donde no se ponía el sol. Sin embargo, también este imperio tenía sus límites, y más allá de sus fronteras se encontraban las legendarias tierras del extremo oriente, especialmente el gran Imperio Chino. Aunque ya había habido una misión cristiana en China en la Edad Media (ver capítulo cuarto, *In Itinere n° 6*), con la subida al poder de la dinastía Ming, el Imperio Chino quedó herméticamente cerrado a cualquier interferencia occidental. Más allá de China se encontraban las islas japonesas, las cuales habían sido alcanzadas solamente muy de vez en cuando por algún barco mercante portugués. Como no llevaban intérpretes, normalmente se contentaban en un intercambio mudo de mercancías.

Estando Francisco Javier en Malaca, llegó a bordo de un mercante un joven japonés llamado Anjiro que había huido en el barco portugués porque había cometido un asesinato en su tierra. Durante la travesía aprendió algo de portugués y le hablaron de los misterios del Dios cristiano, un Dios que perdona a los pecadores, un Dios de misericordia y bondad. Anjiro estaba ansioso por conocer a un Dios que lo pudiera redimir de sus culpas. Así pues, en Malaca fue al encuentro de Francisco Javier y le explicó sobre su tierra, sus gentes y sus costumbres. Francisco Javier estaba ansioso por conocer este país. Bautizó a Anjiro con el nombre de Pablo, y a bordo de un junco chino se embarcaron hacia el Japón, llegando en 1549 a Kagoshima.

Por aquél entonces, el imperio japonés se había desmembrado después de varias guerras civiles en numerosos reinos de taifas, pequeños estados independientes gobernados por un señor de la guerra. La llegada de Francisco Javier a Kagoshima fue una gran novedad en una ciudad donde apenas habían visto a forasteros antes. El príncipe local, uno de los señores de la guerra, recibió a Francisco Javier con grandes honores, pues había oído que era un hombre santo, venerado por los portugueses. Por aquél entonces, poseer armas de fuego podía resultar decisivo en las rencillas entre los diferentes señores de la guerra, por lo que el príncipe esperaba recibiendo a Francisco Javier impulsar el comercio con Portugal y conseguir armas de fuego. Cuando la nobleza local vio con qué atención lo había recibido el príncipe, una familia tras otra invitaba a Francisco Javier a sus casas, y de regreso a su alojamiento le seguían normalmente una muchedumbre ansiosa por hablar con él. Escribía Francisco Javier a sus compañeros de Europa: “Son tan curiosos e inoportunos en preguntar, tan deseosos de saber, que nunca acaban de preguntar y de hablar a los otros las cosas que les respondemos a sus preguntas.” La gente le preguntaba sobre Dios, pero también sobre astronomía, el sol y la luna, la formación de rayos y truenos, etc.

A diferencia de la India no eran las clases populares, sino la gente pudiente que acudía a diario a Francisco Javier. “Continuadamente estábamos ocupados en responder a las pre-

famous University of Sorbonne, in Paris. The work here was fitting his demands. In Japan, the scholastic mind of Francis Xavier had to answer questions, many of them of great subtlety. The culture in Japan was highly refined. There was a lot of protocol and foreigners were considered dirty barbarians. While in India, the missionary, dressed in a torn robe, would approach the lower classes, in Japan the missionary had to

guntas, o en predicar. Venían a estas predicaciones muchos padres y monjas, hidalgos y otra mucha gente; casi siempre estaba la casa llena, y muchas veces no se cabía en ella.” Como es normal, él se encontraba en la cúspide de sus aspiraciones como misionero y jesuita que había estudiado en la famosa universidad de la Sorbona en Paris. La labor aquí correspondía plenamente a sus exigencias. En el Japón la



Church of St. Paul in Karuizawa: A modern-day Catholic parish, run by the Franciscans.

Iglesia de San Pablo en Karuizawa: Una parroquia Católica moderna, dirigida por los franciscanos.

dress in silk and impress the intellectual classes with his wisdom.

Francis Xavier really wanted to meet the emperor of Japan. Hence, after a trip of more than 800 kilometres, partly by ship, partly by land, climbing mountains covered with snow, he reached Miyako, present-day Kyoto. However, what he found there was a city in ruins; and he learned that due to the many civil wars in the country, the emperor had become a mere symbol, without any authority. He was so poor now that he could not even uphold the expenses of the imperial court. The different warlords were the ones with real power. Therefore, Francis Xavier moved to Yamaguchi, the capital of one of the most powerful principalities, to which many of the nobles of Kyoto had fled. He approached the prince, a warlord, and greeted him with protocol adequate for an emperor. He then handed over to him the gifts that were originally intended for the emperor: "a clock that rings twelve times during the day and twelve times during the night, a musical instrument that plays by itself, spectacles with which an old man can see as if he were young", as the official chronicler noted down. Impressed, the prince gave him freedom to stay in the city and to teach his religion to its inhabitants. After the warm welcome of the prince, nobles and courtiers invited him to their homes to talk about religion, as well as many Buddhist monks and theologians. Francis Xavier talked about God as the creator of all things, a common expression among the Buddhists. Some of them even said: "Your faith and ours is the same, the only difference is the language." At that time, several bonzes asked for baptism, Christian communities were established in different towns, and Francis Xavier received the support of more Jesuit companions from Europe.

However, as time passed and he immersed himself deeper into Buddhism, he discovered many differences. From there on and in order not to create confusion between Christianity and Buddhism, he preferred to use for God the Latin word Deus. One objection that the Japanese had towards Christianity was that if this religion was so good, how was it unknown in China? Japan had received its culture from China and looked towards the mainland with admiration. Therefore, Francis realized that for the evangelization of Japan it was necessary to first take Christianity to China. Consequently, he left his Jesuit companions in Japan and headed to China.

Francis Xavier would never reach China. On board a Japanese ship he landed on a remote island off the Chinese coast where, during the summer, Portuguese and Chinese merchants would meet to exchange their goods. When winter came, the ships left and he remained alone on the island with one assistant catechist. When the cold weather started, death overcame him on this solitary outpost.

In the meantime, the companions of Francis Xavier continued his work in Japan. Apart from the community in Yamaguchi, another important community was established in Bungo, thanks to the support of its local prince. Other communities were established in places where the prince himself with all his vassals asked for baptism, such as Hirado and Omura. Towards 1568 almost all the inhabitants of Omura were Christians. Also in the centre of Japan, in Miyako, a Christian community was established. After the end of the civil war, in 1562, some Buddhist fanatics asked the new governor to expel all Christians from his territory. He answered that he could only act against them if this religion proved to be a threat to the Japanese nation. In order to try to prove this, they selected two wise men, Yuki Shinsai and Kiyohara Geki Shigekaa, who

mente escolástica de Francisco Javier tenía que responder a numerosas preguntas, muchas de ellas de gran sutileza. La cultura del Japón era muy refinada. Había mucho protocolo y a los forasteros se les consideraba bárbaros sucios. Si en la India el misionero, vestido con una sotana roída, se acercaba a las clases más humildes, en el Japón el misionero tenía que vestir de seda e impresionar a las clases intelectuales por su sabiduría.

Francisco Javier ansiaba entrevistarse con el emperador del Japón. Así pues, tras un viaje de 800 kilómetros, parte en barco parte por tierra, pasando por puertos nevados, finalmente llegó a Miyako, el actual Kioto. Se encontró sin embargo, con una ciudad desolada, y se enteró que a causa de las numerosas guerras civiles el emperador había quedado reducido a un símbolo sin ninguna autoridad. De hecho había empobrecido hasta tal extremo que apenas podía mantener los gastos de su corte. Los señores de la guerra eran los que realmente tenían el poder. Así pues, Francisco Javier se retiró a la próspera ciudad de Yamaguchi, capital de uno de los principados más poderosos, a donde gran parte de la nobleza de Kioto había huido. Se presentó ante el príncipe, señor de la guerra, y lo saludó con el protocolo propio de un emperador. Después le entregó los regalos que habían sido destinados para el emperador, "un reloj que toca doce veces al día y doce veces de noche, un instrumento musical que toca por sí mismo, anteojos con los cuales un anciano puede ver como si fuera joven ..." anotaba el cronista oficial. En seguida el príncipe ordenó que Francisco Javier tuviera plena libertad de instalarse en su ciudad y de enseñar su religión a la gente. Impresionados por la buena acogida del príncipe, nobles y cortesanos lo invitaban a sus casas para hablar sobre su religión, así como muchos monjes y teólogos budistas. Francisco Javier hablaba de Dios como el creador de todas las cosas, una expresión común entre los Budistas. Algunos de ellos llegaron a decir: "Vuestra fe y la nuestra es la misma, la única diferencia es el idioma." Por aquél entonces también varios bonzos solicitaron el bautizo. Se formaron comunidades cristianas en diferentes ciudades, y Francisco Javier recibió el apoyo de más compañeros jesuitas que lo apoyaban en su labor.

Con el tiempo, sin embargo, estudiando más a fondo el Budismo, Francisco Javier se dio cuenta de las numerosas diferencias. Así pues, prefirió de allí en adelante utilizar para hablar de Dios la palabra latina Deus, para no confundir la religión cristiana con el Budismo. Una objeción de los japoneses ante el cristianismo era que si se trataba de una religión tan buena, cómo era que en China no era conocida. Japón había recibido su cultura de China, y en todos los asuntos miraba a China con admiración. Así pues, Francisco vio que para la evangelización del Japón era decisivo llevar antes el cristianismo a China. Por ello, Francisco Javier dejó a sus compañeros jesuitas atrás, en el Japón, y se dirigió a China. Francisco Javier nunca llegó a entrar en China. A bordo de un barco japonés había llegado a un islote remoto frente a la costa China, donde durante los meses de verano llegaban juncos chinos e intercambiaban mercancías con los barcos portugueses. Cuando llegó el invierno las barcas se marcharon y Francisco se quedó solo en la isla junto con un ayudante catequista. Cuando llegó el frío la muerte lo sorprendió en aquella isla solitaria.

En el entretanto, los compañeros de Francisco Javier siguieron con la labor que él había iniciado en el Japón. Aparte de la comunidad en Yamaguchi se estableció otra comunidad cristiana importante en Bungo, por el apoyo constante hacia

were openly hostile to the Christian religion. The governor suggested that if the religion of the fathers came out to be false, they would be expelled and their goods confiscated. A third enemy of Christianity, the powerful vassal Takayama Zusho, considered this punishment to be too small and suggested that they should be executed. Yuki met first with a Japanese Christian called Diego and, impressed by his humility, asked to meet the Jesuit provincial, Vilela, who was at that moment in Sakai. In order not to fall into a trap, Vilela sent Brother Lorenzo first. Yuki gathered the other two masters and all three of them bombarded Lorenzo with questions. At the end, the greatest enemy of the Christians, Takayama, was satisfied and convinced his two companions to accept baptism. Yuki sent horses to pick up Father Vilela and they were all baptized together with their wives and children. The oldest son of Yuki, a samurai of the fort of Imori, evangelized all his companions at the fortress. Meanwhile, Takayama invited Brother Lorenzo to his castle to preach Christianity there and built a church within its walls of which the prince himself acted as sacristan. Henceforth a great number of samurai warriors became Christians.

In 1571, the harbour of Nagasaki became the main port of arrival for the Portuguese ships. Its governor had been baptized and had turned the temple of Nagasaki into a church. Almost all the inhabitants of Nagasaki were Christians. However, from time to time, the princes who had accepted Christianity had to face violent reactions from enemies of the Church. Therefore, in 1574, the prince of West-kyushu decided, in order to avoid these clashes and to maintain peace in his area, to Christianize his entire territory. He commanded that all pagan priests would either accept the Christian religion or leave his country, and that all pagan temples had to be converted into churches. Towards the end of 1582, all the 115,000 inhabitants of his territory had been baptized.

In Bungo, where there existed a considerable Christian community, Sorin, the local prince, was a follower of Zen Buddhism. He had built a magnificent temple-monastery of which his son was supposed to become the abbot. However, the son decided to approach the missionaries and was baptized. Other members of his family were also baptized, until in 1578

los cristianos de su príncipe local. Otras comunidades fueron establecidas en ciudades donde además el príncipe mismo junto con todos sus vasallos pidió el bautizo, como Hirado y Omura. Hacia 1568, prácticamente todos los habitantes de Omura eran cristianos. También en el centro del Japón, en Miyako, se había establecido una comunidad cristiana. Después del fin de la guerra civil, en 1562, algunos budistas fanáticos le insistían al nuevo gobernador que expulsara a los misioneros. Éste les contestó que solamente podía actuar contra ellos si su religión constituía un peligro probado contra la nación japonesa. Para probarlo seleccionaron a dos sabios, abiertamente hostiles a la religión cristiana, Yuki Shinsai y Kiyohara Geki Shigekaa. La propuesta del gobernador era que si la religión de estos padres resultaba falsa, serían

expulsados y sus bienes confiscados. A un tercer enemigo de los cristianos, el poderoso vasallo Takayama Zusho, le parecía poca esta pena y propuso en caso de encontrar la religión falsa que fuesen ejecutados. Yuki se reunió primero con un cristiano japonés llamado Diego; impresionado por su humildad pidió ver al provincial de los jesuitas Vilela, el cual se encontraba en Sakai. Para no caer en una trampa, éste mandó primero al hermano Lorenzo. Yuki avisó a los otros dos maestros, y todos tres colmaron a Lorenzo de preguntas, al final de las cuales Takayama, el más acérrimo enemigo del cristianismo, se dio por satisfecho y convenció a sus dos compañeros para que se dejaran bautizar. Yuki mandó caballos a Sakai para buscar al Padre Vilela. Junto a ellos fueron bautizados sus mujeres e hijos. El hijo mayor de Yuki, un samurai del fuerte de Imori, evangelizó a todos sus compañeros de la



The persecution of Christians in 16th-century Japan: the cross as a death instrument had never been used before in Japan; it was made known to the persecutors through the preaching of the missionaries.

La persecución de los cristianos en Japón en el siglo XVI: la cruz nunca se había usado antes en Japón para matar; se volvió conocida a través de la predicación de los misioneros.

fortaleza. Por su parte Takayama invitó al hermano Lorenzo a su propia fortaleza para predicar allí el cristianismo, y dentro de sus muros construyó una iglesia, de la cual él mismo actuaba de sacristán. Así pues, gran parte de la clase guerrera de los samurais se convirtieron al cristianismo.

En 1571, el puerto de Nagasaki se convirtió en el puerto principal de llegada de los barcos portugueses. Su gobernador había sido bautizado y había convertido el templo de Nagasaki en una iglesia. Prácticamente todos los habitantes de Nagasaki eran cristianos. De vez en cuando, los príncipes que habían aceptado la fe cristiana tenían que enfrentarse a

the prince himself accepted baptism and chose the name Francis in memory of Francis Xavier. The baptism of the prince of Sorin created a lot of expectation, as he was known to be a wise man, well founded in Zen Buddhism. By that time, the Jesuits were able to build a three-story church in the capital, Kyoto, which combined Portuguese style outside and Japanese taste inside.

In 1579, the Jesuit Visitor, Alejandro Valignano arrived at Japan. He did not like some aspects of the evangelizing style of his companions and decided to reform the mission. From then on, Jesuits were to learn properly the language and the Japanese Jesuits were to be ordained to the priesthood in the same way as the ones from overseas. He founded a seminary for 30 boys in Arima and another one in Azuchi, where they would learn Japanese, Latin, music and singing in order to become secular priests, as well as a Jesuit novitiate in Usuki and a Jesuit school in Funai. After that, he decided, together with some Japanese helpers who were well founded in Buddhist doctrines, to write a catechism that would respect the Japanese religious ideas.

In 1580, the prince of Omura decided to grant the Jesuits the harbour of Nagasaki and in 1583 Valignano received from the General of the Jesuits as well as from Pope Gregory XIII the approval to accept this gift. Before leaving Japan, he decided to take along to Europe, as ambassadors, four young men from noble families. They were received by Philip II of Spain in the Monastery of El Escorial and by Gregory XIII in Rome; where after his death they attended the coronation of the new pope, Sixtus V. After a trip of four years they returned to Japan.

With all these successes, one would have thought that soon the whole of Japan would be evangelized. However, this thought can misguide us. Japan consists of several islands, many of them with high mountains. Communication was difficult and, in those times, Japan was very much divided, and although after 1577 there was again something like a central power, the real power was still with the different warlords and noble families that were continually battling each other in order to expand their circles of influence. Naturally, this fact could also protect the Christians in case of possible persecutions, as happened during the first persecution under Hideyoshi. This general had risen to the highest power and had become, in 1587, de facto emperor. While being in Hirado, he had his first confrontation with the Jesuit provincial. In the harbour, he liked very much the boat of the provincial. The Christian Takayama Ukon, who was escorting him, insisted to the provincial that he should give this ship to the emperor as a gift, but the Jesuit refused. It happened that at that time the personal doctor of the emperor returned from Arima; he was an open enemy of the Christians. He had gone there in order to look for concubines for the emperor but because in Arima almost all the inhabitants were Chris-

reacciones violentas por parte de los adversarios de la iglesia. Así pues, en 1574 el príncipe de Westkyushu decidió, para evitar estos tropiezos y mantener la paz, cristianizar todo su territorio. Ordenó que todos los sacerdotes paganos, o bien aceptaran la religión cristiana o bien se fueran de su territorio y que todos los templos paganos fueran convertidos en iglesias. Hacia finales de 1582, los aproximadamente 115.000 habitantes de su territorio habían sido todos bautizados.

En Bungo, donde ya existía una notable comunidad cristiana, Sorin, el príncipe local era seguidor del budismo Zen, y había construido un magnífico monasterio-templo cerca de su ciudad, de donde su hijo debía de ser el abad. Éste, sin embargo, prefirió acercarse a los misioneros y fue bautizado. Otros miembros de su familia también fueron bautizados, hasta que en 1578, el príncipe mismo se hizo bautizar con el nombre de Francisco en memoria de Francisco Javier. El bautizo de Sorin creó muchas expectativas, pues era considerado un hombre sabio, bien fundado en la religión Zen. Por aquella época los jesuitas pudieron construir una iglesia de tres pisos en la capital Kyoto, en el exterior de estilo portugués, en el interior de gusto japonés.

En 1579 llegaba al Japón el visitador jesuita Alejandro Valignano. No le gustaron varios aspectos del estilo de evangelizar de sus compañeros jesuitas y decidió reformar la misión. A

partir de entonces estableció que todos los jesuitas debían de aprender bien el japonés, los jesuitas japoneses debían de ser ordenados sacerdotes igual que los venidos de ultramar. En Arima fundó un seminario para 30 muchachos, y otro en Azuchi, donde debían de ser instruidos en japonés, latín, música y canto para convertirse en sacerdotes seculares, así como un noviciado jesuita en Usuki y un colegio jesuita en Funai. Después decidió, junto con algunos ayudantes japoneses versados en las doctrinas budistas, escribir un catecismo que respetara las ideas religiosas de los japoneses.

En 1580, el príncipe de Omura decidió regalar a los jesuitas el puerto de Nagasaki. En 1583, Valignano recibió la aprobación del general de los Jesuitas y del papa Gregorio XIII para aceptar este regalo. Antes de partir de nuevo del Japón, el padre Valignano decidió llevarse a cuatro jóvenes de familias notables como embajadores a Europa. En el Escorial fueron recibidos por Felipe II, y en Roma por Gregorio XIII, asistiendo después de su muerte a la coronación del nuevo papa, Sixto V. Después de un viaje de cuatro años regresaron al Japón.

Con tales éxitos se podría pensar que pronto todo el archipiélago japonés habría sido evangelizado. Sin embargo, esta apariencia puede engañar. Japón está compuesto por numerosas islas, muy montañosas; las comunicaciones eran difíciles; por aquel entonces el imperio estaba demasiado dividido, y aunque a partir de 1577 volvía a haber una especie de poder central, el poder auténtico seguía estando en los señores de la guerra y en las poderosas familias nobles, las cuales estaban continuamente enfrentadas entre sí para ampliar sus círculos de influencia. Naturalmente, este hecho también podía proteger a los cristianos en caso de eventuales persecuciones, como durante la primera persecución bajo Hideyoshi. Este general había accedido al mayor poder y se había convertido en 1587 de facto en emperador del Japón. Estando en Hirado tuvo un primer altercado con el provincial de los jesuitas. En el puerto le gustó mucho el barco del provincial. El cristiano Takayama Ukon que acompañaba a su señor, le insistía al provincial de que le regalara su



In Japan, St. Francis Xavier was kept busy answering questions of great subtlety and preaching.

En Japón, San Francisco Javier se mantenía ocupado respondiendo preguntas de gran sutileza y predicando.



Alejandro Valignano played a crucial role in the evangelization of Japan in the late 16th-century.

Alejandro Valignando jugó un papel crucial en la evangelización de Japón a finales del Siglo XVI.

tian, he returned without any results. No young woman was ready to accept

the honour of becoming one of the emperor's concubines so he told the emperor that the Christians were a danger to Japan. Enraged, the emperor addressed his faithful servant, Takayama Ukon and commanded him to leave the Christian faith. Takayama Ukon answered that he would keep his faith at any cost and, after saying goodbye to his people and followed by a reduced number of faithful warriors, retreated to a hidden refuge in one of the islands in front of Akashi. At the same time, Hideyoshi decreed that all the missionaries had to abandon Japan within 20 days and that all the churches had to be demolished. However, the first Portuguese ship could not sail off for another 6 months. On their side, the Christians found ways to delay the demolishing of their churches until Hideyoshi left their area; therefore, during this persecution not a single church was destroyed. After the failure to win back Takayama, the emperor decided not to try to force the other nobles and samurais to abandon their faith. In Miyako, the capital of Japan, the priests and students had to leave the city and go to Hirado, but the provincial, Fr. Organtino, remained, dressed as a Japanese, in order to assist the Christian community. Nagasaki, which had been given to the Jesuits, was taken over by the emperor himself, who imposed heavy taxes on the Christian inhabitants. To summarize, the 112 Jesuits and 70 students decided to remain in Japan, and on the ship that returned to Macau that year there were only three students on board, and only because they had to be ordained to the priesthood there. However, in order not to put the Christian princes that were protecting them in danger, the main doors of the churches were closed and the Jesuits dressed in Japanese fashion.

In 1590, Alejandro Valignano returned as Jesuit Visitor for Japan with credential letters from the Viceroy of Goa. He was received by the emperor and authorized to travel freely throughout Japan. At that time, the emperor also removed the governor of Nagasaki, who hated the Christians, probably in order not to jeopardize the commerce with Portugal. Before leaving Japan, in 1592 Valignano met with the Jesuits and they decided that they should ask for a bishop for Japan, allow the entry of other religious congregations, and henceforth respect the pagan temples. Neither idols, nor religious objects were to be destroyed.

In 1591, at the suggestion of one of his men who had visited Manila, Hideyoshi sent a letter to the governor of the Philippines, asking to be acknowledged as emperor and to be paid tribute. As it was difficult to protect the Philippines in case of attack, the governor decided to send a delegation to Japan in order to find out the real intentions of the emperor. They were received in audience and, with the governor of Nagasaki present, complained that the Jesuits together with the Portuguese were making trade between Japan and Spain difficult. As a consequence, the emperor commanded that the great church of Nagasaki together with the Jesuit residence should be demolished. When a few months later, the Portuguese ship delayed its arrival to Japan, he suddenly feared

barco al emperador, pero éste se opuso. Regresó entonces el médico personal del emperador y acérrimo enemigo de los cristianos de Arima, a donde había ido a buscar concubinas para el emperador. Como en Arima todos los habitantes prácticamente ya eran cristianos, regresó sin éxito. Ninguna joven estaba dispuesta a aceptar los honores de convertirse en una concubina más del emperador. Así pues, convenció al emperador de que los cristianos eran un peligro para el Japón. Enfurecido, éste se dirigió primero a su fiel ayudante Takayama Ukon diciéndole que dejara la fe cristiana o sería desposeído. Takayama Ukon contestó que no iba a dejar la fe cristiana por ningún precio. Se despidió de los suyos, y seguido por un grupo reducido de guerreros fieles se retiró a un refugio oculto en una de las islas frente a Akashi. Al mismo tiempo, Hideyoshi decretó que los misioneros debían de abandonar Japón en un plazo de 20 días y todas las iglesias derruidas. Sin embargo, el barco portugués no podía zarpar antes de 6 meses. Por su parte, los cristianos vieron la manera de aplazar el derribo de las iglesias hasta que Hideyoshi hubiera partido de su lugar, de modo que por aquella época a pesar de las órdenes del emperador ninguna iglesia fue destruida. Después de su fracaso con Takayama, tampoco insistió a los demás nobles y samurais que abandonaran su fe. En Miyako, la capital del Japón, los padres y alumnos tuvieron que abandonar la ciudad y retirarse a Hirado, pero el provincial, Padre Organtino se quedó vestido de japonés para atender a los cristianos. Nagasaki que había sido regalado a los Jesuitas se lo quedó el emperador personalmente, imponiendo a los cristianos fuertes impuestos. Por lo demás, los 112 Jesuitas y 70 estudiantes decidieron quedarse en el Japón, y con el barco de regreso a Macao solamente viajaban tres estudiantes que debían de ser ordenados allí de sacerdotes. Para no poner en peligro a los príncipes cristianos que los protegían, mantenían las puertas principales de las iglesias cerradas y vestían con ropa japonesa.

En 1590 regresó el jesuita Alejandro Valignano como visitador al Japón con cartas credenciales del Virrey de Goa. Fue recibido por el emperador, el cual le dio permiso para viajar libremente por Japón. Por aquél entonces, también destituyó al gobernador de Nagasaki que odiaba a los cristianos, seguramente para no poner en peligro el comercio con Portugal. Antes de partir, en 1592, Valignano se reunió con los Jesuitas del Japón y decidieron que debían solicitar un obispo para el Japón, permitir la entrada de otras congregaciones religiosas y en adelante se tenía que respetar los templos paganos. Ni los ídolos ni objetos religiosos debían ser destruidos.

En 1591, a sugerencia de uno de sus hombres que había visitado Manila, Hideyoshi mandó una carta al gobernador de las Filipinas, en el cual exigía que fuera reconocido como emperador y que se le pagara tributo. Como era muy difícil proteger las Filipinas en caso de un ataque, el gobernador decidió mandar una delegación al Japón para averiguar las verdaderas intenciones del emperador. Fueron recibidos en audiencia, y en presencia del gobernador de Nagasaki se quejaron de que los Jesuitas junto con los portugueses impedían el comercio de los españoles con el Japón. Como consecuencia Hideyoshi ordenó que la gran iglesia de Nagasaki y la residencia de los jesuitas fueran derribadas. Cuando unos meses más tarde el barco de los portugueses se retrasó, se temió que el comercio con Portugal quedaría interrumpido. Ante este temor, el emperador se volvió a acercar a los jesuitas y les permitió reconstruir su iglesia. En las Filipinas, un comerciante japonés insistió al gobernador en que mandara

that trade relations with Portugal would be interrupted. Therefore, the emperor approached again the Jesuits and allowed them to rebuild their church. In the Philippines, a Japanese trader asked the governor to send Franciscans to Japan arguing that the emperor was not against Christianity itself, but against the alliance of the Jesuits with Portugal. As a result, in 1593 the first three Franciscans arrived in Miyako where they were received by the emperor who granted them a piece of land. They started at once an apostolate among the lower social classes and, although the Jesuits advised them to proceed with caution, as they did not have anything in writing, they opened a hospital in Miyako, another one in Osaka and a third one in Nagasaki. When in 1596, the Spanish ship Saint Philip, on its way from Manila to Acapulco, was stranded on the coast off the island of Shikoku, the local governor advised the emperor to confiscate the ship, as it contained many cannons and other munitions. The Spanish Franciscans were supposed to facilitate that operation, but following the arguments on that matter, the emperor ordered the arrest of the 6 Franciscans of Miyako, their 15 helpers and 3 local Jesuits. They were all taken to Nagasaki and two people who tried to assist them on the way were also arrested. Once in Nagasaki, the governor allowed the Jesuit Vice-Provincial to see the prisoners and while he was there, he embraced the Superior of the Franciscans. The next day, the 26 prisoners were led out of Nagasaki and crucified. The cross as a death instrument was not used before in Japan, it was made known to them through the preaching of the missionaries. After that, the emperor renewed the edict of expulsion of the Jesuits, except for a few of them that should remain to take care of the Portuguese inhabitants of Nagasaki.

Not too long after that, the emperor died, leaving his under-aged son as his heir. He also appointed Tokugawa Iyasu as regent helped by five other advisors. In 1598, Father Alejandro Valignango visited Japan for the third time. This time, he came together with Bishop Luis Cerqueira and both of them were kindly received by the regent. They begged him to revoke the laws against the Christians and he answered that he did not have that power, but that he hoped that the situation would improve with time.

At that time, the governor of Hirado commanded all the inhabitants of his city to attend the Buddhist funeral of his father which caused about 600 Christians to flee to Omura. As he feared that the Christians would leave his area en masse, he decided to leave them in peace from then on. In other parts of Japan the various governors, seeing the positive change in the attitude of their regent, decided to stop troubling the missionaries, hence fostering another wave of conversions. The unity between the regent and his advisors did not last for long; the quarrels gave way to a civil war that divided governors and princes. When Iyasu came out victorious from this war all the princes who had opposed him lost their lands and among them were several Christian princes. However, the territories of other Christian princes, who had supported him or who had remained neutral, were enlarged. In relation to the missionaries, Iyasu gathered their superiors and gave both the Jesuits and the Franciscans, the property of their churches in Miyako, Nagasaki, Osaka, Omura and Arima in writing. He probably feared that the lucrative commerce with Portugal could be affected if he persecuted the Christians. This favourable attitude encouraged many pagan princes to also favour the missionaries. The new governor of Hiroshima decided to call in the Jesuits. His two nephews and several

franciscanos al Japón, pues según él, el emperador no estaba en contra de la religión cristiana, sino solamente en contra de la alianza de los jesuitas con Portugal. Así pues, en 1593 llegaron los primeros tres Franciscanos al Japón. Fueron recibidos por el emperador, que les cedió un terreno en la capital Miyako. En seguida empezaron un apostolado con las clases más humildes, y aunque los Jesuitas les insistían que no se precipitaran, pues no habían recibido nada por escrito, abrieron un hospital en Miyako, otro en Osaka y un tercero en Nagasaki. En 1596 el galeón español San Felipe quedó varado en un trayecto de Manila a Acapulco en la costa de la isla Shikoku. El gobernador local aconsejó al emperador confiscar el barco, pues llevaba muchos cañones y otras municiones. Los franciscanos españoles debían de facilitar esta operación. A consecuencia de las discusiones que siguieron, el emperador ordenó arrestar a los 6 franciscanos de Miyako, sus 15 ayudantes y 3 jesuitas locales y llevarlos a Nagasaki. Dos personas que por el camino intentaron ayudarles también fueron arrestadas. A su llegada, el gobernador de Nagasaki permitió al viceprovincial de los jesuitas hablar con los prisioneros. Éste abrazó al superior de los franciscanos. Después, los 26 prisioneros fueron conducidos a las afueras de Nagasaki y fueron crucificados. La muerte en cruz no existía antiguamente en el Japón. La habían aprendido por las homilias de los misioneros. A continuación el emperador volvió a renovar el edicto de expulsión de los misioneros con la excepción de unos pocos para atender a la población portuguesa de Nagasaki.

Poco después moría el emperador dejando como heredero a su hijo menor de edad. Como regente había nombrado a Tokugawa Iyasu asistido por cinco consejeros. En 1598 visitó el Padre Alejandro Valignango por tercera vez Japón acompañado del obispo Luis Cerqueira, y fueron recibidos amablemente por el regente. Le pidieron que revocara las leyes contra los cristianos, a lo cual éste respondió que no le era posible, pero que esperaba que con el tiempo se mejoraran las cosas. Por aquél entonces, el gobernador de Hirado ordenó a todos los habitantes de su ciudad asistir al funeral budista de su padre. 600 cristianos decidieron huir a Omura. Temiendo una despoblación masiva de su ciudad decidió en adelante dejar en paz a los cristianos. En otros lugares del Japón los diferentes gobernadores, viendo la actitud positiva del regente, decidieron dejar de hostigar a los misioneros, lo cual impulsó una nueva ola de conversiones. La unidad entre el regente y los consejeros no se mantuvo mucho tiempo, las rencillas dieron lugar a una guerra civil que dividió a los diferentes gobernadores y príncipes. Cuando Iyasu salió victorioso de esta guerra, todos aquellos que se habían opuesto a él perdieron sus tierras, entre ellos varios príncipes cristianos. Los territorios de otros príncipes cristianos, sin embargo, que lo habían apoyado o se habían mantenido neutrales, fueron engrandecidos. Por parte de los misioneros, Iyasu recibió a sus superiores, y les dio por escrito, tanto a los jesuitas como a los franciscanos, la propiedad de sus iglesias de Miyako, Nagasaki, Osaka, Omura y Arima. Seguramente temía que se pudiera resentir el comercio lucrativo con Portugal si perseguía a los cristianos. Esta actitud favorable animó también a muchos príncipes paganos a favorecer a los misioneros. El nuevo gobernador de Hiroshima decidió llamar a los jesuitas. Sus dos sobrinos y numerosos de sus samurai ya eran cristianos, de modo que en poco tiempo se formó una comunidad cristiana en Hiroshima. En Nagasaki el nuevo obispo ordenó a dos jesuitas y empezó a preparar el clero secular. Aparte de jesuitas había ahora en el Japón franciscanos, do-

of his samurai were already Christians and so in a short time a Christian community was established in Hiroshima. In Nagasaki, the new bishop ordained two Jesuits and started to prepare the secular clergy. Apart from the Jesuits, there were now in Japan, Franciscans, Dominicans and Augustinians. Unlike his predecessors, Ieyasu was a staunch Buddhist who also supported the Confucianists. However, the greatest setback for the missionaries happened in the 17th-century with the arrival of the Dutchman William Adams. When, in 1609, the ship "Nossa Senhora da Graca", loaded with merchandise, arrived from Macau, there was a dispute between the Portuguese traders and the governor of Nagasaki who wanted a more direct control of the trade, Fr. Rodríguez acted as an intermediary. Almost at the same time, two Dutch ships arrived in Hirado and consequently, it was no longer necessary to woo the Portuguese. Therefore, Ieyasu commanded the governor of Nagasaki to arrest the Portuguese captain and confiscate his goods. When, after three days of fierce battle and the sail caught fire, the captain decided to blow it up with all its merchandise. Father Rodríguez, together with the sailors that had remained in Nagasaki, was sent to Macau on board a Chinese junk. In 1611, the English and the Dutch received the same commercial privileges as the Portuguese and the Spanish and, in addition, the Dutchman William Adams became the new commercial advisor of the government. In 1612, the Christian prince of Arima was involved in a corruption scandal. Ieyasu determined that he should be executed and that his son should take over his territory only if he abandoned the Christian faith. As a result, the new prince of Arima decided to expel all missionaries and invited back the Buddhist priests that had previously been expelled. He wanted the Christian population to embrace Buddhism. However, no promise or threat convinced the Christian samurais to leave their faith. In the end, when he saw his desire frustrated, he asked Ieyasu to send him to another principality. Following his example, many local princes and governors tried to introduce new measures against Christians: 28 were executed in Edo and many others escaped to Sendai, capital of Oshu, governed by a Christian prince who ruled his area with relative autonomy. This prince, supported by the Franciscan Father Luis Sotelo, tried to re-establish commercial relations with Spain. In 1613, he sent Father Luis Sotelo together with a delegation of Japanese nobles to see the King of Spain and the Pope.

In 1614, a new decree of expulsion of all missionaries was published. This time, the Christian religion was presented as a danger for the morality and stability of Japan. At the same time when the bishop died, all priests, brothers and catechists were confined in Nagasaki and, after various months of waiting, were embarked together with various Christian princes and their families in several ships destined for Manila, Thailand and Macau. Only 37 priests, 5 secular priests, 7 Dominicans, 6 Franciscans, 1 Augustinian and 18 Jesuits remained hidden in Japan. Shortly after the departure of the missionaries there was another uprising against the emperor of which many Christian samurais took part. Ieyasu came out victorious. After this last uprising, the house of Ieyasu managed to hold absolute dominion of the whole of Japan for the next 250 years. After the death of Ieyasu in 1616, his son Hidetada, who held absolute power, decided to intensify the persecution against the Christians. The priests who had remained in Japan were hunted down like rabbits. Between the years 1619 and 1622, in Nagasaki, 22 Christians were burnt alive, among

minicos y agustinos.

A diferencia de sus antecesores, Ieyasu era un budista convencido que también apoyaba a los confucionistas. El golpe más duro para la misión, sin embargo, fue en el siglo XVII la llegada al Japón del holandés William Adams. Cuando en 1609 llegó a Nagasaki proveniente de Macao el galeón "Nossa Senhora da Graca", cargado de mercancías, hubo una disputa entre los comerciantes portugueses y el gobernador que quería un control más directo sobre el comercio, y el P. Rodríguez hacía de intermediario. Como casi simultáneamente llegaban dos barcos holandeses a Hirado, ya no hacía falta tener consideraciones frente a los portugueses. Ieyasu ordenó al gobernador de Nagasaki apresar al capitán portugués y confiscar sus mercancías. Cuando después de tres días de batalla la vela cogió fuego, el capitán ordenó dinamitar su barco y se hundió con toda la mercancía. El Padre Rodríguez junto con los marineros que se habían quedado en Nagasaki fueron embarcados en un juncos chino con destino a Macao. En 1611 se concedió a los ingleses y holandeses los mismos privilegios de comercio que a los portugueses y españoles. El holandés William Adams se convertía ahora en el nuevo consejero de comercio del gobierno.

En 1612, el príncipe cristiano de Arima se vio envuelto en un escándalo de corrupción. El resultado fue que Ieyasu decretó que fuera ejecutado, y le entregó a su hijo el principado de su padre con la condición de que éste dejara la religión cristiana. El nuevo príncipe de Arima decidió pues la expulsión de todos los misioneros, se trajo de nuevo a los sacerdotes budistas que habían sido expulsados anteriormente e intentó que la población, mayoritariamente cristiana, abrazara el budismo. Sin embargo, por muchas promesas y amenazas que hiciera, sus samurais no dejaban la fe cristiana, de modo que, frustrado en su empeño, solicitó a Ieyasu ser trasladado a otro principado. Siguiendo su ejemplo, muchos príncipes locales y gobernadores intentaron reducir las medidas contra los cristianos. 28 cristianos fueron ejecutados en Edo, y numerosos otros huyeron a Sendai, capital del principado Oshu, que estaba gobernado por un príncipe bastante autóctono, el cual, apoyándose en la padre franciscano Luis Sotelo intentó establecer relaciones comerciales con España. En 1613 mandó al P. Luis Sotelo con una delegación de nobles japoneses al rey de España y al Papa.

En 1614 se redactó un nuevo decreto de expulsión de los misioneros. Esta vez se presentaba en el decreto al cristianismo como una religión perniciosa, peligrosa para la moral y la estabilidad del Japón. Al tiempo que moría el obispo, todos los sacerdotes, hermanos y catequistas tuvieron que trasladarse a Nagasaki, y después de varios meses de espera fueron embarcados junto con varios príncipes cristianos y sus familias en sendos juncos con destino a Manila, Macao y Tailandia. En el Japón se quedaron escondidos 37 sacerdotes, 5 sacerdotes seculares, 7 dominicos, 6 franciscanos, 1 agustino y 18 jesuitas. Poco después de la partida de los misioneros hubo un nuevo levantamiento contra el emperador, del cual formaban parte numerosos samurais cristianos. Ieyasu salió victorioso. Después de esta última revuelta, la casa de Ieyasu consiguió el dominio absoluto de todo el Japón durante los siguientes 250 años.

Después de la muerte de Ieyasu en 1616, su hijo Hidetada, con un poder absoluto, decidió intensificar la persecución de los cristianos. Los sacerdotes que se habían quedado en el país fueron cazados como conejos. En los años 1619 y 1622, en Nagasaki fueron quemados vivos 22 cristianos, en-

which there were several priests, and another 23 were executed together with their families; these were mainly those who had hidden Christians. In 1623, Hidetada handed over the power to his son Iemitsu who, unlike his predecessors, decided to hermetically close Japan from any foreign influence. He forbade the Japanese to travel to the Philippines. When the Franciscan Father Luis Sotelo returned in 1622 with the delegation that had gone to Spain, he was immediately arrested and burnt alive together with other priests and companions. After that, he decided to extend the persecution to the northern provinces. In Arima, an area that was mainly Christian, about 36,000 rebels sought refuge in Hara fortress, near Shimbara. Iemitsu sent an army of 100,000 soldiers to put an end to the rebellion and they offered the people in the fortress their freedom only if they abandoned the Christian faith. The majority, including women and children, decided to remain Christian. The number of martyrs at this fort was estimated at around 30,000 people.

Until 1635, some Portuguese ships still came to Japan, although it was strictly forbidden for any Japanese person to travel abroad. The Portuguese ships had to stay at a special harbour built for this purpose, where they could be carefully watched so that no missionary could disembark in disguise. After 1635, Portuguese ships were strictly forbidden to reach Japan. It was also forbidden for the Japanese to build large ships, so that travel was limited only between the islands. The entry of a Dutch ship was allowed only once a year. For the Portuguese colony of Macau, losing the trade with Japan was a severe blow. Hence, in 1640 the authorities sent a solemn embassy with many gifts in order to improve the situation. On their arrival, they were arrested and invited to abandon their faith. When they refused, the 61 members of the embassy, together with most of the sailors, were executed, and only 13 coloured sailors were sent back to Macau on board a Chinese junk.

In order to decimate Christianity once and for all, Iemitsu decreed that all families had to be registered at a Buddhist temple, which they had to visit frequently. He also organized a vigilance system. Every five homes would form a unity. If, in any of the five homes, a Christian was discovered, or if someone sheltered a Christian, all the members of the five homes were executed, women and children included. As a result, it was almost impossible for a Christian who was alone to survive in Japan. On the other hand, this system of vigilance made it possible for five Christian families to get together to protect each other, especially in areas mostly inhabited by Christians. Only in this way could many Christians survive the persecution. After the opening of Japan in 1859 and the abolition of the laws against Christians in 1873, 15,000 Japanese Christians came forward; they had remained hidden for 250 years, passing their faith on from parents to children.

Fr. Avelino Bassols, MCSPA

Bibliography:

Fülöp-Miller, René: *Macht und Geheimnis der Jesuiten*, (Berlin 1929).

Schwade, Arcadio: *Die Frühgeschichte des Christentums in Japan im Überblick*, in Hsia, Adrian & Wimmer, Ruprecht (ed.): *Mission und Theater*, (Regensburg 2005).

Zubillaga, Felix (ed.): *Cartas y escritos de San Francisco Javier*, BAC (Madrid 1968).

tre ellos numerosos sacerdotes, y otros 23, principalmente aquellos que habían alojado a cristianos, fueron decapitados junto con sus familias. En 1623 Hidetada renunció al poder en nombre de su hijo Iemitsu, el cual, a diferencia de sus antecesores, decidió cerrar herméticamente el Japón a toda influencia extranjera. Prohibió a los japoneses viajar a Filipinas. El franciscano Luis Sotelo que regresaba en 1622 con la embajada que había ido a España fue apresado inmediatamente en Nagasaki y quemado vivo junto a otros sacerdotes y compañeros. Después intentó extender la persecución a las provincias del norte. En Arima, una zona mayoritariamente cristiana, unos 36.000 rebeldes se refugiaron en la fortaleza de Hara cerca de Shimabara. Iemitsu mandó un ejército de 100.000 guerreros para aplastar la rebelión. A los rebeldes de la fortaleza les ofreció la libertad si abjuraban de su fe. La mayoría, incluidos mujeres y niños, decidieron quedarse fieles a la religión cristiana. El número de mártires de este fuerte se estima en 30.000.

Hasta 1635 todavía venía algún barco portugués, aunque a los japoneses les quedaba terminantemente prohibido viajar al extranjero y el barco portugués tenía que fondear en un puerto especialmente construido para él, donde era vigilado para que no desembarcara del barco ningún misionero camuflado. A partir de 1635 se prohibió toda entrada de barcos portugueses. También se prohibió a los japoneses construir barcos grandes, de modo que solamente pudieran navegar de una isla a otra. Solamente una vez al año podía llegar un barco holandés. Para la colonia portuguesa de Macao el fin del comercio con Japón suponía un golpe mortal. Por esto en 1640 las autoridades mandaron un barco con una embajada solemne cargada de regalos para arreglar las cosas. A la llegada fueron apresados, y se les invitó a abjurar de su fe. Cuando se negaron las 61 personas que componían la delegación junto con los marineros fueron ejecutados, y solamente 13 marineros de color fueron devueltos a Macao a bordo de un juncos chino.

Para acabar de una vez con el cristianismo decretó que toda familia debía estar inscrita en un templo budista, el cual debía visitar con frecuencia. Además organizó un sistema de vigilancia. Cinco hogares formaban un núcleo. Si en uno de los hogares encontraban a un cristiano, o en algún hogar habían hospedado a un cristiano, todos los habitantes de los cinco hogares, mujeres y niños incluidos, eran ejecutados. De este modo era prácticamente imposible para un cristiano solo sobrevivir en el Japón. Por otra parte, este sistema de vigilancia propició que en zonas mayoritariamente cristianizadas, cinco familias cristianas se pudieran proteger mutuamente. De este modo numerosos cristianos sobrevivieron a la persecución. Después de la apertura del Japón en 1859 y de la abrogación de las leyes contra los cristianos en 1873, salieron a la luz pública 15.000 cristianos japoneses que se habían mantenido ocultos y pasado la fe de padres a hijos durante 250 años.

P. Avelino Bassols, MCSPA

Bibliografía:

Fülöp-Miller, René: *Macht und Geheimnis der Jesuiten*, (Berlin 1929).

Schwade, Arcadio: *Die Frühgeschichte des Christentums in Japan im Überblick*, en: Hsia, Adrian & Wimmer, Ruprecht (ed.): *Mission und Theater*, (Regensburg 2005).

Zubillaga, Felix (ed.), *Cartas y escritos de San Francisco Javier*, BAC, (Madrid 1968).

TESTIMONIES

Ignacio and Monica: Creating links between Chile and Ethiopia

Together with Monica, we decided – perhaps somewhat presumptuous – that at the end of my working-life, we would go to Africa as a way of paying back all the blessings we had received from God in our lives. We wanted to experience love and service in the most deprived communities. Hence, in 2010, we began looking for institutions that could help us fulfil this plan. In October that year, some members of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MCSPA), among whom were Lourdes Larruy and Sarai Zavala, appeared out of the blue, on one of their visits to Chile. Listening to them talk about their projects in Kenya and Ethiopia, we felt strongly attracted to it all and decided that this was the path to follow, without even pausing to determine what form our contribution to these projects would take. Our children, relatives and friends encouraged us and ap-

TESTIMONIOS

Ignacio y Mónica: Tejiendo lazos entre Chile y Etiopía

Junto con Mónica tuvimos el proyecto, que al término de mi vida laboral iríamos África, como una forma, tal vez pretenciosa, de retribuir lo mucho que Dios nos había dado a nuestras vidas. Teniendo una experiencia de amor y servicio en comunidades más necesitadas.

Fue así, como en el año 2010, iniciamos la búsqueda de alguna institución que nos acogiera. En octubre de ese mismo año aparecieron en forma casi sorpresiva varios integrantes de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA), de visita a Chile, entre los que se encontraban Lourdes Larruy y Sarai Zavala. Al escucharlas hablar sobre los proyectos que la Comunidad tenía en Kenia y Etiopía, nos sentimos fuertemente atraídos y nos dijimos que ése era el camino a seguir, sin ni siquiera plantearnos cuál podría ser nuestra participación en sus proyectos.

Ignacio and Monica from Chile wished to show their gratitude for all the blessings they had received throughout their 36 years of marriage. With Ignacio due for retirement, they made plans to visit Ethiopia.

Después de 36 años de feliz matrimonio, y con la jubilación de Ignacio a punto de concretarse, esta pareja de chilenos, Ignacio y Mónica, sentían la necesidad de encontrar alguna forma de agradecer todas las bendiciones que les había dado la vida. Así surgió la idea de ir a Etiopía.

preciated our decision of volunteering even though some of them were sceptical about our ability to see this through and about our motives for embarking on this adventure.

We arrived at Addis Ababa on 1st September 2011, and proceeded to the mission of Muketuri. We were very impressed by Ethiopia's millenary culture, with its deep-rooted habits and religiosity that is part of the people's being. We could not help comparing it with Chile which is a young country that is still developing its identity.

Taking into account the great differences between our societies and the language barrier with the local population, our action focused on supporting the missionary community with their basic activities, and also advising them on management and agriculture-related issues. We then went to the mission of Andode where we could learn more about the activities being done in the fields of education, health, nutrition and agriculture.

The 4 months that we spent in Ethiopia allowed us to know more profoundly the wonderful work that the MCSPA is doing in this country. It also helped us to understand that the difficulties faced in their work are not few or insignificant: from obtaining work permits to understanding and dialogu-

Nuestros hijos, familiares y amigos nos alentaron y valoraron la decisión de tener este voluntariado, aun cuando algunos de ellos eran escépticos de que realmente lo fuéramos a concretar, o bien, no entendiendo los motivos que teníamos para emprender esta aventura.

Llegamos a Addis Abeba el 1 de septiembre de 2011 y luego nos fuimos a la misión de Muketuri. Para nosotros fue impactante conocer una cultura milenaria, con costumbres fuertemente arraigadas, y con una religiosidad que es parte de la manera de ser de los individuos. Lo contrastábamos con Chile que, siendo un país joven, está en pleno proceso de desarrollo de su identidad.

Considerando esta condición de sociedad tan distinta y unido a las dificultades del idioma para comunicarnos con la gente local, nuestra acción se concentró en apoyar a la comunidad misionera efectuando desde actividades básicas hasta la asesoraría en aspectos de gestión y temas vinculados a la agricultura. Luego fuimos a la misión de Andode donde conocimos en detalle las labores que realizaban en el campo de la educación, salud, nutrición y agricultura.

Los casi 4 meses que permanecimos en Etiopía nos permitieron conocer en profundidad la maravillosa labor que la MCS-



All the time shared with the missionaries allowed us to open our hearts and to really get to know the people, and that was an extraordinary experience.

For Ignacio and Monica (standing, 4th and 5th from left), Ethiopia changed their way of looking at life.

Para Ignacio y Mónica (4º y 5º por la izquierda), Etiopía cambió su forma de ver la vida.

Todo el tiempo que compartimos con las misioneras nos permitió abrir nuestros corazones y llegar a conocer a las personas, lo que fue una experiencia extraordinaria.

ing with the local communities. But the most important part for us - and the one that changed us for life - was understanding the missionaries' deep vocation of service and that their life is one chosen as a path of commitment to both the people and God. All the time shared with the missionaries allowed us to open our hearts and to really get to know the people, and that was an extraordinary experience.

How can we forget the unending trips to Andode along the road to Nekemte that is under construction - more than 10 hours packed in the car but always singing and enjoying the stories we shared. Or the time when we were fed up of eating *njera* and we discovered that scrambled eggs were called "omelette" in Ethiopia! Nor can we forget the day when we were visiting the community in Gimbichu to check the wells but halfway through the afternoon a storm left our car stuck in the mud! Despite all the efforts of Tafase, the driver, it was only possible to free the car with the help of more than 10 local men. The experiences are so many that we can only thank the missionary community for sharing their lives with us.

We are now over 70-years-old and we have gone through some important phases in our lives such as starting a family and ending our working lives, but our experience in Ethiopia has changed our way of looking at life. And we would like to continue contributing.

We are still committed with the MCSPA, and that is why, together with them, we decided to gather together all the effort and enthusiasm of more than 30 volunteers that have travelled to Ethiopia, and to build a Foundation in Chile called *Friends of Ethiopia*. Its main aim is to support the projects of the missionaries in that country. With this, we want not only to channel the energy of those who have had the great experience of volunteering but also to spread throughout our country the great work of the Community and encourage those who want to live this beautiful experience.

PA está realizando en ese país. Entender que no son pocas ni triviales las dificultades para realizar su trabajo, desde obtener los permisos de trabajo, hasta la comprensión y diálogo con la comunidad local. Pero, lo más importante para nosotros y que nos marcó para siempre, fue entender la profunda vocación de servicio de las misioneras y que la vida que estaban enfrentando era su verdadera vida, asumida como un camino que las comprometía no solo con la gente, sino con Dios. Todo el tiempo que compartimos con las misioneras nos permitió abrir nuestros corazones y llegar a conocer a las personas, lo que fue una experiencia extraordinaria.

¡Cómo no acordarnos de los interminables viajes a Andode, cuyo camino a Nekemte estaba en plena etapa de reconstrucción! Más de diez horas en el coche, apretados, pero siempre cantando y disfrutando de todas las anécdotas que nos contábamos. ¡O cuando agotados de comer *njera* descubrimos que huevo revuelto en este lugar se decía "omelette"! ¡Cómo no acordarnos de aquella ocasión en la que estábamos visitando a la comunidad de Gimbichu, para revisar el estado de sus pozos y a media tarde nos sorprendió un temporal que dejó el coche enterrado en el barro! A pesar de los intentos de Tafese, el conductor, sólo con el esfuerzo de más de diez hombres de la localidad logró sacar el coche del barro. Son tantas e interminables las vivencias que sólo nos queda agradecer a la comunidad misionera por la oportunidad de compartir su vida.

Con más de sesenta años de edad y habiendo cumplido importantes ciclos de nuestras vidas, como el formar una familia y dar término a la etapa laboral formal, nuestra experiencia en Etiopía nos ha dado una nueva perspectiva de vida. Y queremos seguir colaborando.

Seguimos comprometidos con la MCSPA, y es por eso, que junto a ellos decidimos agrupar el esfuerzo y entusiasmo de más de treinta voluntarios que han viajado a Etiopía, y constituir una Fundación en Chile, que hemos llamado *Amigos de Etiopía*. Cuyo propósito fundamental es apoyar los proyectos de las misioneras en ese país. Con esto queremos canalizar no sólo las energías de quienes han tenido la maravillosa experiencia del voluntariado, sino también difundir en nuestro país la magnífica labor de la Comunidad, y entusiasmar a quienes quieran vivir una hermosa experiencia.

Ignacio and Monica

Ignacio y Mónica

SIGNS OF HOPE

20 years' presence in Ethiopia

The history of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MCSPA) in Ethiopia goes back to the year 1968, when Fr. Francisco Andreo (Paco) travelled to Cameroon to help a parish priest there. Since then, Africa has always had a place in his heart. Fr. Alfredo Rubio, Paco's formator, entrusted to him, even then, the mission to go to Ethiopia one day. Just as Paco began to make plans for the trip to Ethiopia with some missionaries there, the revolution broke out. Ethiopia's Emperor Haile Salassie died and it became impossible for missionaries to enter the country.

Years later, in 1981, when Paco was appointed parish priest of *San Nicasio de Gavá*, a group of his parishioners were preparing a trip to Kenya and they invited Paco. At the end, the parish group did not travel to Kenya due to the unstable political situation. Nevertheless, Paco decided to go to Kenya anyway. During his second trip, in 1983, they visited the northern region bordering Ethiopia: Turkana.

When in 1987, the Community opened its first mission in Turkana, crossing the border to Ethiopia was unthinkable due to the war which lasted until 1991 and which resulted in the independence of Eritrea.

In 1992, a 13-year-old boy came to a mobile clinic for help after crossing the Ethiopian border. "Mine" had become deaf

SIGNOS DE ESPERANZA

20 años de presencia en Etiopía

La historia de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol en Etiopía se remonta al año 1968, cuando el P. Francisco Andreo (Paco), viajó a Camerún para ayudar a un párroco camerunés y desde entonces África se quedó grabada en su corazón. El P. Alfredo Rubio, formador de Paco, ya entonces le dio la misión de algún día ir a Etiopía.

Cuando Paco empezó a hacer contactos con misioneros que vivían en Etiopía para ir a este país, estalló la revolución, murió el emperador Haile Salassie y se hizo imposible la entrada de misioneros.

Años más tarde, en 1981, cuando Paco fue nombrado párroco de la parroquia *San Nicasio de Gavá*, un grupo de feligreses estaban preparando un viaje a Kenia y le invitaron. Aquel grupo al final no viajó, ya que la situación política de Kenia pasaba por un momento delicado, pero Paco decidió ir Kenia igualmente. En un segundo viaje en 1983, visitaron la zona norte de Kenia que hace frontera con Etiopía, Turkana.

Cuando en 1987 la Comunidad se estableció en Turkana, era impensable cruzar la frontera de Etiopía, la guerra, que tuvo como desenlace la independencia de Eritrea, no finalizaría hasta el 1991.

En el año 1992 llegó a una clínica móvil un niño de 13 años



The mobile clinic began operation at Nekemte in 1993.
La clínica móvil empezó a funcionar en Nekemte en 1993.

as a result of a meningitis outbreak. He told Paco: "You are a priest, you can help me!" The nurse-members of the Community made inquiries for Mine to be operated on in Spain. However, Mine needed an Ethiopian passport to travel. Malako, an Ethiopian national living in Nairobi, and who was then a seminarian, suggested sending Mine by road to the Ethiopian capital city, Addis Ababa, to see Fr. Gabre Mariam, Malako's uncle, at the Catholic Cathedral. Thus Mine got all his documents and travelled to Spain for the surgery.



Pre-school units were set up in areas classified as of high nutritional insecurity.

Centros pre-escolares se establecieron en zonas calificadas como de inseguridad alimentaria.

However, the Rector of the Cathedral at Addis Ababa desired to know who those missionaries were who had cared so much about this boy from the southern tribes. He therefore invited members of the MCSPA for the priestly ordination of Malako at Addis Ababa. It was at the ordination where they first met Rt. Rev. Fikremariam Gemetchu, Bishop of Nekemte who decided to write at once to the founder of the MCSPA requesting for the presence of the Community in the area.

In 1993, after visiting the Vicariate of Nekemte, 300km west of the capital, the MCSPA opened a mission in the vicariate and started a mobile clinic that served 45,000 people in the valley of Angar Guten.

People from different ethnic groups live in Angar Guten Valley, as it was a region for the resettlement of communities from other places of the country hit by famine. The challenges were many: training local staff, taking care of those who were sick with tuberculosis, malaria, anaemia, malnutrition, and so on. All this work could only be done thanks to the help of Ethiopians who, from the very beginning, got involved in this enterprise such as Endale Geleta, Askale Teklemariam, Tafasse Deti and so many others. Even a vocation came - Eleni Tsegaw, a young woman from the capital, who was surprised by the fact that some foreigners came to help in her country and who decided to join them!

From the beginning, it was clear that the problem of a lack of food was the source of the development problems of the population. As years passed and under the direction of Paco, it was possible to build dams for the collection of rainwater during the dry months. In addition, the mobile clinic of Angar Akababi began operation, and a nutritional centre was opened for a village called Mender Arat where 3 children suffering from Kwashiorkor (a severe state of malnutrition) were found and these children have been with the missionaries ever since. Later, 2 health posts were established 38 and 42 km away from the clinic and 3 nurseries for children aged between 4 and 6 years were opened at Guten, Gida and Andode.

que había cruzado la frontera etíope, en busca de ayuda. Mine era un niño afectado de sordera debido a una epidemia de meningitis. El chico le dijo a Paco "tú eres sacerdote, tú puedes curarme". Las enfermeras de la Comunidad miraron la posibilidad de que este joven fuera operado en España. Mine necesitaba un pasaporte etíope para viajar. Buscando una solución, el entonces seminarista Malako, un etíope que vivía en Nairobi, sugirió mandar a Mine por tierra hasta la capital etíope, Addis Abeba, y allí preguntar en la catedral católica por el P. Gabre Mariam, que era su tío. Así fue como Mine pudo obtener todos sus documentos y viajar a España para ser operado.

Pero el párroco de la catedral de Addis Abeba quiso saber quién eran estos misioneros que se habían preocupado por este niño de las tribus del sur e invitó a los miembros de la MCSPA a la ordenación sacerdotal de Malako en Addis Abeba. Fue allí donde conocieron al Mons. Fikremariam Gemetchu, obispo de Nekemte, y éste, rápidamente, escribió al fundador de la MCSPA para solicitar la presencia de la Comunidad en su zona.

En 1993 después de visitar el Vicariato de Nekemte, a 300 km al oeste de la capital, la MCSPA se estableció en la zona y puso en marcha una clínica médica para servir a una población de 45.000 habitantes en el valle de Angar Guten.

El Valle de Angar Guten estaba habitado por varias etnias, ya que fue una zona de reubicación de poblaciones de diferentes partes del país en el tiempo de la hambruna. Los retos fueron muchos, formar personal local, atender enfermos de tuberculosis, malaria, anemias, desnutrición... todo ello se pudo hacer gracias a la colaboración de personas etíopes que, desde el principio, se embarcaron en ese proyecto común, como fueron Endale Geleta, Askale Teklemariam, Tafesse Deti y tantos otros. También surgió la vocación de Eleni Tsegaw, una joven de la capital a la que sorprendió que extranjeros vinieran a ayudar a su país y quiso unirse a ellos.

Desde los primeros años se identificó el problema de la falta de alimentos como fuente de los graves problemas en el desarrollo de la población. Con los años y bajo la dirección de Paco, se pudieron hacer varias presas que han permitido almacenar agua para los meses de sequía. También se puso en marcha la clínica en Angar Akababi, se abrió un centro de nutrición para un pueblo llamado Mender Arat, donde aparecieron tres niños afectados de Kwashiorkor (estado grave de desnutrición) que han estado con ellos hasta ahora. Después siguieron dos puestos de salud a 38 y 42 km de la clínica y tres guarderías para atender a niños de 4 a 6 años: en Guten, Gida y Andode. Mientras este proyecto en Angar Guten crecía, el entonces Nuncio Apostólico en Etiopía, Mons. Silvano Tomasi, junto con el Prefecto Apostólico de la zona suroeste del país, Mons. Theo Van Ruijven, expusieron la necesidad de que miembros de la MCSPA pudieran tener una presencia entre las tribus nilóticas del sur, para algún día tender puentes con el otro lado de la frontera, Turkana y conectar los dos lados de la frontera. En 2002 un grupo de la MCSPA se estableció en Mizan Teferi, a 562 km de la capital, y se construyó un centro de educación pre-escolar y capacitación agrícola para 120 niños y para sus madres, la guardería de *Saint Joseph of the Mountain*.

También en este mismo año el P. Berhaneyesus Souraphiel del Vicariato de Nekemte, fue ordenado obispo y nombrado Arzobispo de Addis Abeba y expresó el deseo de que la Comunidad pudiera, algún día, trabajar en alguna zona de su nueva diócesis.

While this project in Angar Guten was growing, Most Rev. Silvano Tomasi, who was then the Apostolic Nuncio to Ethiopia, together with Rt. Rev. Theo Van Ruijven, the Apostolic Prefect of the southwest of the country, expressed the necessity of the presence of members of the MCSPA among the Nilotic tribes to the south. The idea was to start creating “bridges” across to the other side of the border, Turkana, and to connect both sides of the border. In 2002, a group from the MCSPA established itself in Mizan Teferi, 562 km away from the capital; they built a centre for pre-school education and agricultural formation for 120 children and their mothers - *Saint Joseph of the Mountain Nursery*.

Also in that year, Fr. Berhaneyesus Souraphiel from the Vicariate of Nekemte, was ordained bishop and appointed Archbishop of Addis Ababa. He also expressed his desire for the Community to establish, at some point, a mission in his archdiocese.

It was only in 2007 when the MCSPA were able to respond to this request. Some women of the Community opened a mission in Muketuri, 78 km away from the capital city, in the central high plateau where the Catholic Church had never been present before. *Saint Joseph's Mother and Child Centre* was set up in an area classified as of high nutritional insecurity. This centre opened in May 2008 serving 250 children between the ages of 4 and 6 and includes a multipurpose hall to educate mothers on agriculture-related topics. The most innovative aspect of this centre is its kitchen garden, which was created thanks to an 83-metre-deep well.

In 2009, 90 children started attending the newly opened Nutritional Unit of Mechela Andode and in 2012, a dam was built in Gimbichu, 17 km away from Muketuri. During this past few years, the centre has also been enlarged: a classroom for special children and a sixth classroom have been built. There are now 320 children at the centre with 8 cows, 150 chickens and more than 700 apple trees in the farm. About 300 women have received education concerning agriculture and nutrition and it has been possible to drill 37 boreholes fitted with manual pumps so that the families may have their own kitchen gardens. More than 2,500 apple trees have been planted and another dam is being built. This centre is a model of good pre-school education in the area and the Ministry of Education now oversees its functioning. There are even volunteers from different parts of the world who come for a few months every year to teach the schoolteachers and to improve the English lessons.

Now around 70,000 people benefit from the services provided by the MCSPA in its three different missions. From all those, 980 children between the ages of 4 and 6 years, receive two meals per day and education in English. They also obtain a certificate endorsed by the Ministry of Education after their 3 years of studies. Thousands of children have been vaccinated in the valley of Angar Guten and every year, hundreds of patients are treated for malaria. The mobile clinic visits 8 villages which are accessi-

No fue hasta el 2007 que se pudo dar respuesta a esta petición. Un grupo de mujeres de la MCSPA se estableció en Muketuri, a 78km de la capital en un territorio del altiplano central del país donde la Iglesia Católica no había tenido nunca una presencia. En una zona calificada de inseguridad alimentaria, se construyó y puso en marcha el *Saint Joseph's Mother and Child Center* para 250 niños, de 4 a 6 años, y un salón multiusos para el programa de capacitación agrícola para las madres, que se inauguró en mayo 2008. Lo más novedoso del centro fue su huerto, hecho posible gracias a la perforación de un pozo a 83 metros de profundidad.

En el 2009 se puso en marcha una unidad nutricional en Mechela Andode para 90 niños y en el 2012 se construyó una presa en Gimbichu, a 17 km de Muketuri. En estos últimos años se ha ido ampliando el centro: una aula para niños especiales, una sexta aula, con lo que el total son 320 niños, 8 vacas, 150 gallinas y más de 700 manzanos. Se ha formado en agricultura y nutrición a 300 mujeres y se han podido excavar 37 pozos manuales para que las familias puedan

tener sus huertos familiares. Se han plantado más de 2.500 árboles manzanos y se está construyendo otra presa. El centro está siendo referencia de buena educación pre-escolar para la zona y el Ministerio de Educación etíope regula su funcionamiento. Voluntarios de diferentes países colaboran durante algunos meses al año en la capacitación de las maestras y mejora de la enseñanza en inglés. Unas 70.000 personas se benefician hoy de los servicios que la MCSPA presta en sus tres misiones.



Around 70,000 people benefit from the services provided by the MCSPA in its 3 different missions in Ethiopia.

Unas 70.000 personas se benefician hoy de los servicios que la MCSPA presta en sus 3 misiones en Etiopía.

De ellos, 980 niños de 4 a 6 años, reciben dos comidas diarias y educación en inglés, obteniendo al final de los tres años un certificado de escolarización avalado por el ministerio de educación. Miles de niños han sido vacunados en el valle de Angar Guten, y cada año se tratan cientos de pacientes de malaria. La clínica móvil visita ocho poblados y en la época de lluvias a algunos de ellos sólo se puede llegar en tractor por los caminos embarrados. En este valle

ble during the rainy season only with a tractor. Here, some farmers have started pumping water from the river and the dam to produce onions, soy and amaranth (a pre-Colombian Mexican grain that has very high levels of protein) which they had never known before. In addition, hundreds of patients have been sent from the different missions to the capital to receive medical treatment. In Ethiopia, the MCSPA has 120 people from the country employed for the different activities conducted there. All these years in Ethiopia are the result of the initial inspiration that moved Paco to work in Africa and which the MCSPA has now inherited from him. However, following this charisma always means that the presence in Ethiopia is to act as "bridges" - to be able to go out from there and into the world and to explain the needs in Africa. Paco, Cecilia and Lourdes went, from Ethiopia, to India, Colombia, Ecuador and Mexico looking for religious congregations that could go to establish

algunos campesinos ya bombean agua del río y de la presa para producir cebollas, soja y amaranto – grano mexicano pre-hispano con alto contenido proteico - que antes se desconocían. También cientos de pacientes han viajado desde las diferentes misiones hasta la capital para recibir tratamiento médico. La MCSPA cuenta en Etiopía con 120 personas del país contratadas para los diferentes trabajos. Todos estos años en Etiopía han sido fruto de esa inspiración primera que llevó a Paco a desear trabajar en África; y que ellos han heredado de él. Pero siguiendo su carisma, estar en Etiopía siempre significó un ser puente, para desde aquí, salir al mundo y plantear las necesidades que aquí se viven. Paco, Cecilia y Lourdes, desde Etiopía salieron a la India, Colombia, Ecuador, México, a buscar congregaciones religiosas que vinieran a fundar, a buscar vocaciones, a dar un testimonio de la Iglesia misionera. Varias vocaciones



A way of eradicating hunger is teaching how to plant.
Una manera de erradicar el hambre es enseñar a cultivar.

in Ethiopia to seek vocations and to witness to the missionary activity of the Church. The MCSPA now has several vocations from the American continent, and some Indian, Ecuadorian and Mexican congregations are today living and working among the Ethiopian people. Ethiopians are a very welcoming and hospitable people who are surprised to see this group of women sharing their lives with them. When the Archbishop of Addis Ababa asked some of the inhabitants of Muketuri about the members of the MCSPA, they replied, "We like those Catholic women because they do not go away, they stay and live among us." And so they have done, all these 20 years of the MCSPA's presence in Ethiopia - sowing the seeds in this fertile Ethiopian soil, and allowing God's grace to water and nurture them.

Lourdes Larruy MCSPA

del continente americano son hoy miembros de la MCSPA. Varias congregaciones indias, ecuatorianas y mexicanas viven y trabajan hoy entre la gente etíope. Los etíopes son un pueblo muy acogedor y hospitalario que ven con cierta sorpresa que un grupo de mujeres compartan con ellos su vida. Cuando el Arzobispo de Addis Abeba le preguntó a algunos de los habitantes de Muketuri por los miembros de la MCSPA, le dijeron, "Nos gustan estas mujeres católicas porque no se van, se quedan y viven entre nosotros." Y eso es justo lo que han estado haciendo, durante los últimos 20 años de la presencia de la MCSPA en Etiopía, plantando las semillas en esta fértil tierra etíope, y dejando que la gracia de Dios las riegue y cultive.

Lourdes Larruy MCSPA

Why teach English?

English is one of the most widely spoken languages in the world together with Chinese and Spanish. For a language spoken by millions of people all over the world, the use of English is invaluable for social mobility.

However, in rural - and sometimes even urban - Kenya and Ethiopia, English is taught merely as an academic subject. Paradoxically, even though almost every subject in school is taught in English, students do not use English as their *lingua franca*. Therefore, a large majority of children may write some form of English but cannot speak proper English. This affects their learning and their opportunities for furthering education. Their written English is often littered with spelling mistakes and their spoken English simply does not sound right!

¿Por qué enseñar inglés?

El inglés es uno de los idiomas más hablados del mundo junto con el chino y el español. Por ser una lengua hablada por millones de personas en todo el mundo, el uso del inglés es imprescindible para la movilidad social.

Sin embargo, en zonas rurales - y a veces incluso en las urbanas- de Kenia y Etiopía, el inglés se enseña sólo como una asignatura académica. Paradójicamente, aunque casi todas las asignaturas de la escuela se enseñan en inglés, los estudiantes no utilizan este idioma como *lingua franca*. Por lo tanto, la gran mayoría de los niños pueden más o menos escribir inglés pero no pueden hablarlo adecuadamente. Esto afecta a su aprendizaje y a sus oportunidades de continuar sus estudios. Su inglés escrito está frecuentemente lleno de errores ortográficos y su inglés hablado simplemente no suena bien.

Learning English is a sure way of setting the foundation for the future of these children.

Aprender inglés es un medio seguro para establecer la base de un futuro para los niños.



Back in the days of Emperor Haile Selassie, in Ethiopia, English was declared as the second official language of the country (the first official tongue is Amharic) with the aim of opening Ethiopia's horizons to the world. Yet, today in Ethiopia, the use of English is limited solely to within school walls. Although in theory, all academic subjects except Amharic are taught in English from the secondary level of education onwards, in reality, teachers translate and explain the lessons in Amharic. This is the prime reason why only 15% of the Ethiopian population speaks English, and this reduces the possibilities for students to complete basic education, study in tertiary institutions or obtain decent employment. Hence, the MCSPA, through its Mother and Child Centers both in Kenya and Ethiopia, has integrated the teaching of English to meet this pressing need. The focus is on making English an accepted medium of instruction to both school-going students as well as to those who do not have the opportunity to follow formal education.

The most basic and effective methodology focuses on the receptive senses of the learner. A child will learn its mother tongue through constant exposure to the language. By this the child acquires the right accent and intonations of that particular language. This exposure is what is to be sought in schools or institutions intending to teach English effectively. First, the learner is exposed to relevant vocabulary. The child hears the words and internalizes them. This is done during the oral lesson, which should ideally be the first lesson of the week. The following oral lessons should incorporate these new words in simple sentences. As the learner becomes familiar with these new words, reading is introduced. Then the pupil is encouraged to identify the words previously learnt in the oral lessons. Later on, the child is taught to write out these words.

In order to improve teaching and learning at our Mother and Child Centres, we also emphasize the use of informal didactic methods. It is strongly advised that both teachers and caretakers use every possible opportunity to hold conversations with children exclusively in English so that the children may

En los días del emperador Haile Selassie, el inglés fue declarado segundo idioma oficial en Etiopía (su primera lengua oficial es el amárico) con el objetivo de abrir los horizontes de Etiopía al mundo. Aún así, en la actualidad, el uso del inglés se limita al área de la escuela. Además, en teoría, todas las asignaturas académicas excepto el amárico se enseñan en inglés desde el nivel de secundaria en adelante, pero en la práctica, los profesores traducen y explican las lecciones en amárico. Esta es la razón principal por la que sólo el 15% de la población etíope habla inglés y se reducen así las posibilidades de los estudiantes de completar su educación básica, estudiar en instituciones superiores u obtener un empleo decente.

Por lo tanto, la MCSPA, a través de sus centros materno-infantiles tanto en Kenia como en Etiopía, ha integrado la enseñanza del inglés para dar respuesta a esta necesidad acuciante. Se hace hincapié en convertir el inglés en un medio aceptado de formación, tanto para los actuales estudiantes de escuela como para aquellos que no tienen la oportunidad de seguir una educación formal.

El método más básico y efectivo se centra en los receptivos sentidos de los estudiantes. Un niño aprenderá su lengua materna a través de una constante exposición a dicho idioma. Esta exposición es lo que se debe buscar en las escuelas y en las instituciones que pretenden enseñar inglés de manera efectiva. En primer lugar, se expone al estudiante a vocabulario relevante. El niño escucha las palabras y las interioriza. Esto se hace durante la lección oral, que idealmente debería ser la primera lección de la semana. La siguiente clase oral debería incluir estas palabras nuevas en frases sencillas. A medida que el estudiante se familiariza con estas nuevas palabras, se introduce la lectura. Entonces, se anima al alumno a identificar las palabras que previamente aprendió en las lecciones orales. Más tarde, se enseña al niño a escribir estas palabras. Para mejorar la enseñanza y el aprendizaje en nuestros centros materno-infantiles también hacemos énfasis en el uso informal de métodos didácticos. Se recomienda fuertemente que tanto los profesores como los cuidadores utilicen cualquier oportunidad para mantener conversaciones, exclusiva-

The most basic and effective methodology focuses on the receptive senses of the learner. A child will learn its mother tongue through constant exposure to the language. By this the child acquires the right accent and intonations of that particular language. This exposure is what is to be

El método más básico y efectivo se centra en los receptivos sentidos de los estudiantes. Un niño aprenderá su lengua materna a través de una constante exposición a dicho idioma. Esta exposición es lo que se debe buscar en las escuelas y en las instituciones que pretenden enseñar inglés

have practical knowledge of the language. This is a slow but sure method of teaching the small ones; it requires a lot of dedication and also listening and understanding the children. The use of song, dance, poetry and other such methods are some of the informal ways in which the language is learnt while at the same time generate fun for the children as well.

mente en inglés, con los niños para que los estudiantes puedan adquirir un conocimiento práctico del lenguaje. Este es un método lento pero seguro para enseñar a los más pequeños, requiere mucha dedicación y también el escuchar y entender a los niños. El uso de canciones, bailes, poesía y otros métodos similares es una de las maneras informales en las que

As the level of English is generally poor in Ethiopia, we have Kenyan women members of the MCSPA and other youth who help to ensure that English is taught to the children and also to the teachers through diverse activities at our centres. Interestingly, the people from the villages give much importance to learning English and they appreciate this opportunity for their children.

This methodology will work under the assumption that all other factors are favorable. For instance, in Turkana the lack of English language teachers is a great challenge faced in this area. The low motivation among the few teachers that currently work in the schools affects the children's performance. Often, teachers resort to teaching in the local language as the easier way out rather than conversing with them in English, since all the students understand the mother tongue. Because of this, the child's knowledge of English does not improve at all.

On the other hand, we find that the children in our centres have a great desire and capacity to learn English. At one of the last parent-teacher meetings at St. Joseph's Mother

As the level of English is generally poor in Ethiopia, we have Kenyan women members of the MCSPA and other youth who help to ensure that English is taught to the children and also to the teachers through diverse activities at our centres

and Child Centre at Nariokotome Mission, the faces of many parents glowed with pride, as they heard their children recite poetry, and even translate for them what was said in English during the meeting. A common exclamation heard that day from the proud parents was, "That's my child!" This has even motivated parents of the children to go for Adult Education classes so as to learn a language as important as English. They are also keen to engage in the activities and conversations that take place in the school.

In a region overwhelmed by a high poverty level and marked by limited career choices for the youth, inaccessibility to basic services, and a general lack of contact with the outside world, it is our belief that education is one of the most effective methods of bringing a ray of hope for a better future for Turkana and its younger ones. Our children such as Joseph, Susan, Ian, Bernard and many others in our missions can now speak English and are the top students in their classes at the local primary schools because they understand English and are able to ask questions, and so reading and writing becomes very easy at such a young age.

Learning English is a sure way of setting the foundation for the future of these children.

Lillian Omari, MCSPA

el idioma se enseña, consiguiendo al mismo tiempo que el estudiante pase un rato divertido.

Como el nivel de inglés es generalmente pobre en Etiopía, tenemos mujeres kenianas, miembros de la MCSPA, y otros jóvenes que ayudan a garantizar que el inglés se enseñe a los niños y también a los profesores a través de diversas actividades en nuestros centros. Es interesante ver que la gente de los pueblos da mucha importancia a aprender inglés y que aprecian esta oportunidad para sus hijos.

Este método funcionará suponiendo que todos los demás factores son favorables. Por ejemplo, en Turkana, la falta de profesores que enseñen inglés es uno de los grandes retos al que nos enfrentamos en este área. La baja motivación de los pocos profesores que actualmente trabajan en la escuela afecta a los resultados de los estudiantes. Frecuentemente, los profesores recurren a enseñar en la lengua local porque es mucho más fácil que conversar con ellos en inglés, ya que todos los niños entienden el idioma materno. Por esto, el conocimiento de inglés de los niños no mejora en absoluto.

Por otra parte, nos encontramos con que los niños en nuestros centros tienen un gran deseo y capacidad para aprender inglés. En una de las últimas reuniones entre padres y profe-

Como el nivel de inglés es generalmente pobre en Etiopía, tenemos mujeres kenianas, miembros de la MCSPA, y otros jóvenes que ayudan a garantizar que el inglés se enseñe a los niños y también a los profesores a través de diversas actividades en nuestros centros

sores en el centro materno-infantil San José, en la misión de Nariokotome, las caras de muchos de los padres brillaban de orgullo al escuchar a sus hijos recitar poesía, e incluso traducir para ellos lo que se decía en inglés en la reunión. Una de las exclamaciones más comunes de los orgullosos padres durante ese día fue: "¡Ese es mi hijo!" Esto ha motivado incluso a los padres de los niños a ir a clases de educación para adultos para aprender un idioma tan importante como el inglés. También están muy interesados en involucrarse en las actividades y conversaciones que tienen lugar en la escuela.

En una región abrumada por un alto nivel de pobreza y marcada por las limitadas opciones de carrera para los jóvenes, por la inaccesibilidad a servicios básicos y por una falta general de contacto con el mundo exterior, es nuestra creencia que la educación es uno de los métodos más efectivos para traer un rayo de esperanza para un futuro mejor para Turkana y para sus jóvenes. Nuestros niños, como José, Susana, Ian, Bernardo y muchos otros en nuestras misiones, pueden ahora hablar inglés y son los mejores estudiantes en sus clases en escuelas primarias locales ya que pueden entender inglés y son capaces de plantear preguntas, por lo que leer y escribir se convierte en algo muy sencillo a esta edad tan joven.

Aprender inglés es un medio seguro para establecer la base de un futuro para estos niños.

Lillian Omari, MCSPA

Andrew's journey to the priesthood

On June 22nd 2013, Andrew Yakulula Muyere, member of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MC-SPA), was ordained to the priesthood by Rt. Rev. Dominic Kimengich, Bishop of Lodwar at the church of St. Paul the Apostle at Nariokotome Mission, Turkana.

That Saturday of June 22nd was a continuation of the dream which started some years back when Andrew was a 13-year-old.

El camino de Andrew hacia el sacerdocio

El 22 de junio de 2013, Andrew Yakulula, miembro de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA), fue ordenado sacerdote por Mons. Dominic Kimengich, obispo de Lodwar en la iglesia de San Pablo Apóstol en la misión de Nariokotome, Turkana.

Ese sábado 22 de junio fue la continuación de un camino que empezó algunos años atrás, cuando Andrew era un chico de 13 años.



Bishop Dominic laying his hands on Andrew during the liturgical celebration of ordination to the priesthood.

El Obispo Dominic imponiendo las manos a Andrew durante la celebración litúrgica de su ordenación al sacerdocio.

Andrew was born in 1982 and is the eldest in a family of 4. From young, he was moulded in the Catholic faith; he studied in Catholic schools from kindergarten all the way up to high school.

That day he was given to the Church by his parents. The Christian family and the community at large was filled with jubilation to hear him saying to the Lord, "I am here to do your will!"

The following day Andrew celebrated his first mass at St. Augustine's Cathedral in Lodwar and the cathedral was filled. Among the congregation were not only Catholics but also friends from other denominations such as the Seventh Day Adventist and other local churches, as well as some Muslims. They were all eager to hear from the man who started this journey just a few years ago.

We would like to thank all who showed their love and support to Andrew in his journey to the priesthood, beginning with his own family, Fr. Fernando, all of the MCSPA and his friends. But his journey is far from ended. In fact, it has only just begun.

Fr. David Escrich, MCSPA

That day he was given to the Church by his parents. The Christian family and the community at large was filled with jubilation to hear him saying to the Lord, "I am here to do your will!"

Andrew nació en 1982 y es el mayor de 4 hermanos. Desde niño, fue moldeado en la fe católica; estudió en escuelas católicas desde parvulario hasta la secundaria.

Ese día él fue ofrecido a la Iglesia por sus padres. La familia cristiana y la comunidad de júbilo al oírle decir al Señor: "estoy aquí para hacer Tu voluntad!"

Al día siguiente Andrew celebró su primera misa en la catedral de San Agustín en Lodwar y la catedral estaba a rebosar. En los allí congregados no sólo habían católicos, sino que también habían amigos de denominaciones como la Iglesia Adventista del Séptimo Día y otras Iglesias locales, así como musulmanes. Todos ellos estaban deseosos de oír al hombre que empezó este camino hacía tan sólo unos años.

Queremos agradecer a todos aquellos que han brindado su amor y apoyo a Andrew en su camino hacía el sacerdocio. Empezando por su propia familia, el P. Fernando y todos los miembros y amigos de la MCSPA. Pero su camino no está ni mucho menos finalizado, de hecho, tan sólo acaba de empezar.

P. David Escrich, MCSPA

Ese día él fue ofrecido a la Iglesia por sus padres. La familia cristiana y la comunidad de júbilo al oírle decir al Señor: "estoy aquí para hacer Tu voluntad!"



NEWS

The Church in Lodwar celebrates its 50th anniversary

On the 8th of December 2012, the Diocese of Lodwar celebrated its 50th year since the arrival of the first missionaries from the St. Patrick's Missionary Society who opened the way in Turkana. Even then, famine was commonplace, and means of communication were non-existent in a Turkana that was completely isolated from what would later become a new country, Kenya.

The Golden Jubilee celebrations started the day before with a gala dinner. Earlier that day a procession was held which concluded with the blessing of what would be the new *Bishop Mahon Jubilee Centre*. Later, a solemn jubilee mass was celebrated at the Diocesan Sanctuary Gardens which was built for the occasion. Bishops, priests, religious sisters and brothers and lay people from different parts of Kenya, as well as a significant number of representatives from neighbouring dioceses in Ethiopia, South Sudan and Uganda were present at this mass.

The bishop emeritus of the diocese, Rt. Rev. Patrick Harrington, emphasized, in his homily, the tremendous work that the Catholic Church has done throughout these 50 years of permanent presence in the area. He also encouraged the young Diocese of Lodwar to stand up and face the challenges of the immediate future with courage and determination.

Various local groups participated in the celebration with traditional songs and dances.

Diversos grupos locales participaron en la celebración con bailes y cantos tradicionales.

NOTICIAS

La iglesia de Lodwar celebra su 50 aniversario

La Diócesis de Lodwar celebró el pasado 8 de diciembre 50 años desde que los primeros misioneros de la Sociedad Misionera de San Patricio comenzaron abrir camino en Turkana, en aquel entonces también acechaban hambrunas, no había ningún medio de comunicación y se encontraba desolada del resto de lo que habría de ser un nuevo país, Kenia.

Las celebraciones empezaron un día antes con una cena de gala y al día siguiente una procesión que concluyó con la bendición, de lo que será el nuevo *Bishop Mahon Jubilee Centre*. También se celebró una misa solemne de jubileo que tuvo lugar en los Jardines del Santuario Diocesano construidos para esta ocasión. La misa contó con la presencia de obispos, sacerdotes, religiosas, hermanos y laicos provenientes de diversos lugares de Kenia, así como también con la significativa presencia de las diócesis vecinas de Etiopía, Sudán del Sur y Uganda.

El obispo emérito de la diócesis, Mons. Patrick Harrington enfatizó en su homilía los grandes esfuerzos que la Iglesia Católica ha conseguido en estos 50 años de presencia continuada, así como también animó a la joven Diócesis de Lodwar a levantarse y encarar con coraje y determinación los desafíos del futuro inmediato.



Bishop Akio Johnson from Torit, South Sudan, visits Turkana

From 12 to 14th December 2012, Bishop Akio Johnson of Torit (South Sudan), together with three of his priests, the Development Coordinator and the Radio and Communications officer of the diocese, visited our missions of Nariokotome and Lobur in Turkana (Diocese of Lodwar). They were very interested in the projects that the MCSPA had developed through the years, especially in water and irrigation, and were very excited to see the dams and orchards in this region of northern Turkana.

Although Bishop Akio suffered nine attempts on his life during the 30-year civil war in Sudan, he has never ceased to speak on behalf of the vulnerable and the victims of this devastating struggle. He, his priests and the faithful, have endured unimaginable hardships, but have remained strong in faith. Today, they are seriously committed to bringing about peace and development among the nine tribal groups in their diocese, and even with their neighbours beyond.

The encounter in Nariokotome between the Bishop and Fr. Paco, the founder of MCSPA, was particularly filled with emotion especially after so many years of hearing about each other without actually meeting face to face. Fr. Paco gave Bishop Akio one of the latest books by Pope Benedict the XVI, *"Jesus, the Apostles and the Early Church"* - which Fr. Paco considered a gem for all Christians - on the uninterrupted link between Jesus, his apostles and the Church up to this day. Both Bishop Akio and Fr. Paco have since passed away in the last few months, after years of service to the poor.

We thank God for persons like Bishop Akio and his collaborators, who constantly risk their lives to be close to those who suffer, and who set aside time to visit others in a spirit of cooperation.

May God grant you eternal rest, dear Bishop!

El obispo Akio Johnson de Torit, Sudán del Sur, visita Turkana

Del 12 al 14 de diciembre de 2012, el obispo Akio Johnson de Torit (Sudán del Sur), junto con tres de sus sacerdotes, la coordinadora de desarrollo y la encargada de la radio y las comunicaciones de la diócesis, visitaron nuestras misiones de Nariokotome y Lobur en Turkana (Diócesis de Lodwar). Se interesaron mucho por los proyectos que la MCSPA ha desarrollado a lo largo de todos estos años, especialmente en relación con el agua y el regadío y se emocionaron al ver las presas y las huertas en esta región del norte de Turkana. El obispo Akio sufrió nueve atentados contra su vida durante la guerra civil en Sudán que duró 30 años. Él nunca dejó de hablar por los más vulnerables y por las víctimas de esta devastadora lucha. Él mismo, sus sacerdotes y sus fieles han soportado dificultades inimaginables, pero se han

mantenido fuertes en su fe. Hoy, están comprometidos seriamente a conseguir la paz y el desarrollo entre los nueve grupos tribales de su diócesis e incluso con sus vecinos más allá de las fronteras.

El encuentro en Nariokotome entre el obispo y el P. Paco, el fundador de la MCSPA, estuvo particularmente lleno de emoción especialmente tras tantos años de oír hablar el uno del otro sin poder llegar a conocerse cara a cara. El P. Paco le regaló al obispo Akio uno de los libros más recientes del Papa Benedicto XVI, *"Jesús, los Apóstoles y la Iglesia Primitiva"*, que el P. Paco consideraba una joya para todos los cristianos, sobre la unión ininterrumpida entre Jesús, sus apóstoles y la Iglesia hasta el día de hoy.

Tanto el obispo Akio como el P. Paco han fallecido en los últimos meses, tras años al servicio de los pobres.

Damos gracias a Dios por personas como el obispo

Akio y sus colaboradores, quienes arriesgan su vida constantemente para estar junto a los que sufren y quienes, aún así, sacan tiempo para visitar a otros con un gran espíritu de cooperación.

¡Qué Dios te de eterno descanso querido Obispo!



Bishop Akio (2nd left) journeyed from Torit, Southern Sudan, to the MCSPA missions in Turkana.

El Obispo Akio (2º izquierda) viajó desde Torit, en Sudán del Sur, hasta las misiones de la MCSPA en Turkana.

Tigist travels to Spain

In 2010 some members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) visited a home in Sale, a village 3 km away from Muketuri in Ethiopia, because they had been told that there were two sick children there.

Workine, a seven-year-old boy, and Tigist, five years of age, were two brothers suffering from cerebral palsy who had never been outside of their hut. Against all odds, their mother had quietly fed and lovingly raised them, despite the fact that they were seen as a curse. They were very malnourished, but they survived. From that day on, the children were taken to the mission every day so that they could be fed, washed and be given massages; thus they started improving and, in 2012, a classroom for 'special children' was built at the Saint Joseph's Mother and Child Center in Muketuri.

A volunteer who was visiting the center that summer was convinced that Tigist would have greater chances of improving if she received adequate diagnosis and treatment. So, Tigist travelled to Puerto Santa María, Cádiz (Spain), in September 2012 to be taken care of by the Mirando Liñao family for two years. She is now attending a school in which she receives treatment and it is wonderful to see the improvement made by Tigist – she is a source of inspiration and joy to all those around her.



Tigist viaja a España

Miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) en el año 2010, acudieron a una casa en Sale, un pueblo a 3 km de Muketuri en Etiopía, porque les habían dicho que había dos niños enfermos.

Workine, un niño de siete años y Tigist, una niña de cinco, son dos hermanos afectados por una parálisis cerebral que no habían salido nunca de su choza. Contra todo pronóstico, su madre, silenciosamente, los había alimentado a pesar de que todo el mundo pensaba que eran una maldición. Estaban muy desnutridos, pero sobrevivieron. A partir de ese momento les llevaron todos los días a casa, comían, les lavaban, les hacían masajes y empezaron a mejorar, hasta que en el año 2012 pudieron tener un aula para ellos, los 'niños especiales', en el Centro Materno Infantil San José, en Muketuri.

Uno de los voluntarios que visitan el Centro en verano, dijo que Tigist tenía muchas posibilidades de mejora con un diagnóstico y tratamiento apropiados. Tigist viajó en septiembre del 2012 al Puerto Santa María, Cádiz, para ser acogida por la familia Mirando Liñao durante dos años y poder asistir a una escuela donde recibe tratamiento. Ha sido maravilloso el avance de Tigist y es un foco de inspiración y felicidad para los que la rodean.

Creation of Friends of Ethiopia in Chile

In March 2013, the non-profit foundation Friends of Ethiopia was created in Chile after more than 30 Chilean volunteers travelled to Ethiopia in the last 6 years to lend a hand in the missions of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA). The volunteers came from different universities in Chile and organized themselves to cooperate with the MCSPA in the areas of formation of pre-primary teachers, nutrition, agriculture and health.

Friends of Ethiopia supports different MCSPA projects in Ethiopia. It seeks to channel the enthusiasm, desires and capabilities of all Chileans who are, or wish to be, linked to the work that is being done there.



Creación de Amigos de Etiopía en Chile

En marzo 2013 se creó Amigos de Etiopía en Chile, después de que más de 30 voluntarios chilenos hayan viajado a este país en los últimos 6 años a colaborar en las misiones de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA). Los voluntarios provienen de diferentes universidades chilenas y se han organizado para colaborar en las áreas de formación de maestras de parvulario, nutrición, agricultura y salud.

La Fundación sin fines de lucro Amigos de Etiopía tiene como misión apoyar a la MCSPA en los diferentes proyectos que se desarrollan en el país africano. Amigos de Etiopía busca canalizar el entusiasmo, deseos y capacidades de todos los chilenos que están o deseen estar vinculados al trabajo que se realiza.

Inter-diocesan Conference for Peace and Conflict Resolution

From 8th to 12th December 2012, seven bishops and over seventy delegates from ten dioceses bordering the Diocese of Lodwar (including Ethiopia, South Sudan, Uganda and Kenya), met at St. Teresa's Pastoral Centre in Lodwar. Some representatives from SECAM (Symposium of Episcopal Conferences of Africa and Madagascar), AMECEA (Association of Member Episcopal Conferences of Central and East Africa) and other institutions dedicated

Conferencia Inter-diocesana sobre Paz y Resolución de Conflictos

Del 8 al 12 de diciembre de 2012, 7 obispos y más de 70 delegados de 10 diócesis vecinas a la Diócesis de Lodwar (de Etiopía, Sudán del Sur, Uganda y Kenia), se reunieron en el Centro Pastoral Santa Teresa en Lodwar. También acudieron representantes de SECAM (Simposio de Conferencias Episcopales de África y Madagascar), de AMECEA (Asociación de Miembros de Conferencias Episcopales del Centro y el Este de África) y de otras instituciones dedicadas



The main aim of the gathering was to find, as a Church, practical ways to solve long-term existing conflicts.
El principal objetivo de la reunión fue encontrar, como iglesia, maneras prácticas de resolver los conflictos.

to peace-building, were also present. Rt. Rev. Dominic Kimengich, Bishop of Lodwar, was the convener of the Conference.

The main aim of the gathering - the first of its kind - was, as a Church, to find practical ways to resolve long-term existing conflicts between communities in the region. There was a great level of enthusiasm by all participants, who, through dialogue and prayer, eventually agreed to commit to a set of recommendations and resolutions, which would be implemented in the years to come.

Some members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) were instrumental in organizing and leading the process. We thank God for this opportunity to bring people together and find concrete actions that, in time, would promote a greater understanding and collaboration between neighbouring communities.

a construir paz. Mons. Dominic Kimengich, Obispo de Lodwar, fue el organizador de la Conferencia.

El principal objetivo de la reunión (la primera de este tipo) fue encontrar, como iglesia, maneras prácticas de resolver los conflictos duraderos existentes entre las diferentes comunidades de la región. Todos los participantes mostraron un gran nivel de entusiasmo y, a través de diálogo y oración, finalmente acordaron comprometerse a una serie de recomendaciones y resoluciones, que serán implementadas en los años venideros.

Algunos miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) fueron clave en la organización y liderazgo de este proceso. Agradecemos a Dios la oportunidad de juntar a la gente y buscar acciones concretas que, con el tiempo, podrían promover una mayor comprensión y colaboración entre las diferentes comunidades vecinas.

Friends of Turkana in Colombia

Amigos de Turkana en Colombia



The Friends of Turkana in Colombia has been growing and consolidating itself to the extent that the group has now been able to provide financial help for the functioning of several nutritional units for children in northern Turkana, Kenya. In October 2012, a charity photographic exhibition was conducted with 27 frames that depicted Turkana culture. In 2013, a group of students from the Music Department of Xavierian University gave a concert of Afrocolombian music for all the participants. It was again an opportunity to get together with friends that have been helping in different ways throughout the years and are now witnesses of the fact that their generosity is important and can change the life of specific persons halfway around the world.

Cada vez más el grupo de Amigos de Turkana en Colombia ha ido creciendo y consolidándose, con su apoyo económico se ha podido subvencionar el buen funcionamiento de varias unidades nutricionales infantiles en el norte de Turkana, Kenia. En octubre del 2012 se celebró una exposición fotográfica benéfica que reunía 27 muestras que plasmaban la cultura Turkana. En 2013, un grupo de alumnos del Departamento de Música de la Universidad Javeriana ofrecieron un concierto de música Afrocolombiana para todos los invitados. Fue una vez más motivo de encuentro con los amigos que a lo largo de los años han estado colaborando de diversas formas y son ahora testigos de que su generosidad es importante y que cambia la vida de personas concretas al otro lado del mundo.

Creation of Charity Cocktail in Mexico

Creación de Coc tel Benéfico en México

On the 31st of May 2012, a fundraising event hosted by Hotel Gran Melia Reforma took place in Mexico City for the benefit of St. Joseph's Mother and Child Center at Muketuri in Ethiopia. At this center, the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) assists 265 children, aged between 4 and 6 years, serving them breakfast and lunch and providing them with pre-primary education in English. During the fundraising event, guests had an opportunity to watch a video in which they learnt about the project and the strides it has made in recent years. Family, friends and acquaintances made up the list of attendees; most of these guests already collaborate with the MCSPA in its projects. African pieces of art, antiquities as well as paintings of Mexican artists were auctioned during the cocktail. Also, some gifts and holidays at Mexican beach resorts - courtesy of Melia Hotels - were raffled away. This event has been an opportunity to increase awareness of the African reality, as little is known of the African continent in Mexico.

El 31 de mayo de 2012 se realizó un coc tel benéfico, por cortesía del Hotel Gran Meliá Reforma de la Ciudad de México, para recaudar fondos para el Centro Materno Infantil San José de Muketuri en Etiopía, en el cual la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) asiste a 265 niños de 4 a 6 años, proporcionándoles desayuno, comida y educación preescolar en inglés. En el evento se presentó un video sobre el proyecto y se explicaron los avances que se han realizado en los últimos años. Al evento asistieron conocidos, amigos y familiares que han colaborado con los proyectos que la MCSPA realiza. En dicho coc tel se subastaron piezas de arte africano, antigüedades y cuadros de artistas mexicanos. También se sortearon regalos y viajes a playas mexicanas por cortesía de Hoteles Meliá. Está ha sido una oportunidad para acercar la realidad africana a México, pues en este país hay mucho desconocimiento sobre el continente africano.

“A lake has appeared”: Dams in Ethiopia

In 2003, members of the Missionary Community of Saint Paul the Apostle (MCSPA) built at Andode in the Angar Guten Valley, about 400 km from the capital of Ethiopia, the first of three projected dams. The people of the place were very surprised and exclaimed, “A lake has appeared!” Simply by constructing a wall in the middle of the riverbeds, the population can now obtain water for the animals and irrigation for crops throughout the year. In the past, they had water only during the 4 months of rain in a year. As Fr. Francisco Andreo searched for ideal places to build the dams, the elders of the area used to say, “this man knows a thing or two about water”!

In 2010, the MCSPA built a dam at Gimbichu, in the area of Muketuri in the high plateau, 85 km away from Addis Ababa. It is an area categorized as plagued by high food insecurity, and with two months of torrential rains that cause great erosion of and impoverishment to the soil.

The population lived on only a single harvest in a year and the farmers were forced to sell off their cattle at low prices during the dry season before the animals could die from thirst. Currently, 4,000 heads of livestock drink from this dam and dozens of families grow crops throughout the year. The neighbours in the area are still surprised and say, “How is it possible that there is so much water even when it does not rain?”

In September 2013, a second 9-meter dam has been finished and inaugurated in this same area, in the village of Igu Kura. The water recollection capacity of this dam is higher than expected, so it will clearly alleviate the drought problem in the area.

“Ha aparecido un lago”: Presas en Etiopía

En el año 2003 los miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) construyeron la primera de tres presas en Andode, en el Valle de Angar Guten, a 400 km de la capital de Etiopía. La gente del lugar decía sorprendida: “ha aparecido un lago”. Es simplemente una pared en el cauce del torrencial y con eso la población pudo tener agua para los animales y para regar todos los meses del año, cuando antes solo disponía de agua los 4 meses que llueve en esta zona. Cuando el P. Francisco Andreo estuvo localizando los lugares donde construir presas, los ancianos de la zona decían “este hombre sabe de agua”.

En el año 2010 la MCSPA construyó una presa en Gimbichu, en la zona de Muketuri, a 85 km de Addis Abeba, en el altiplano. Una zona calificada de alta inseguridad alimentaria, con dos meses de lluvia torrencial que provoca una gran erosión y empobrecimiento del suelo.

La población vivía de una cosecha al año y además los granjeros tenían que malvender su ganado en la época seca, antes de que muriera por la falta de agua. Hoy 4.000 cabezas de ganado beben de esta presa y varias decenas de familias plantan sus huertos durante todo el año. Los lugareños se siguen asombrando, “¿cómo puede haber tanta agua cuando no llueve?”

Una segunda presa en esta zona, en el poblado de Igu Kura, de 9 m. de altura ha sido terminada e inaugurada en septiembre de 2013. La capacidad de recogida de agua ha sido mayor de lo que se esperaba, por lo que ayudará claramente a aliviar los problemas de sequía en la zona.



Dams such as this one at Igu Kura make possible the cultivation and production of food throughout the year.
Presas como la de Igu Kura contribuyen a que se pueda cultivar y producir alimentos durante todo el año.

In the land of the Nyangatom with Bishop Dominic

The Diocese of Lodwar borders the Apostolic Vicariate of Jima-Bonga (which lies in Ethiopia) along its north-eastern flank. The Nyangatom people, on the Ethiopian side, and the Turkana, on the Kenyan side, inhabit this border area. Even though they share a common language and similar customs, the Turkana and the Nyangatom have been fighting each other for many years for the resources along the border: water, pasture and livestock.

While the Diocese of Lodwar is present in Kibish close to the border, the presence of the church in the Vicariate of Jima-Bonga on the Ethiopian side is at the town of Mizan-Aman, 300 km north of the border.

In December 2012, the Diocese of Lodwar organized a peace conference with surrounding dioceses to study the conflicts in the border area. One of the resolutions of the conference was that the bishops would visit each other to know the area and see how they could work together. The Bishop of Lodwar, Rt. Rev. Dominic Kimengich, travelled by road to Ethiopia from the 5th to the 12th of March 2013, accompanied by Fr. Angel Valdivia and Fr. David Escrich, members of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA). They visited the Bishops of Jima-Bonga, Addis Ababa and Sodo-Sana as well as some of the projects and missions that the MCSPA is running in Ethiopia.

Rt. Rev. Markos Gebremehdin, Bishop of Jima-Bonga, received the party with open arms and was happy that the road trip had gone so well. Bishop Dominic told him that it was to repay Bishop

Markos' earlier trip to Lodwar in 2011. They discussed the border problems between the Turkana and Nyangatom, and the fact that, as the two groups share the same language and culture, catechetical material and books that already exist in the Turkana language could also serve the Nyangatom; the same could apply to trained catechists from Turkana. Bishop Dominic stressed the need to do something for these people now without wasting any more time; this is a golden opportunity for the Church, as the people are in need and have already requested the presence of the Catholic Church. Bishop Markos also mentioned that he would visit the Nyangatom area in December 2013.

En la tierra de los Nyangatom con el obispo Dominic

La diócesis de Lodwar hace frontera con el vicariato apostólico de Jima-Bonga (en Etiopía) en su extremo nordeste. Esta zona fronteriza está habitada por los nyangatom, en la parte etíope, y los turkana, por la parte keniana. A pesar de que comparten la misma lengua y costumbres, los turkana y los nyangatom llevan años peleándose por los recursos fronterizos: agua, pastos y ganado.

Así como la diócesis de Lodwar tiene presencia en su zona fronteriza, en Kibish, la presencia de la Iglesia en la zona etíope por parte del vicariato de Jima-Bonga queda a unos 300 km al norte, en Mizan-Aman.

En diciembre de 2012 la diócesis de Lodwar organizó una conferencia de paz para estudiar el problema en las zonas fronterizas con otras diócesis y una de las resoluciones de dicha conferencia fue que los obispos se visitaran entre ellos para conocer estas zonas y ver cómo podrían colaborar entre ellos.

El obispo de Lodwar, Mons. Dominic Kimengich, viajó por carretera a Etiopía del 5 al 12 de marzo de 2013 acompañado por el P. Angel Valdivia y el P. David Escrich, miembros de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA). Visitaron a los obispos de Jima-Bonga, Addis Abeba y Sodo-Sana, así como algunos de los proyectos y misiones que la MCSPA está llevando a cabo en Etiopía.

Mons. Markos Gebremehdin, obispo de Jima-Bonga, recibió el grupo con mucho entusiasmo y contento de que el viaje por carretera hubiera ido tan bien. Mons. Dominic le explicó que esto era

la devolución de la visita a Lodwar que Mons. Markos le hizo en el 2011. Se habló de los problemas fronterizos entre los turkana y los nyangatom, y del hecho de que al compartir una misma lengua y cultura, los materiales y libros de catequesis que existen en Turkana también servirían para los nyangatom, así como los catequistas ya formados. Mons. Dominic insistió en la necesidad de hacer algo por esta gente ahora y en que no se podía perder más tiempo, que es una oportunidad para la Iglesia y que la gente lo necesita, ya que han pedido la presencia de la Iglesia Católica.

Mons. Markos comentó que vendría a visitar la zona de Nyangatom en diciembre de 2013.



Bishop Dominic (centre) with David Escrich (left), at the meeting with Archbishop Berhaneyesus of Ethiopia.

El obispo Dominic (centro) con David Escrich (izquierda), en la reunión con el Arzobispo Berhaneyesus de Etiopía.

Malawi: One year later

Fr. Fernando Aguirre, Fr. Manuel Hernandez and Brian Odhiambo of the Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) have been present in the Archdiocese of Lilongwe in Malawi since January 2012. They spent a year learning the local language (Chichewa) and getting acquainted with the country, the local people, their culture, and their needs. The MCSPA members were posted in the region of Benga, a village between Nkhotakota and Salima. There, they opened the new Parish of Mary Mother of the Church, which has 45 outstations. As from March this year, construction work on the parish houses, a children's nutritional centre and a water storage unit have begun.

Malawi: Un año después

El P. Fernando Aguirre, el P. Manuel Hernández y Brian Odhiambo de la Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) han estado presentes en la Arquidiócesis de Lilongwe en Malawi desde enero de 2012. Ellos han dedicado este año a aprender la lengua local (Chichewa) y a familiarizarse con el país, la gente, la cultura y las necesidades. Los miembros de la MCSPA fueron asignados a la región de Benga, un pueblo entre Nkhotakota and Salima. Allí, han abierto la nueva parroquia de María Madre de la Iglesia que tiene a su cargo 45 puntos diferentes. Desde marzo de este año, se ha comenzado la construcción de las casas parroquiales, un centro de nutrición infantil y una unidad de almacenamiento de agua.



Manuel Hernandez celebrating mass at one of the 45 outstations of the parish.

Manuel Hernández celebrando misa en un de los 45 puntos que componen la parroquia.

Carmelite Missionary Sisters from Mexico establish a foundation in Ethiopia

The Missionary Community of St. Paul the Apostle (MCSPA) has been present in Mexico since 2001, when it accepted the invitation of Cardinal Norberto Rivera of Mexico City. Building bridges between the churches in Africa and America has been one of the challenges faced by the MCSPA these past years.

In 2003, members of the MCSPA contacted the Carmelite Missionary Sisters of St. Teresa of Jesus, a Mexican congregation with about five hundred religious for the first time. The congregation was then celebrating the 100th anniversary of its foundation. Although no immediate decision could be made as the Superior General had just passed away and the General Council was waiting to hold a general chapter, this initial contact was no doubt a prompting of the Holy Spirit for the Sisters to establish a presence on the African continent after 100 years of existence.

By 2007, the subject of the earlier invitation from Ethiopia resurfaced for discussion with the new Superior General. The Archbishop of Addis Ababa, Most Rev. Berhaneyesus Souraphiel sent them an official invitation and arrangements were made for their first visit to Ethiopia.

In January 2010, the Superior General, Mother Fidelina Herrera and the Provincial of the United States of America, Sr. Isabel Torres, travelled to Ethiopia.

They visited, together with some members of the MCSPA, different places in the country, especially Njibara, 500 km north of the capital, where there was a need for an orphanage, a clinic and a nursery. The proposal was submitted to the General Chapter of the congregation who sought for volunteer sisters for this new foundation. Finally, in January 2011, four sisters - two Mexican, one Peruvian and one from El Salvador - founded the new community of the Carmelite Missionary Sisters of St. Teresa of Jesus in Ethiopia, the first Carmelite community and the first Mexican religious institute in the country.



The Carmelite Missionary Sisters of Saint Teresa of Jesus is the first Carmelite and the first Mexican community in Ethiopia.

La comunidad de Carmelitas Misionera de Santa Teresa de Jesús en Etiopía son la primera comunidad del Carmelo y la primera comunidad mexicana en este país.

Las Carmelitas Misioneras de México fundan en Etiopía

La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol (MCSPA) está presente en México desde el año 2001, aceptando la invitación del Sr. Cardenal Norberto Rivera de México. Hacer de puentes entre la iglesia en África y la iglesia en América ha sido uno de los retos de la MCSPA en estos años.

Así fue como en el año 2003 miembros de la MCSPA contactaron por primera vez a las Carmelitas Misioneras de Santa Teresa de Jesús, una congregación mexicana, con medio millar de hermanas. Entonces estaban celebrando el centenario de la fundación del instituto. A pesar de que no podían tomar una decisión, porque la superiora general había muerto hacía poco y la vicaria estaba a la espera de un

nuevo capítulo, se vislumbraba la posibilidad de que fuera el Espíritu Santo el que estaba impulsando una fundación en el continente africano, como fruto de los cien años de vida de la congregación.

En el año 2007, ya con nueva superiora general al frente, se retoma el tema de la invitación que había llegado hacía unos años desde Etiopía; el Arzobispo de Addis Abeba, Mons. Berhaneyesus Souraphiel escribió una carta de invitación y empiezan los preparativos de un primer viaje.

En enero del 2010 viajan a Etiopía la superiora general, M. Fidelina Herrera y la superiora de la provincia de los Estados Unidos de América, la Hna. Isabel Torres.

Visitaron junto con algunos miembros de la MCSPA varios lugares del país, especialmente Njibara, a 500 km al norte de la capital, donde hay una petición de empezar un orfanato, una clínica y una guardería. La propuesta se presentó al capítulo de la congregación, se buscaron hermanas voluntarias para la nueva fundación, y finalmente, en enero 2011, cuatro hermanas, dos mexicanas, una peruana y una salvadoreña, fundaron la comunidad de Carmelitas Misionera de Santa Teresa de Jesús en Etiopía, la primera comunidad del Carmelo y la primera comunidad mexicana en este país.

The General Council was waiting to hold a general chapter, this initial contact was no doubt a prompting of the Holy Spirit for the Sisters to establish a presence on the African continent after 100 years of existence.

La vicaria estaba a la espera de un nuevo capítulo, se vislumbraba la posibilidad de que fuera el Espíritu Santo el que estaba impulsando una fundación en el continente africano, como fruto de los cien años de vida de la congregación.

Book Reviews

Avelino Bassols, *Mission in der Wüste, Missionsverständnis und Missionspraxis in Ostafrika*, Ferdinand Schöningh Verlag (Paderborn, 2012)

Mission in der Wüste, or *Mission in the Desert*, is the published version in German of the doctoral thesis of Fr. Avelino Bassols, presented at the Theological Faculty of Paderborn, Germany. It consists of a contextual study of mission in a remote area within East Africa. Basically, the study takes Nariokotome Mission as a starting point, in order to attain a new understanding of 'mission', as well as to find a method in which mission can be carried out today in remote areas, such as Turkana. Hence, this study necessarily refers back to historical precedents within the history of mission. It analyses the development of missiology, from the Middle Ages up to our present time; the significance of the desert for the Church, especially the desert-experience in Egypt within the first centuries of the Christian era, and the way in which the Church can be understood today. Finally, the author tries to find the way forward, supported by other theological currents within the African context, such as the Theology of Reconstruction.



Reseñas Literarias

Avelino Bassols, *Mission in der Wüste, Missionsverständnis und Missionspraxis in Ostafrika*, Ferdinand Schöningh Verlag (Paderborn, 2012)

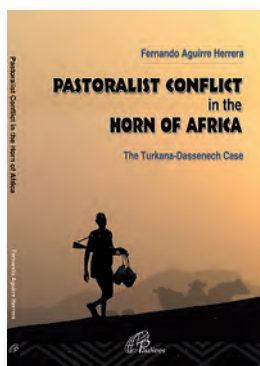
El libro *Mission in der Wüste*, o *Misión en el desierto*, consiste en la publicación en alemán de la tesis doctoral que el P. Avelino Bassols presentó en la facultad teológica de Paderborn, Alemania. Se trata de un estudio contextual de misión en una zona remota de África del Este. Básicamente se trata de analizar la misión de Nariokotome como punto de partida, para encontrar un nuevo significado para la palabra misión y discernir un método misionero que pueda ser válido hoy para misión en lugares remotos, como por ejemplo Turkana. Para ello, el libro hace hincapié en precedentes históricos dentro de la historia de las misiones. Estudia el desarrollo del pensamiento misionológico desde la Edad Media hasta nuestros días, el significado de la experiencia de desierto para la Iglesia, principalmente en Egipto en los primeros siglos de la era cristiana, así como las maneras de cómo se puede entender la Iglesia en nuestros días. Finalmente, el libro pretende encontrar una salida hacia el futuro, apoyándose en otras corrientes teológicas del contexto africano, como la Teología de la Reconstrucción.

Fernando Aguirre, *Pastoralist Conflict in the Horn of Africa, the Turkana-Dassenech Case*, Pauline Publications (Nairobi, 2013)

No continent has ever faced as many changes in such a short period of time and successfully gone through them as Africa has since the mid-20th century. At the same time a number of signs show that Africa is attaining the emancipation that many dreamt about. However, there are still conflicts that need attention; to name a few: conflicts caused by the excess of resources or by the lack of them, quick development at the expense of environmental degradation, and autocratic regimes.

In his book, *Pastoralist Conflict in the Horn of Africa, the Turkana-Dassenech Case*, Fr. Fernando Aguirre makes a detailed inquiry into the Turkana and Dassenech conflict occurring along the north-western border of Kenya. Both groups seem to be trapped in a vicious circle of marginalization and violence. Fr. Fernando argues that a contribution to a reduction in this particular conflict could be made by expanding the "choices" of the communities involved, and thereby unlocking their potential. It might also transfigure this cycle of marginalization and conflict into a virtuous circle of transformation and development.

This study is an exhaustive inquiry into the multiple causes of conflict and the possibility of transforming this situation of violence by empowering the people. This task is done with great admiration and respect for the Turkana and Dassenech peoples among whom Fr. Fernando has had the unique privilege of living for twenty-odd years. Sharing in their struggles and hopes has given the author much more than he could ever return.



Fernando Aguirre, *Conflicto entre pastoralistas en el cuerno de África, el caso de los Turkana y los Dassenech*, Pauline Publications (Nairobi, 2013)

Ningún continente ha sufrido tantos cambios con éxito, y en un periodo de tiempo tan corto, como África los ha sufrido desde la primera mitad del siglo XX. A la vez, hay toda una serie de signos que hacen presagiar que África está llegando al estado de emancipación que muchos soñaron. Sin embargo, hay aún conflictos que necesitan atención; por nombrar algunos: los causados por el exceso de recursos o la falta de los mismos, por el desarrollo insostenible a expensas del medio ambiente o por los regímenes autocráticos.

En este libro, *Conflicto entre pastoralistas en el cuerno de África, el caso de los Turkana y los Dassenech*, el P. Fernando Aguirre hace un relato detallado del conflicto entre los turkana y dassenech que tiene lugar en la frontera noroeste de Kenia. Ambos grupos parecen estar atrapado en un círculo vicioso de marginación y violencia. El P. Fernando defiende que una contribución a la reducción de este particular conflicto sería el aumento de las "opciones" con las que cuentan las comunidades involucradas ya que liberaría su potencial de desarrollo. Esto también podría convertir el círculo vicioso de marginación y conflicto en un círculo virtuoso de transformación y desarrollo.

El presente trabajo es un análisis exhaustivo de las múltiples causas del conflicto y de las posibilidades de transformar la violencia a través de potenciar a la gente. La tarea se ha llevado a cabo desde una profunda admiración y respeto por los pueblos turkana y dassenech entre los que el P. Fernando ha tenido el raro privilegio de vivir durante más de veinte años. Compartir sus luchas y esperanzas ha dado al autor mucho más de lo que él podrá devolverles nunca.



The Missionary Community of Saint Paul the Apostle and Mary, Mother of the Church –under the patronage of St. Joseph, patron of the Universal Church– is a Public Association of Christian Faithful of the Catholic Church, made up of priests and lay people, men and women, from different parts of the world.

La Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol y María, Madre de la Iglesia –bajo el patrocinio de San José, patrón de la Iglesia Universal- es una Asociación Pública de Fieles Cristianos cuyos miembros son sacerdotes y laicos (hombres y mujeres), de distintos lugares del mundo.

Presence of MCSPA in the world • Presencia de MCSPA en el mundo

KENYA

DIOCESE OF LODWAR

Nariokotome Mission
P.O. Box 34, 30500 LODWAR
nariokotome@mcspa.org

Nairobi Procure Office
P.O. Box 49547, 00100 NAIROBI G.P.O.
procure.m@mcspa.org
Tel: +254 20 3871303
Fax: +254 20 3871302
procure.w@mcspa.org
Tel: +254 20 3871410
Fax: +254 20 3876659

ETHIOPIA

ARCHDIOCESE OF ADDIS ABABA

P.O. Box 20859, Code 1000 ADDIS ABABA
Tel: +251 11 340437
addis@mcspa.org
Tel: +251 911 202624
muketuri@mcspa.org

APOSTOLIC VICARIATE OF NEKEMTE

P.O. Box 269, NEKEMTE
Tel/Fax: +251 911 202625
andode@mcspa.org

APOSTOLIC VICARIATE OF JIMMA-BONGA

P.O. Box 229, MIZAN TEFERI
Tel/Fax: +251 473 350232
mizan@mcspa.org

GERMANY

ARCHDIOCESE OF PADERBORN

Kerssenbrockallee, 15 A
33104 PADERBORN
Tel: +49 5254 806465
Fax: +49 5254 806833
paderborn@mcspa.org

MEXICO

ARCHDIOCESE OF MEXICO

C.O.M. 247
C.P. 04470 MEXICO D.F.
Tel: +52 55 56326437
mexico@mcspa.org

COLOMBIA

ARCHDIOCESE OF BOGOTÁ

Apartado Aéreo 260082 BOGOTÁ
Tel: +57 318 4905022
colombia@mcspa.org

